

SECOND

REPORT

OF THE

AMERICAN BIBLE SOCIETY,

PRESENTED MAY 14, 1813.

WITH AN

APPENDIX,

CONTAINING

EXTRACTS OF CORRESPONDENCE,

&c. &c.

NEW-YORK.

PRINTED FOR THE SOCIETY BY DANIEL FANSHAW,

No. 20 Sloat-Lane.

1813

AVERY ARCHITECTURAL AND FINE ARTS LIBRARY

GIFT OF SLYMOUR B. DURST OLD YORK LIBRARY

CONSTITUTION.

ARTICLE I.

THIS Society shall be known by the name of The AMERICAN BIBLE SOCIETY, of which the sole object shall be, to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment. The only copies in the English language to be circulated by the Society shall be of the version now in common use.

ARTICLE II.

This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies for circulating the Scriptures throughout the United States and their territories; and shall furnish them with stereotype plates, or such other assistance as circumstances may require. This Society shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mahomedan, or Pagan.

ARTICLE III.

All Bible Societies shall be allowed to purchase, at cost from this Society, Bibles for distribution within their own districts. The members of all such Bible Societies as shall agree to place their surplus revenue, after supplying their own districts with Bibles, at the disposal of this Society, shall be entitled to vote in all meetings of the Society; and the officers of such Societies shall be, *ex officio*, directors of this.

ARTICLE IV.

Each subscriber of three dollars annually shall be a member.

ARTICLE V.

Each subscriber of thirty dollars at one time shall be a member for life.

ARTICLE VI.

Each subscriber of fifteen dollars annually shall be a director.

ARTICLE VII.

Each subscriber of one hundred and fifty dollars at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original subscription to one hundred and fifty dollars, shall be a director for life.

ARTICLE VIII.

Directors shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Board of Managers.

ARTICLE IX.

A Board of Managers shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six laymen, of whom twenty-four shall reside in the

city of New-York or its vicinity. One fourth part of the whole number shall go out of office at the expiration of each year, but shall be re-eligible.

Every minister of the Gospel, who is a member of the Society, shall be entitled to meet and vote with the Board of Managers, and be possessed of the same powers as a Manager himself.

The Managers shall appoint all officers, and call special general meetings, and fill such vacancies as may occur, by death or otherwise, in their own Board.

ARTICLE X.

Each member of the Society shall be entitled, under the direction of the Board of Managers, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

ARTICLE XI.

The annual meetings of the Society shall be held at New-York or Philadelphia, at the option of the Society, on the second Thursday of May, in each year; when the Managers shall be chosen, the accounts presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

ARTICLE XII.

The President, Vice-Presidents, Treasurer, and Secretaries, for the time being, shall be considered, *ex officio*, members of the Board of Managers.

ARTICLE XIII.

At the general meetings of the Society, and the meetings of the Managers, the President, or in his absence the Vice-President first on the list then present, and in the absence of all the Vice-Presidents, such member as shall be appointed for that purpose, shall preside at the meeting.

ARTICLE XIV.

The Managers shall meet on the first Thursday in each month, or oftener if necessary, at such place in the city of New-York as they shall from time to time adjourn to.

ARTICLE XV.

The Managers shall have the power of appointing such persons as have rendered essential services to the Society, either members for life, or directors for life.

ARTICLE XVI.

The whole minutes of every meeting shall be signed by the chairman.

ARTICLE XVII.

No alteration shall be made to this Constitution, except by the Society at an annual meeting, on the recommendation of the Board of Managers.

EXTRACT FROM THE MINUTES
OF THE
SECOND ANNUAL MEETING
OF THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY,

Held in the City Hotel, New-York, on Thursday, May 14, 1818.—The Hon. ELIAS BOUDINOT, President of the Society, in the Chair.

The Meeting was opened with the reading of the 49th chapter of Isaiah, by the Rev. JOHN M. MASON, D.D., Secretary for Foreign Correspondence.

Letters of apology for non-attendance were read, from the following Vice-Presidents, who were unavoidably prevented from being present at the Meeting—viz.

Hon. JOHN QUINCY ADAMS, Secretary of State of the United States.

Hon. SMITH THOMPSON, Chief Justice of the State of New-York.

Hon. WILLIAM TILGHMAN, Chief Justice of the State of Pennsylvania.

Hon. ANDREW KIRKPATRICK, Chief Justice of the State of New-Jersey.

JOSEPH NOURSE, Esq. Register of the Treasury of the United States.

Hon. FRANCIS S. KEY, of Georgetown, District of Columbia.

Also, a letter from Rev. JOHN B. ROMEYN, D.D., Secretary for Domestic Correspondence, absent in consequence of ill health.

The Annual Report of the Board of Managers was read by the Rev. SAMUEL BLATCHFORD, D.D., of Lansingburgh, N. Y.—after which, the following Resolutions were passed UNANIMOUSLY:

1. *On motion of Mr. JOHN MURRAY, Junior, of New-York, seconded by the Rev. SAMUEL MILLER, D.D., of Princeton, New-Jersey,*

RESOLVED,

That the Report of the Board of Managers, now read, be accepted as highly satisfactory and encouraging; and that it be published under the direction of the Board.

2. *On motion of the Rev. JAMES MILNER, of New-York, seconded by the Rev. JAMES M. MATHEWS, of the same place,*

RESOLVED,

That the thanks of this Society be presented to its President, for his continued and watchful attention to its interests, and for his munificent liberality towards its funds.

3. *On motion of the Rev. JOHN CHESTER, of Albany, seconded by Gen. STEPHEN VAN RENSSELAER, of the same place,*

RESOLVED,

That the thanks of this Society be rendered to the several Vice-Presidents for the patronage which they have given to the Institution.

4. *On motion of SAMUEL BAYARD, Esq. of New-Jersey, seconded by the Rev. ARCHIBALD MACLAY, of New-York,*

RESOLVED,

That the thanks of this Society be presented to the Treasurer, the Secretaries, and the Board of Managers, for their services during the past year.

5. *On motion of JOSHUA M. WALLACE, Esq. of New-Jersey, seconded by Mr. THOMAS EDDY, of New-York,*

RESOLVED,

That the thanks of this Society be given to the several Congregations, Auxiliary Societies, and Individuals, who in any way may have contributed to its resources and usefulness.

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

PRESIDENT,

HON. ELIAS BOUDINOT, L. L. D., of *New-Jersey*.

VICE-PRESIDENTS,

HON. JOHN JAY, Esq., of *New-York*.

MATTHEW CLARKSON, Esq., of *New-York*.

DANIEL D. TOMPKINS, *Vice-President of the United States*.

HON. DE WITT CLINTON, *Governor of the State of New-York*.

HON. SMITH THOMPSON, *Chief Justice of the State of New-York*.

HON. JOHN LANGDON, of *New-Hampshire*.

HON. CALEB STRONG, of *Massachusetts*.

HON. JOHN COTTON SMITH, of *Connecticut*.

HON. ANDREW KIRKPATRICK, *Chief Justice of the State of New-Jersey*.

HON. WILLIAM TILGHMAN, *Chief Justice of the State of Pennsylvania*.

HON. DANIEL MURRAY, of *Maryland*.

JOSEPH NOURSE, Esq., *Register of the Treasury of the United States*.

HON. JOHN QUINCY ADAMS, *Secretary of State of the United States*.

FRANCIS S. KEY, Esq., *District of Columbia*.

HON. BUSHROD WASHINGTON, of *Virginia*, *Judge of Supreme Court U. S.*

HON. CHARLES COTESWORTH PINCKNEY, of *Charleston, S. C.*

His Excellency THOMAS WORTHINGTON, of *Ohio*.

JOHN BOLTON, Esq., of *Georgia*.

FELIX GRUNDY, Esq., of *Tennessee*.

SECRETARIES.

Rev. JOHN MASON, D. D., *Secretary for Foreign Correspondence*.

Rev. JOHN B. REMEXN, D. D., *Secretary for Domestic Correspondence*.

TREASURER.

RICHARD VARICK, Esq.

Mr. JOHN PINTARD, *Recording Secretary and Accountant*.

Mr. JOHN E. CALDWELL, *Agent*.

MANAGERS.

JOHN ASPINWALL,
DIEVIE BETHUNE,
JOHN BINGHAM,
LEONARD BLEECKER,
SAMUEL BOYD,
DUNCAN P. CAMPBELL,
ISAAC CAROW,
THOMAS CARPENTER,
JOHN CAULDWELL,
BENJAMIN CLARK,
FREDERICK DEPEYSTER,
THEODORE DWIGHT,

THOMAS EDDY,
JEREMIAH EVARTS,
ANDREW GIFFORD,
GEORGE GOSMAN,
GEORGE GRIFFIN,
CORNELIUS HEYER,
ZECHARIAH LEWIS,
PETER MCARTEE,
ROBERT RALSTON,
JOHN R. B. RODGERS,
HENRY ROGERS,
HENRY RUTGERS,

JOSHUA SANDS,
THOMAS SHIELDS,
THOMAS STOKES,
GEORGE SUCKLEY,
J. G. SWIFT,
STEPHEN VAN RENSSELAER,
JOHN WARDER,
GEORGE WARNER,
JOHN WATTS, M. D.,
PETER WILSON,
WILLIAM W. WOOLSEY,
CHARLES WRIGHT.

SECOND REPORT.

ENCOURAGED by the increasing testimonies of public favour to THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, and especially by indications of the Divine blessing upon its efforts, the Managers entered with alacrity upon the labours of their second year, which they have been enabled to complete with unimpaired harmony.

In the infancy of an institution so great in its object, so comprehensive in its plan, and so varied in its relations, difficulties are to be encountered and experiments made, which require much counsel, caution, and zeal, while yet they occupy but a comparatively small space in its visible operations. Many of those which are most essential are least observed, because they are only preparatory, and therefore do not furnish, except to the skilful examiner, a satisfactory test of its real progress.

Such has been the experience of the Managers hitherto. They have been employed in laying foundations on which a fabrick, not unworthy, they trust, of its noble inscription, may rely for its future eminence and stability; and they have had no time to spare.

One of the first measures which engaged their deliberations after the Anniversary Meeting of the Society, was the proper distribution of their stereotype plates. On this subject there existed an anxiety which demanded prompt attention, accompanied by circumstances involving questions of some delicacy. The Managers were fully convinced of the importance of affording every possible aid to the circulation

of the Scriptures in distant parts of the country; of guarding against whatever might excite local embarrassments; and of preserving unimpaired the unity of the National Society, and the freedom of its agency through all its ramifications.

They, therefore, adopted as the basis of their proceedings with regard to the location of their stereotype plates, the principles contained in the following report of a Committee appointed to digest a plan for that purpose, which they feel it to be their duty to give at full length for the satisfaction of the members of the Society.

“The Committee appointed to report a plan for the location and management of the stereotype plates belonging to the Society, respectfully report, That they have bestowed upon the subject referred to them that deliberation to which its great importance entitled it. In the opinion of the Committee, the stereotype plates, if judiciously located and placed under proper regulations, cannot fail of being powerful instruments in spreading the knowledge of the Scriptures. But on the other hand, should local jealousies be excited by the distribution of these plates, or should they, by an inconsiderate location, interfere with the issue of Bibles from the Depository at New-York, they would counteract that great principle of unity of efforts on which the American Bible Society is founded, and from which its fairest hopes of success are derived. Hence it becomes important to ascertain the general principle which ought to influence the location of these plates; and this principle the Committee think they find recognised and explained in the Address of the Convention to the people of the United States. On consulting this Address, we find that it was the intention of the Convention that the Society should “furnish great districts of the American continent with well executed stereotype plates, for the cheap and extensive diffusion of the Scriptures throughout regions which are now scantily supplied at a discouraging expense.” If, then, the principles thus recognised by the Convention be adopted by the Board, we are next to inquire how many sets of plates are to be disposed of. It is presumed that the Board will choose to retain for

the use of their own Printing Establishment, the plates presented by the New-York Societies, and at least one set of the octavo and duodecimo plates executed for the Society. One duodecimo set has already been promised to the Kentucky Bible Society. Thus the Board have now one duodecimo and two octavo sets to dispose of. An important question here presents itself, which is "Ought the octavo and duodecimo sets to be separated." The Committee believe that the Board acted wisely in procuring the large plates. The smallness of the Bibles hitherto distributed by our Bible Societies has been a subject of constant complaint; and it appears from reports of Bible Associations in England, that the poor, when they subscribe for Bibles, generally prefer those of a large type, although the price is proportionably high. Many of the poor read imperfectly, and find a large type far easier to read than a small one; while to many of the aged, the small type is entirely illegible. At the same time the small type is the cheapest, and answers for a large majority of readers. If we separate the sets, one district will be supplied with the small type only, and many of its inhabitants will feel the want of the important advantages enjoyed by the more fortunate district which possesses the Scriptures in a more legible form: at the same time, another district will have an edition large and handsome indeed, but too expensive for extensive gratuitous distribution. If, to remedy this inconvenience, it be proposed to place the two sets at such a distance from each other, as that an exchange of Bibles may constantly take place, the question immediately presents itself, Why incur the expense of two printing establishments, and the risk and trouble of a constant interchange of Bibles, when one establishment could supply each district with Bibles of the size desired? If it be admitted that the plates ought to be sent only to such districts, as in the language of the Convention, "are now scantily supplied at a discouraging expense," and that the large and small plates ought not to be separated, then it only remains to fix on the places in which the plates ought to be located, and the conditions on which the Society ought to part with them. The Board have already promised the Kentucky Bible Society the use of a set of the duodecimo plates; and, for the reasons already mentioned, the Committee recommend to the Board to offer to the same Society the use of an octavo

set also. Whether Lexington, which is the seat of the Kentucky Bible Society, is the best place which could have been selected for a printing establishment in that part of the state, is a question which the Committee are not called on to decide; but they believe that, with the exception of Pittsburg, it possesses superior local advantages to any town west of the mountains; and it may reasonably be doubted whether the Pittsburgh Bible Society possesses equal resources for printing Bibles, either on their own account, or on account of the Board, with the Kentucky Bible Society; which, from present appearances, promises to become a great and useful institution. There are other places besides Lexington, at which plates might be conveniently located; but the value of the plates is so great, and the reputation and future success of the Society will so materially depend on the prudence with which these plates are distributed, and the wisdom with which the use of them may be regulated, that the Committee hesitate in recommending at present any new location. The Society is yet without experience, and possesses little local information, or acquaintance with the character and resources of its Auxiliaries. But little inconvenience can result from postponing the location of all the plates, except the two sets sent to Lexington, until the Board shall be put in possession of such information as may be necessary to make a judicious location. At present we are ignorant of the terms on which paper can be procured and Bibles printed in different parts of the United States; and it is possible that we might send the plates to a Society which could procure Bibles from another state cheaper than it could print them."

"With regard to *the conditions* on which the Board ought to dispose of these plates, it would probably be most expedient that they should be of *general* application. The committee, therefore, recommend to the Board the adoption of the following resolutions: viz.

"Resolved, that, whenever the Board of Managers shall grant to any Auxiliary Society the use of any of their stereotype plates, the grant shall be made on the following conditions:

"1st. The plates shall remain the property of the American Bible Society, and subject to be removed at the pleasure of the Board, whenever, in their opinion, they can be more

advantageously placed elsewhere. The plates shall be transported from New-York at the expense of the Board.

“ 2d. The Auxiliary Society to which the plates are sent may print from them, at their own expense, as many Bibles as they may think proper for gratuitous distribution or sale within their own district; but they shall not send out of their district any Bibles thus printed. The Auxiliary Society shall render to the Board, as often as may be required, a particular account of the number and cost of the Bibles printed and distributed by them.

“ 3d. In consideration of the gratuitous use of the stereotype plates, the Auxiliary Society shall cause to be printed, bound, and distributed, at the expense of the Board, and agreeably to their orders, as many Bibles as they may from time to time direct.

“ The Committee beg leave to offer the following remarks on the above conditions :

“ By the *first condition* the Board reserves the important privilege of changing the location of the plates, should expediency require it; and to this no real friend to the Bible cause can consistently object. The Board also assumes the expense of transporting the plates, and will thus render the offer of them more acceptable than it would otherwise be.

“ On the *second and third conditions*, the committee would remark, that in the disposition of the plates the Board of course will be anxious not to violate any of the fundamental principles of the constitution. One of these principles is, that no auxiliary shall, at its own expense, distribute Bibles beyond the limits of its own district, the general Society being entitled to all the funds of its auxiliaries which may not be appropriated to the distribution of Bibles within their respective districts. The Board cannot, therefore, either give or loan to any auxiliary a set of plates for the purpose of supplying any but its own district : otherwise the Society would lose its character of an auxiliary, would never have any surplus funds to transmit to the general Society, and would, in fact, become a branch of the American Bible Society : at the same time, it would be of comparatively little use to send plates to an auxiliary, if the Bibles to be printed from them were never to pass the confines of the district in which the Society is established. In order, therefore, to preserve inviolate the principles of the constitu-

tion, and the prerogatives of the Society, and at the same time to render our plates instrumental in giving to the Bible as wide a circulation as possible, the auxiliary is restricted by these conditions from distributing Bibles out of its own district on its own account; and it is at the same time obligated to act as the agent of the Board when required. Every Society imposed this restriction on itself when it became an auxiliary; and the condition leaves to the auxiliary all the rights to which it is entitled. It may expend all its funds in supplying the wants of its own district. The auxiliary to which the plates are sent will probably begin immediately to print Bibles; and then, the Board will have all the advantages of an experiment, without participating in its risk. We shall soon ascertain on what terms Bibles can be printed at Lexington, for instance; and should we deem it advisable to establish there a great depot of Bibles for the supply of the Western States and Territories, the Kentucky Bible Society will, under the *third* condition, afford great facilities for the accomplishment of this important object. The Board may direct any number of Bibles to be printed for them, and may distribute them with no other trouble than giving an order on the Depository in Lexington.

“On the whole the committee believe, that the plan they now recommend is at least free from danger; that no injurious consequence will result from its adoption; and that until the board shall possess more information it would be imprudent to locate the remaining plates, with the exception already mentioned; since in concerns of so much magnitude and importance it is easier to avoid mistakes than to correct them when made.”

Conformably to the principles contained in the above report, an offer was made by the board to the Kentucky Bible Society of a set of the *octavo*, in connection with one of the *duodecimo* stereotype plates of the Bible. The Managers of that Institution have expressed their entire approbation and acquiescence in the conditions stipulated, and their grateful acceptance of the grant.

While using their endeavours “that the word of the Lord may have free course and be glorified” throughout the United States, and especially in those parts where there is an incredibly swarming population, the Board have not been unmindful of their *brethren of the woods*. The condition of these natives, divided from us by their language, their manners, their ignorance, their degradation,—by every thing which distinguishes savage from civilized man—too often by the fraud and other injuries of profligate whites, addresses to us a mute but piercing expostulation for that help which they can obtain only in very small portions from any other quarter.

What their aggregate numbers are, it is impossible to calculate with precision; but small as their population is in proportion to the territory over which they are spread, yet surely it is not beneath the notice of Bible-philanthropy; nor, should they escape the extermination which threatens them, will they fail to make, by their conversion and increase,* a large accession to the Redeemer’s glory, when he shall appear “having on his head many crowns.”

The Managers have taken up this matter with a view to ascertain what is practicable in itself, and can be accomplished by the Society.

Two modes present the only alternative; either to teach them English, as the medium of their access to the Bible, or to translate it for their use into the vernacular tongue. The former has its advantages. It would put into their hands the *same* translation from one end of the Continent to

* It is satisfactorily proved, that where the Gospel has been introduced among the Indians, accompanied, as it regularly is, with improvement in civilization, the population increases; while that of the heathen tribes diminishes.

the other ; and that derived immediately from the originals, instead of being translated from a translation, as must in a considerable degree be the case if the Bible be rendered into Indian. It would tend to break down the great barrier to friendly intercourse between them and the whites, of a better disposition than they are accustomed to see. It would facilitate the introduction of useful arts, and the exchange of their roving for a settled life. Having, moreover, no letters, it is not easy to embody their speech in sounds of the English alphabet, and no successful attempt has yet been made to simplify their language, when written, by the invention of original characters.

But these advantages are counterbalanced. In common with all other nations, the Indians are strongly attached to their mother tongue. They will not submit to the pain of learning another, without such a thirst for knowledge as no savages possess. You must either convince them of its necessity, by instructing them in the things of God through an interpreter, or their children must acquire it imperceptibly from their familiarity with the white settlements around them. Experience shows the first to be an Herculean task ; and the question will always recur, *why the worship of God is not as acceptable in Indian as in English?* The second cannot take place but upon a small scale ; it is a very slow process ; the Indian strength is weakened with its acceleration ; the young people are in danger of learning vice as fast as they learn English ; the tribe is ruined when it is able to understand you ; and your end is defeated. Besides, as the propagation of our language must keep pace with the extension of our frontier, we shall not readily gain admittance far beyond the line of the worst examples that can be set before them ; and it will prove, not an encouragement, but a hindrance to their embracing christianity. Their repugnance also to the whites, which, in this situation, must every day

grow more inveterate from feeling themselves continually pushed off their grounds, will keep alive their prejudices, will kindle their resentments, and render them not very friendly to *the white man's talk*. Indians speaking to their brother Indians, "in the tongue wherein every one was born, the wonderful works of God," bid fair to carry the Gospel from the Mississippi to the Pacific, and from Canada to the Gulf of Mexico; while the English preacher is wasting his life in penetrating a few miles into their country. And why should we imagine that God, with whom "there is neither Jew nor Greek, Barbarian, Scythian, bond, nor free," may not in his mercy "open the hearts" of the red men of the woods, as well as of a "seller of purple," to receive the things of his word, and purify their lips to proclaim among their fellows "the unsearchable riches of Christ?"

The principal difficulty in the way of the Indian translations of the Scriptures, arises from the multiplicity of the Indian dialects. It is long since the researches of Philologists have exploded the greater part of what were supposed to be radically distinct languages. Those of the Indians are ascertained, in many instances, to be dialects so near akin, that unlettered as he is, a young Indian can make himself master of several.

The branches to which the Managers would more immediately bend their attention are the *Mohawk* and the *Delaware*. The former would serve for the *Five Nations*, the *Tuscaroras*, and for the *Wyandots* or *Hurons*. The latter, or Delaware, is of higher importance, as it has extended itself further than that of any other Northern tribe. It can convey the Scriptures to many kindred tribes that are strewed along the frontier of the United States from Canada to Georgia. These are the *Monsees*, the *Shawanese*, the *Kickapoos*,

the *Kaskaskias*, the *Twightwees* or *Miamis*, and the *Chippewas*, *Hurons* or *Algonquins*. This last is said to be the most numerous tribe on the northern borders of the United States.

Among the Delawares the United Brethren have a mission already. The congregation amounts to about five hundred. They are taught to read in their own language; they cultivate the soil; begin to practise some of the mechanick arts; and are increasing both by natural population and by accessions from the neighbouring tribes.

In their efforts to bring in these outcasts, who are indeed afar off, the Managers must submit to their circumstances, and take such parts of the Bible as from time to time they can procure to be translated. A beginning has been made. The Rev. Christian Frederick Dencke, one of the Missionaries of the United Brethren to the Delawares, stationed at New-Fairfield in Upper Canada, has completed, and forwarded to this Board, a translation of the Epistles of John; and has also finished a translation of John's Gospel, and commenced that of Matthew; both which will probably be received in the course of the year.

The first, by request of the Managers, has undergone a revision by the Rev. Mr. Mortimer, of the United Brethren, in this city, and by him pronounced to be correct.

In consequence of this acquisition, the Board, on the 2d of April last, ordered an edition of *one thousand copies*, with the English on one page, and the Indian on the other. Of these, *three hundred* are to be sent to the Rev. Mr. Dencke at New Fairfield, and *one hundred* to Mr. Leuchtenbach, missionary in the State of Ohio, to be by them distributed among the Aborigines. The residue is

lodged in the Society's depository, to be transmitted, as opportunity offers, to missionaries in other quarters; except so many as may be requisite to send to the British and Foreign Bible Society, and the National Bible Societies on the continent of Europe.

The Board has also voted a donation of *one hundred dollars* to the *Rev. Mr. Dencke*, to encourage him in the prosecution of his work.

With regard to the *Mohawk* language, the Managers find that the *Gospel of Mark* has been translated by the celebrated Indian chief, *Brandt*; and the *Gospel of John* by *Captain Norton*, a resident of Upper Canada. Should further assistance be required, it may be obtained from the *Rev. Mr. Jenkins*, formerly a Missionary among the Oneidas; and perhaps from *Cornplanter* himself, who is represented as very favourable to such an undertaking.

In the mean time, the managers have ordered an edition of *one thousand copies* of *Brandt's* translation of *Mark*, and *Norton's* of *John*, to be struck off and distributed among the tribes usually denominated the Six Nations.

The managers cherish the expectation of receiving the countenance of the Christian community in the arduous attempt of translating the Bible into the Indian languages; especially as one Society has appropriated its surplus funds to be applied, under their direction, to this specific object.

The Board have also ordered to be cast a set of stereotype plates for the New Testament, in *Spanish*: which will be executed as soon as a suitable copy can be procured for the purpose.

Hitherto the affairs of the Society have been carried on, and the several species of their property have been kept in a small depository, and, for want of room, in several other places. The value of this property amounting, besides the funds in the hands of the Treasurer, to twenty-four thousand dollars; the continual jeopardy of a large proportion of it; the advanced premium of insurance consequent thereon; the time lost in travelling from spot to spot, and the labour incurred by this perplexing mode of superintending different parts of the same business; added to the daily increase of all these evils, induced the managers to concentrate their business into a single establishment, either under one roof, or in convenient buildings contiguous to each other. They would have preferred owning a suitable edifice, as insuring greater permanency, and a more perfect control; but the amount of their funds which such a purchase must absorb, would have so diminished their means and crippled their efforts, that they deemed it more advisable, in the infant state of their affairs, rather to wave some advantages, than to incur the hazard of disproportionate expenditure; and have resolved to *hire* for the present.

It is evident that the business of the Society, embracing a multiplicity of objects which are every day accumulating, involves a responsibility and a labour which are incompatible with a divided and casual inspection. It is not possible for men occupied with their own concerns to detach so much of their time as justice to the public demands; and the danger was, that even the most capable would successively relinquish their charge, or the business of the Society run into confusion.* All things considered, they judged it to be of substantial benefit, and to subserve the purposes of real economy, to appoint an agent for this special trust,

* For a more detailed view, the managers refer to an extract from a representation of their committee, appended to this Report. See Appendix A.

with a reasonable compensation; and they have accordingly made such an appointment.

A serious article of expense arises from duties accruing to the United States, on the importation of Bibles in foreign languages, and of paper for the purpose of printing Bibles, also on the postage of letters.

Foreign paper, especially the French, is preferred, as being made of better materials, and of a more durable texture than what is manufactured in this country at the same prices; and could it be procured free of duty, would enable the Society to furnish the Scriptures at a reduced rate, and thus to circulate them in greater abundance, as well as bring them more easily within the reach of the poor.

In addition to the above will be the duties payable on a set of stereotype plates for the Bible in the French language; which, it will be recollected by the Society, the managers in their first report agreed to receive as part of the donation of the British and Foreign Bible Society, in lieu of money.

Impelled by the above considerations, and by the desire of turning their means to the best possible account, the managers have laid the case before Congress, requesting that copies of the Holy Scriptures in foreign languages, and paper imported by the Society for its own use, may be exempted from impost, and that all letters to and from its officers, upon its public business, may be conveyed free of postage. They deputed an active and intelligent friend, *Samuel Bayard Esq.*, to present the matter to Congress during the late session. The Philadelphia Bible Society having at the same time presented a petition for the exemption of duties on stereotype plates and Bibles in foreign languages imported by them, both applications were referred to a committee of that honourable body, who agreed to report favourably on the

several objects therein specified; but judging it best to divide them into two classes, and to present in the first instance, for the consideration of the house, those exemptions for which both Societies united in petitioning, that committee reported, in part, the form of a bill exempting the American Bible Society, and the Philadelphia Bible Society from payment of duties on copies of the sacred Scriptures *in foreign languages* that have been or may be imported by them, and for stereotype plates for printing the Scriptures. No final decision has yet taken place; but the managers cherish the hope, that in aiding an enterprise of such magnitude as the diffusing, throughout even the most indigent districts and classes, the principles of knowledge and virtue so valuable to a republican government, the councils of our country will not refuse to add the national bounty to the bounty of individuals, and emulate the patronage given by other governments to that noblest of charities which, without distinction or preeminence of sect, blesses their constituents with the word of life.

The Managers having become acquainted with the labours of the *Rev. Frederick Leo* at Paris, in procuring, by his extraordinary exertions, the printing of two fine stereotype octavo editions of the New Testament in French, one according to the translation of the *Rev. Mr. Osterwald*, and the other according to the translation of *Le Maistre de Sacy* from the Vulgate, and in circulating them with unwearied diligence, at the expense of great personal toil, judged it proper to countenance so pious a work by a donation of *five hundred dollars*, which they transmitted to Mr. Leo through their excellent countryman *S. V. S. Wilder Esq.* They have had the satisfaction to receive the most grateful acknowledgments of *Mr. Leo*, and to learn from *Mr. Wilder* that nothing could have been more opportune or encouraging.*

During the past year the Board have received from England 700 *Gaelic*, 200 *German*, and 500 *Welsh* Bibles, bought of the British and Foreign Bible Society for the purpose of supplying the wants of foreigners in this country who speak those languages. 399 copies of the *Gaelic Bible* have been sent to Fayetteville, in North-Carolina, agreeably to a request made to that effect by the Fayetteville Bible Society. One *German Bible* has been sold. The remaining copies of that importation are still on hand.

During the same period there have been printed for the Society about nineteen thousand Bibles, chiefly of the *brevier type*, 12mo. making the total number printed to be 29,500.

Of the 1,050 copies of the *French Bible* in sheets, presented last year to the Board by the New-York Bible Society, six hundred have been sent to the Louisiana Bible Society, for *gratuitous* circulation among the French inhabitants in that region; and six copies have been delivered to an individual going to Mobile, for *gratuitous* distribution in that place.

Of the *stereotype plates for the French Bible*, to be sent out by the British and Foreign Bible Society, only those of the *Old Testament* have been as yet received. The remainder are expected shortly.

In addition to the Scriptures in the French language above mentioned, the Board have made, since the last anniversary, the following donations of Bibles in English, viz.

In June 1817, 100 copies of the *Brevier Bible* sent to the Steuben County Bible Society, and one hundred to the Essex County Bible Society, for the destitute inhabitants

on the frontiers of the State of New-York; in July, one hundred to St. Louis, Missouri Territory; in September, one hundred to the Saratoga Bible Society, and fifty to the Bible Society of Adams and its vicinity, in Massachusetts; in November, sixty-five to the United States' ship, the John Adams, for its crew; and 100 to the Female Bible Society of Wilkesbarre, in Pennsylvania; in December, 250 to the Marine Bible Society of New-York, for the supply of seamen from all quarters frequenting the neighbouring ports; and in January last, 50 copies to the African Bible Society: making in all 1,521 Bibles *gratuitously* circulated by the Society in the course of the past year. Many more would have been distributed in the same manner during that period had not the means of printing for the Society been so limited by the want of sufficient accommodations, as scarcely to enable the Board, besides making the above grants of Bibles, to supply the increasing calls of Auxiliary and other Societies desirous of purchasing them. The enlargement of its printing establishment, and the continuation of the public bounty, will, it is hoped, place the managers in a situation during the coming year, to make a more ample distribution of the Scriptures in destitute parts of the land.

In consequence of sundry applications made to the Board, by individuals and by Bodies other than Bible Societies, to obtain from it copies of the Scriptures for gratuitous circulation, the subject was maturely considered by the Managers, and at their meeting on the 19th of March last the following resolution was adopted.

“Resolved, that in ordinary cases occurring within the United States, it is inconsistent with the best interests of this Society to distribute the Bible *gratuitously*, except through the medium of Auxiliary Societies.”

This resolution was ordered to be published in the newspapers, attested by the Secretary for Domestic Correspondence, and accompanied with the following observations:—

“The Managers embrace the opportunity which this notice affords them, of recommending the formation of Auxiliary Societies in all those places where the inhabitants are destitute of the Bible. However small these Auxiliaries may be in the number of members, and unable to contribute, for the present, to the funds of the American Bible Society, they may still be the depositaries and distributors of the Bibles which the Managers may deem proper to afford them gratuitously.”

The number of *Bibles issued* from the Depository in the course of the past year is 17,594; which, added to those mentioned in the year preceding, (6,410,) make the total number issued by the Society since its organization to be *twenty-four thousand and four Bibles*.

The above have been distributed in nearly every state and territory of the Union.

Of the six sets of stereotype plates cast for the Society, the correction of only two sets, of the *octavo* size, has been completed. The first set of the *minion type, duodecimo*, will soon be finished; and an edition of 2,000 copies of the Bible to be printed thereon may be expected out in the course of the next month.

In addition to the very respectable list of AUXILIARIES to the Society mentioned in the first Annual Report, the Board have the satisfaction to state, that during the past year *seventy-three Societies* have officially announced their accession; *twenty-four of which existed before the establishment of the National Society, and forty-nine were formed since*. The above, together with those mentioned in the last Report,

make the total number of Auxiliaries to the American Bible Society, as now known, to be *one hundred and fifty-seven*.

The managers also acknowledge with gratitude the receipt of \$865 47 from *Congregational collections* made for the benefit of the Society, in answer to their application.

By a resolution of the Board of managers it was determined, that all the *Members of the Convention* which formed the American Bible Society should be constituted *Directors for life*; in addition to which, *eleven* persons during the year have been made *Directors for life* by contributions of *one hundred and fifty dollars* each—and by contributions of *thirty dollars* each, either by themselves, their friends or congregations, one hundred and seventy-four persons have in the same period been constituted *members for life*.

The managers have directed the extension of their correspondence to all the foreign National Bible Societies.

From the RUSSIAN BIBLE SOCIETY they have received a copy of its Reports, accompanied with several copies of Bibles and portions of Scripture, published by that Society in various languages of the Russian empire, together with sundry other documents.

From these Reports and documents it appears, that this Society is treading close in the steps of the British and Foreign Bible Society, and bids fair to be more extensively useful to mankind than any similar institution on the Eastern Continent. It is patronised by the Emperor with distinguished liberality, and by his nobles and the dignitaries of the church with uncommon union. It has *thirty-two* Auxiliaries in the prominent parts of the empire, and has printed, or ordered to be printed, *two hundred and seventy thousand* Bibles,

and *two hundred and eighty-two thousand* New Testaments, in the following languages and dialects, viz. the Calmuc, Armenian, Finnish, German, Polish, French, Slavonian, Dorpatian-Esthonian, Reval-Esthonian, Lettonian, Persian, Georgian, Samogatian, Ancient Greek, Modern Greek, Moldavian, and Tartar. Considering the extent of the empire, and its present political influence upon the old world, it is a matter of thankfulness and joy to all who love the Bible, that the operations of this Society are carried on with so much zeal and success.

With the BIBLE SOCIETY OF THE NETHERLANDS their correspondence has embraced no public business, and extends, as yet, only to expressions of kindness and good will.

The BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY has transmitted a complete set of its versions ; a detailed view of which is hereunto annexed.

The thirteenth Annual Report contains an astonishing variety of matter, including intelligence from all quarters of the globe, demonstrating the extent to which its beneficial influence has reached ; introducing to our knowledge and notice associations of every kindred, and nation, and tongue, rising up to lend their aid in the mighty work of subduing, by means of the Bible, the whole world to the obedience of Jesus Christ. The managers are at a loss to express themselves with propriety in regard to this stupendous Institution. Resistance adds new strength to its operations, and expenditure new contributions to its treasury. It goes on with increasing vigour in diffusing its blessings ; and the managers of the AMERICAN BIBLE SOCIETY can only subjoin their hearty GOD SPEED. A selection from its printed correspondence, they cannot refuse themselves nor the Christians of the United States the pleasure of appending to their present Report.

TREASURER'S ACCOUNT.

THE Subscribers being appointed a committee to audit the account of Richard Varick, the Treasurer of the Society, report, that they have inspected the account exhibited by him of the receipts for the Society from the 1st day of May, 1817, to the 30th day of April last, inclusive; that from that account it appears, that on the said 1st day of May last the Treasurer had in hand a balance of

\$3,656 93

That he has since that day received for the \$3,000 of six per cent.

funded debt of the United States, then standing in his name, in trust for the Society, and by him sold

3,231 90

And from collections, donations, and sales of Bibles

33,832 40

In the whole amounting to

\$40,221 23

The committee further report, that they have also examined the debits of that account, and have compared the items of charge with the respective vouchers in support thereof, and found them to be correct; and that the whole expenditures by him for the Society—including \$15,141 85, paid by him for \$10,500 of New-York State six per cent. Stock and \$4,500 of six per cent. funded debt of the United States, now standing in his name as Treasurer in trust for the Society—amount to

\$39,033 01

And that there remained in the hands of the Treasurer on the said

30th day of April last, in cash and credits, a balance of

1,188 22

\$40,221 23

The Committee further report, that the funds of the American Bible Society in the hands of the Treasurer, on the day last mentioned, consisted of the following items of stocks, and of monies deposited in the Merchant's Bank and in the hands of the Treasurer, viz.

1st. 100 shares in the Bank of America, equal, at par, to	\$10,000 00
2d. 10 half shares of Stock in the Marine and Fire Insurance Company of the City of Savannah, in Georgia, at \$25 each	250 00
3d. 10,500 dolls. of New-York State six per cent. Stock, which cost	10,517 81
4th. 4,500 dolls. of six per cent. funded debt of the United States, which cost	4,624 04
5th. A draft on the Western Reserve Bank, Ohio, forwarded for collection by Mr. Lynde Catlin	150 00
6th. A balance in the Merchant's Bank, in the City of New-York	796 60
7th. Cash in the hands of the Treasurer,	241 62
	<u>\$26,580 07</u>

All which is respectfully submitted,

WM. W. WOOLSEY.
JOHN ASPINWALL.
FRED'K. DE PEYSTER.

} Committee.

Bible Societies Auxiliary to the American Bible Society.

Names of Auxiliaries.	Date of accession.	Donations, and remittances for Bibles.	
		1st Year.	2d Year.
NEW-HAMPSHIRE.			
The New-Hampshire Bible Society -	Sept. 18, 1816.	500 00	96 15
MASSACHUSETTS.			
Adams and vicinity B. S. - -	March 17, 1816.		
Berkshire B. S. - - -	July 17, 1817.		
Boston and vicinity Female B. S. -	Oct. 24, 1816.	200 00	
Franklin county B. S. - - -	Feb. 1818.		
Great Barrington branch B. S. -	Jan. 21, 1817.		
Hampden, B. S. - - -	Aug. 29, 1816.	200 00	
Hampshire B. S. - - -	June 10, 1816.	400 00	
Kennebec B. S. (District of Maine) -	June 4, 1817.		
Maine B. S. - - -	Nov. 24, 1816.	477 77	375 00
Massachusetts B. S. - - -	Sept. 26, 1816.		1545 00
Merrimac B. S. - - -	Jan. 1817.	100 00	
Middlesex county B. S. - -	May 26, 1817.		200 00
New-Bedford Branch B. S. - -	Feb. 1817.		
Salem and vicinity B. S. - -	Nov. 6, 1816.	440 00	114 50
VERMONT.			
Middlebury Female B. S. - -	Jan. 17, 1817.	90 00	
Vermont B. S. - - -	Oct. 16, 1816.	200 00	400 00
CONNECTICUT.			
Colchester Female B. S. - -	Oct. 1816.		15 80
East Haddam Female B. S. - -	May, 1817.		16 50
Fairfield county B. S. - -	Sept. 17, 1816.	100 00	150 00
Green's Farms Female B. S. - -	Oct. 30, 1816.	63 75	15 50
New-Haven county B. S. - -	Oct. 17, 1816.		256 48
New-Haven Female B. S. - -	Nov. 1816.	160 12	
Watertown B. S. - - -	Dec. 30, 1817.		53 00
Westbrook Female B. S. - -	May, 1817.	6 00	6 00
Woodbridge Female B. S. - -	April 28, 1818.		30 00
NEW-YORK.			
African B. S. of N. Y. - - -	Dec. 1, 1817.		50 00
Albany B. S. - - -	May 27, 1816.	500 00	
Albany Female B. S. - - -	June 3, 1816.	21 35	168 87
Amity Female B. S. (Orange County)	Sept. 2, 1816.	39 57	22 50
Benson Young Ladies' B. S. - -	Nov. 15, 1816.	40 00	
Broome county B. S. - - -	Jan. 1817.		95 10
Caledonia B. S. (Genessee county) -	March, 1818.		
Caledonia Female B. S. - - -	May, 1817.		60 00
Cambridge Juvenile B. S. - - -	May 9, 1817.		
Carmel Female B. S. (Putnam county)	Mar. 30, 1818.		
Cayuga County B. S. - - -	June 12, 1817.		
Chenango County B. S. - - -	July 1, 1817.		
Columbia County B. S. - - -	Oct. 13, 1817.		210 00
Cortland B. S. - - -	Aug. 27, 1816.		70 00

Names of Auxiliaries.	Date of accession.	Donations, and re-mittances for Bibles.	
		1st Year.	2d Year.
Cortland Female B. S. - -	Aug. 13, 1816.	70 00	
Delaware County B. S. - -	July 10, 1816.		53 50
Dutchess County Female B. S. - -	Oct. 1, 1817.		20 00
Essex B. S. - -	Jan. 1817.		
Fishkill B. S. - -	Oct. 23, 1816.		249 75
Geneva Female B. S. - -	Jan. 6, 1817.		68 80
Greene County B. S. - -	Sept. 10, 1816.	250 00	115 31
Harpersfield Female B. S. - -	Nov. 15, 1817.		
Herkimer B. S. - -	May 5, 1817.		
Hudson Female B. S. - -	Oct. 29, 1816.		
Jefferson County B. S. - -	Jan. 29, 1817.		
Kingston Female B. S. - -	July, 1816.	64 00	
Long Island B. S. - -	Sept. 17, 1817.	348 00	329 26
Madison County B. S. - -	Oct. 1, 1816.	150 00	50 00
Madrid Female B. S. (St. Lawrence Coun.)	Jan. 28, 1817.		37 12
Marine B. S. of N. Y. - -	Feb. 1817.		321 00
Montgomery County B. S. - -	Nov. 31, 1816.		200 00
New-York B. S. - -	May 15, 1816.	199 24	937 50
New-York Auxiliary B. S. - -	May 24, 1816.	668 00	484 81
New-York Female B. S. - -	May 11, 1816.	1350 00	500 00
Oncida County B. S. - -	Jan. 15, 1817.		200 00
Ontario County B. S. - -	Feb. 1817.		197 00
Orange County B. S. - -	June 11, 1816.	100 00	70 00
Otsego County B. S. - -	June 13, 1816.	200 00	167 48
Poughkeepsie Female B. S. - -	Oct. 21, 1816.	58 00	60 00
Preble and Tully Female B. S. - -	Sept. 8, 1817.		
Redhook and Rhinebeck B. S. - -	Oct. 21, 1816.		
Rensselaer County B. S. - -	May 29, 1816.		
Rockland County B. S. - -	June 4, 1816.	162 06	94 50
St. Lawrence Female B. S. - -	Feb. 1817.	74 00	
Saratoga County B. S. - -	July 10, 1816.	200 00	184 00
Schenectady Female B. S. - -	Aug. 1817.		75 00
Schoharie B. S. - -	Jan. 1817.		40 00
Seneca County B. S. - -	Nov. 6, 1816.		
Stamford and Kortright Young Men's B. S.	July 9, 1817.		20 00
Steuben County B. S. - -	Jan. 1817.	53 00	
Ulster County B. S. - -	Nov. 30, 1816.		
Union College B. S. - -	July 29, 1816.		
Washington County B. S. - -	Feb. 1817.		493 00
Welsh B. S. of Steuben and Utica.	Jan. 1817.	200 00	120 00
Westchester and vicinity Female B. S.	Nov. 5, 1817.		153 50
Westchester County B. S. - -	May 27, 1816.	50 00	
NEW-JERSEY.			
Bergentown B. S. - -	Nov. 1816.	150 00	66 00
Bloomfield B. S. - -	Jan. 1, 1817.	23 00	20 00
Burlington B. S. - -	Aug. 19, 1816.	81 05	32 00
Cumberland County B. S. - -	April, 1817.	50 00	
Elizabethtown B. S. - -	June 8, 1816.	48 00	
Elizabethtown Female B. S. - -	June 8, 1816.	68 41	
Elizabethtown Juvenile Female B. S.	June 8, 1816.	26 00	14 00
Gloucester B. S. - -	June, 1816.		
Nassau Hall B. S. - -	Sept. 1816.	100 00	
Newark B. S. - -	May 21, 1816.	150 00	100 00
Newark Female B. S. - -	Nov. 7, 1816.	140 00	

Names of Auxiliaries.	Date of accession.	Donations, and remittances for Bibles.	
		1st Year.	2d Year.
New-Brunswick Young Men's B. S.	June 4, 1816.	100 00	
New-Jersey B. S.	Aug. 23, 1816.	500 00	824 00
Orange B. S. (Essex County) -	May 12, 1818.		
Rahway Female B. S. -	Nov. 1816.	20 00	25 00
Westfield B. S.	Aug. 22, 1816.		15 00
PENNSYLVANIA.			
Carlisle Female B. S. -	June, 1816.	140 00	123 00
Cornelsville B. S. -	Jan. 1818.		
Cumberland County B. S.	April 2, 1817.		195 85
Delaware County B. S. -	Oct. 24, 1816.		
Franklin County B. S. -	Feb. 1818.	100 00	
Jefferson College B. S. (Canonsburg)	Dec. 11, 1817.		50 00
Meadville B. S. -	July 5, 1817.		
Pittsburg B. S. -	Feb. 1817.		
Roxborough B. S. -	Feb. 1817.		
Washington B. S. -	March, 1818.		100 00
Western Young Men's B. S. -	Oct. 23, 1817.		201 50
Wilkesbarre Female B. S. -	July 9, 1817.		30 00
DELAWARE.			
Delaware B. S. -	July 25, 1816.	250 00	
MARYLAND.			
Rockville Female B. S. -	April, 1817.		
William, and Mary, and St. Andrew Parish B. S. -	Nov. 11, 1817.		40 00
DISTRICT OF COLUMBIA.			
Columbia District B. S. -	Nov. 25, 1816.	500 00	
VIRGINIA.			
Abingdon B. S. -	April 6, 1818.		111 00
Albemarle and Orange B. S. -	Oct. 2, 1816.		
Bedford County B. S. -	May 19, 1817.		
Berkeley County B. S. -	April 5, 1817.		
Fauquier B. S. -	Feb. 1817.		
Frederick County B. S. -	Feb. 1817.		600 00
Fredericksburg B. S. -	May, 1817.		127 75
Jefferson County B. S. -	May 16, 1817.		150 00
Lexington B. S. -	Nov. 1816.	100 00	300 00
Loudoun B. S. -	May 17, 1817.		
Lynchburg B. S. -	Mar. 28, 1817.	400 00	
Norfolk B. S. -	June, 1816.	473 00	250 00
Petersburg B. S. -	Aug. 16, 1816.	200 00	
Virginia B. S. -	Aug. 6, 1816.	250 00	550 00
Washington College B. S. -	Sept. 10, 1817.		
NORTH-CAROLINA.			
Ashville B. S. -	July 31, 1817.		
Fayetteville B. S. -	Aug. 9, 1816.		300 00
SOUTH-CAROLINA.			
Beaufort B. S. -	Aug. 20, 1816.	100 00	100 00

Names of Auxiliaries.	Date of accession.	Donations, and remittances for Bibles.	
		1st Year.	2d Year.
Charleston B. S. - - - -	July 7, 1817.		
Marine B. S. of Charleston - -	Mar. 14, 1818.		150 00
Pendleton B. S. - - - -	Mar. 6, 1818.		
GEORGIA.			
Augusta B. S. - - - -	March, 1818.		200 00
Georgia B. S. - - - -	Aug. 3, 1816.	1850 00	400 00
Union B. S. of Burke County -	April 25, 1817.		250 00
OHIO.			
Cincinnati Miami B. S. - - -	Sept. 1816.	155 00	
Cincinnati Female B. S. - - -	Oct. 31, 1816.		55 00
Connecticut Reserve B. S. - - -	June 11, 1816.		300 00
Lebanon Female B. S. - - -	May, 1817.	60 00	
Millcreek Female B. S. - - -	Aug. 25, 1816.		41 75
Ohio B. S. - - - -	Sept. 3, 1817.		403 50
St. Clairsville B. S. (Belmont County)	Jan. 1818.		
Scioto B. S. - - - -	Oct. 17, 1816.		
Steubenville Female B. S. - - -	Feb. 1818.		100 00
Union B. S. of Poland - - -	Dec. 2, 1817.		
Xenia B. S. (Green County) - -	July 3, 1817.		
KENTUCKY.			
Bardstown B. S. - - - -	Sept. 20, 1816.	102 25	26 00
Kentucky B. S. - - - -	Sept. 27, 1816.		
Springfield B. S. (Washington County)	Jan. 27, 1817.		
TENNESSEE.			
Cumberland B. S. (Sumner county)	Sept. 20, 1817.		
East Tennessee B. S. - - - -	April 30, 1817.		
LOUISIANA.			
Louisiana B. S. - - - -	April 14, 1817.		
MICHIGAN TERRITORY.			
Detroit B. S. - - - -	Nov. 26, 1816.		148 00
MISSOURI TERRITORY.			
Washington County B. S. - - -	April 2, 1818.		

Remittances received from Bible Societies not Auxiliary.

		1st Year.	2d Year.
Baltimore Female B. S.	(donation) -		250 00
King's Coun. Fem. Bible and Tract Soc.	do. -	50 00	
Kingston Juvenile Female B. S. (N. Y.)	do - -	10 00	
Mercer B. S. (Pa.)	do - -		30 00
Philadelphia Female, B. S.	do - -	500 00	
do	for Bibles, -	410 00	
Putnam County B. S.	for Bibles, -		65 75
Rhode Island B. S.	for Bibles, -		500 00
Staunton B. S. Virginia,	(donation) -	200 00	

DONATIONS FROM BENEVOLENT SOCIETIES.

		When Rec'd.	Dolls. Cts.
East Bloomfield Debating Society, N. Y.	- -	Aug. 1816.	7 00
Griswold Female Cent Society, Conn.	- -	Nov. 1817.	30 00
Kingston Moral Benevolent Society, N. Y.	- -	Nov. 1816.	12 50
Tolland United Female Cent Society, Conn.	- -	Feb. 1817.	35 40

CONGREGATIONAL COLLECTIONS

*Made for the benefit of the Society, in answer to the application
of the Managers.*

Where and by whom collected.	When received.	Amount. Dolls. Cts.
Albany, 3d Presbyterian church in New-York, Rev. Hooper Cumming, Pastor	April, 1818.	29 72
Argyle, Washington county, N. Y., Rev. Geo. Mairs	Oct. 1817.	24 00
Bozrah, Connecticut, Rev. Dr. Austin	Mar. 1817.	10 00
Cambridge, Mass., Rev. A. Holmes	Jan. 1818.	70 00
Chaplico and Tommy Coker, and All-faith churches, St. Mary's county, Md., Rev. N. H. Shaw	July, 1817.	33 65
Chester Congregational and Baptist Societies, Mass. Rev. Samuel M. Emmerson	Jan. 1817.	21 37
Chillicothe, Ohio, Asso. Ref. congr., Rev. J. McFarland	June, 1817.	15 00
Dellii, Delaware co. N. Y., Rev. Ebenezer H. Maxwell	Mar. 1817.	10 37
East Bloomfield, Ontario county, N. Y., Rev. Julius Slato	Aug. 1816.	144 93
Georgetown, S. C., a Baptist Assoc., Rev. W. Palmer	Aug. 1817.	17 57
Hancock county, Georgia, at a Camp-Meeting. Rev. Lewis Myers	Jan. 1818.	134 00
Hempstead, North, New Ref. D. ch. Long-Island, N. Y., Rev. D. S. Bogart	Aug. 1817.	12 04
Jasper county, Georgia, at a Camp-Meeting. Rev. Lewis Myers	Jan. 1818.	78 37
Kingston, Ulster county, N. Y., Ref. D. congr., Rev. J. Gosinan	April, 1818.	66 65
Laurel-Hill and Little Redstone, Pennsylvania	July, 1817.	74 00
Lewistown, Delaware, Rev. Mr. Copes	May, 1817.	18 00
Leyden, Lewis County, N. Y., Rev. R. Kimball	April, 1818.	4 25
Morgan county, Georgia, at a Camp-Meeting, Rev. L. Myers	Jan. 1818.	34 00
New-York city, Church cor. Hudson and North Moore Street, Messrs. H. Ovington and Henry Everett	Jan. 1817.	14 21
Oyster-bay, Long-Island, N. Y., Rev. D. S. Bogart	Aug. 1817.	7 41
Philadelphia meeting-house, Georgia, Rev. Geo. Sweet	Jan. 1818.	32 69
\$25 69; and in other places in Georgia, \$7 00	Aug. 1817.	11 00
Pomfret, Chenango county, N. Y., Rev. Joy Handy	April, 1818.	8 00
Ramapough and Hempsted, Bergen county, N. J., Rev. J. D. Deinaest	Feb. 1818.	22 00
St. Clair congregation, Penn.		
Swiss county, Georgia, Camp-Meeting, Rev. L. Myers	Jan. 1818.	63 00
Washington co. Geo., Camp-Meeting, Rev. L. Myers	Feb. 1818.	47 00
Warwick, Orange county, N. Y., Rev. John J. Christie	June, 1817.	12 56

MEMBERS OF THE CONVENTION

WHO FORMED THE AMERICAN BIBLE SOCIETY,

CONSTITUTED, BY A RESOLUTION OF THE BOARD OF MANAGERS,

DIRECTORS FOR LIFE.

- Bassett, Rev. J., D. D. of *Long-Island*, N. Y.
 Bayard, Samuel, *Princeton*, N. J.
 Beecher, Rev. Lyman, *Litchfield*, Conn.
 Biggs, Thomas J., *Nassau-Hall College*, *Princeton*, N. J.
 Blatchford, Rev. Samuel, D. D., *Lansingburgh*, N. Y.
 Blythe, Rev. James, D. D., *Lexington*, *Kentucky*.
 Bogart, Rev. David S., *Long-Island*, N. Y.
 Bradford, Rev. John M., D. D., *Albany*, N. Y.
 Burd, William, *Lynchburgh*, *Virginia*.
 Caldwell, John E., *city of New-York*.
 Callender, Levi, *Catskill*, N. Y.
 Chester, Rev. John, *Albany*, N. Y.
 Clarke, Matthew St. Clair, *Chambersburgh*, *Pennsylvania*.
 Cooley, Rev. Eli F., *Cooperstown*, N. Y.
 Cooper, James, *Cooperstown*, N. Y.
 Day, Orrin, *Catskill*, N. Y.
 Eddy, Thomas, (Society of Friends,) *city of New-York*.
 Ford, H., *Cayuga County*, N. Y.
 Forest, Rev. Robert, *Delaware County*, N. Y.
 Griscom, John, (Society of Friends,) *city of New-York*.
 Hall, Rev. James, D. D., *North-Carolina*.
 Henshaw, Rev. J. P. K., *Baltimore*, *Md.*
 Hornblower, Joseph C., *Newark*, N. J.
 Humphrey, Rev. H., *Fairfield*, *Conn.*
 Jay, William, *Bedford*, N. Y.
 Jones, Rev. David, *Newark*, N. J.
 Lewis, Rev. Isaac, D. D., *Greenwich*, *Conn.*
 Lincklaen, Gen. John, *Cazenovia*, N. Y.
 M'Dowell, Rev. John, *Elizabethtown*, N. J.
 Mason, Rev. John M., D. D., *city of New-York*.
 Milledoler, Rev. Philip, D. D., *city of New-York*.
 Morse, Rev. Jedediah, D. D., *Charlestown*, *Massachusetts*.
 Mott, Dr. Valentine, (Society of Friends,) *city of New-York*.
 Mulligan, William C., *city of New-York*.
 Murray, John, Jun., (Society of Friends,) *city of New-York*.
 Neill, Rev. John, D. D., *Albany*, N. Y.
 Nott, Rev. Eliphalet, D. D., (*President of Union College*,) N. Y.
 Oliver, Rev. Andrew, *Otsego County*, N. Y.
 Platt, J. W., *Nassau Hall College*, *Princeton*, N. J.
 Proudfit, Rev. Alexander, D. D., *Salem*, *Washington County*, N. Y.
 Rice, Rev. John H., *Richmond*, *Virginia*.
 Richards, Rev. James, D. D., *Newark*, N. J.

Romeyn, Rev. John B., D. D., *city of New-York*.
 Sands, Joshua, *Brooklyn, N. Y.*
 Sayres, Rev. Gilbert, *Jamaica, N. Y.*
 Sedgwick, Robert, *city of New-York*.
 Skinner, Ichabod, *Connecticut*.
 Spring, Rev. Samuel, D. D., *Newburyport, Mass.*
 Spring, Rev. Gardner, *city of New-York*.
 Swift, Gen. J. G., *Long-Island, N. Y.*
 Taylor, Rev. N. W., *New-Haven, Conn.*
 Van Sinderen, Adrian, *Newtown, Long-Island, N. Y.*
 Vroom, Guysbert B., *city of New-York*.
 Wallace, Joshua M., (*Pres. of the Convention,*) *Burlington, N. J.*
 Warner, Henry W., *city of New-York*.
 Williams, Rev. John, *city of New-York*.
 Williams, William, *Oneida County, N. Y.*
 Wilmer, Rev. Simon, *Swedesboro, N. J.*
 Woodhull, Rev. George S., *Cranberry, N. J.*
 Wright, Charles, *Long-Island, N. Y.*

DIRECTORS FOR LIFE,

BY THE PAYMENT OF

ONE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS AND UPWARDS.

Boudinot, Hon. Elias, L. L. D., (<i>President of the Society,</i>) <i>Burlington, N. J.</i>	- - - - -	\$10,000
Bayard, William, <i>city of N. Y.</i>	- - - - -	150
Bolton, John, (<i>Vice-President,</i>) <i>Savannah, Georgia</i>	- - - - -	500
Clarkson, Gen. Matthew, (<i>Vice-President,</i>) <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Clarkson, David, Jun. <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Clarkson, Matthew, Jun. <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Clarkson, Wm. Bayard, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Day, Orrin, <i>Catskill, N. Y.</i>	- - - - -	150
Gracie, Archibald, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Heyer, Isaac, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Jay, Hon. John, (<i>Vice President,</i>) <i>Bedford, N. Y.</i>	- - - - -	150
Jay, Peter Augustus, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Langdon, Hon. John, (<i>Vice-President,</i>) <i>New-Hampshire</i>	- - - - -	400
Murray, John, Jun., <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Oliver, Robert, <i>Baltimore</i>	- - - - -	300
Pintard, John, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Ralston, Robert, <i>Philadelphia</i>	- - - - -	150
Roosevelt, James, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Rutgers, Col. Henry, <i>city of New-York</i>	- - - - -	150
Smith, His Excellency John Cotton, (<i>Vice-President,</i>) <i>Conn.</i>	- - - - -	150
Tallmadge, Col. Benjamin, <i>Connecticut</i>	- - - - -	150

Van Rensselaer, Hon. Gen. Stephen, <i>Albany</i>	-	-	\$150
Varick, Col. Richard, (<i>Treasurer</i>), <i>city of New-York</i>	-	-	150
Varick, John V., <i>city of New-York</i>	-	-	150
Varick, Abraham, <i>Oneida County, N. Y.</i>	-	-	150
Warner, George, <i>city of New-York</i>	-	-	150
Wilson, William, <i>city of New-York</i>	-	-	150

MINISTERS DIRECTORS FOR LIFE,

BY THE CONTRIBUTION OF

ONE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS.

- Bates, Rev. Joshua, *President of Middlebury College, Vermont, contribution by the Students and his former congregation.*
- Cumming, Rev. Hooper—*by the third Presbyterian church in Albany.*
- Demarest, Rev. Cornelius T.—*by the Reformed Dutch Church in English Neighbourhood, N. J. (\$160.)*
- Johnson, Rev. Wm. B., of Beaufort, S. C.—*by a gentleman of Savannah.*
- Kollock, Rev. Henry, D. D.—*by the Trustees of the Independent Presbyterian Church in Savannah, Georgia.*
- Lyell, Rev. Thomas—*by ladies of the congregation of Christ Church, New-York.*
- Mason, Rev. John M., D. D.—*by ladies of the congregation in Murray-Street, New-York.*
- Milnor, Rev. James—*by ladies of the congregation of St. George's Church, New-York.*
- Potter, Rev. William—*by a gentleman of Savannah, Geo.*
- Romeyn, Rev. John B., D. D.—*by ladies of the congregation of Cedar-Street Church, New-York.*
- Spring, Rev. Gardner—*by ladies of the congregation of the Brick Church, New-York.*
- Whelpley, Rev. Philip M.—*by ladies of the First Presbyterian Church in New-York.*

MINISTERS MEMBERS FOR LIFE,

By the contribution of Thirty Dollars.

- Abbot, Rev. John E.—contribution by Young Misses of Nor. Par. Salem, Mass.
 Alexander, Rev. Archibald, D. D., Professor of Divinity—by Students of the Theological Seminary of Princeton, N. J.
 Allen, Rev. Jason—by the ladies of Woodbridge, Conn.
 Andrews, Rev. William—by ladies of the First Society in Pomfret, Conn.
 Andrews, Rev. Elisha D., of Pultney—by the Golden Rule Lodge, No. 13, of Free and Accepted Masons in Pultney, Windham County, Vermont.
 Appleton, Rev. Jesse, D. D. President of Bowdoin College—by ladies of Brunswick, Maine.
 Axtell, Rev. William—by a few friends of his congregation in Geneva, N. Y.
- Bailey, Rev. Kiah—by —, of New-Castle, Maine.
 Baker, Rev. Joel—by the Charitable Soc. of Granville, Middle Parish, Verm't.
 Balch, Rev. S. B.—by the ladies of the Presb. ch. in Georgetown, D. C.
 Balch, Rev. Thomas B.—by the Presb. ch. in Georgetown, D. C.
 Ball, Rev. Heman, D. D.—by ladies in the congr. of E. Parish, Rutland, Vt.
 Ballen, Rev. Joseph, Mississippi Territory, by his own subscription.
 Barnard, Rev. Jeremiah—by the Amherst B. and T. Society, N. H.
 Bartlett, Rev. Shubal—by ladies of the North Soc. E. Windsor, Conn.
 Beach, Rev. James—by young ladies of Winchester, Conn.
 Beekley, Rev. Hosea, of Dummarton—by the Golden Rule Lodge, No. 13, of Free and Accepted Masons, in Pultney, Vt.
 Beecher, Rev. Lyman—by ladies of 1st. Eccles. Soc. in Litchfield, Conn.
 Bergen, Rev. John G.—by Female Cent Soc. of Hanover, N. J.
 Blair, Rev. John D.—by ladies of Hanover county and city of Richmond, Va.
 Blatchford, Rev. Samuel, D. D.—by three friends in Lansingburg, N. Y.
 Bonney, Rev. William—by Mrs. Sally Dagget, of New Canaan, Conn.
 Booth, Rev. Chauncey—by the Female Char. Soc. of Perry, Mass.
 Brown, Rev. John—by ladies of Cazenovia, Madison county, N. Y.
 Buffet, Rev. Platt—by ladies of Stanwich and its vicinity, Conn.
 Bullions, Rev. Alexander—by the Juvenile Bible Society of Cambridge, N. Y.
 Burgea, Rev. Caleb—by the Female Cent Soc. of Brattleborough, Vermont.
 Burt, Rev. Federal—by ladies of the parish of Durham, N. H.
- Camp, Rev. Joseph E.—by Females in North Litchfield Conn.
 Carlile, Rev. Thomas—by a friend in Salem, Mass.
 Carr, Rev. Joseph—by his own subscription.
 Chapin, Rev. Walter—by the Female Cent Soc. in North par., Woodstock, Vt.
 Chrystie, Rev. James, of Union Village, N. Y.—by
 Church, Rev. John H.—by a number of his Parishioners in Pelham, N. H.
 Clark, Rev. Daniel—by the Female Cent Soc. in Southbury, Conn.
 Clark, Rev. Orrin—by young gentlemen of the Episcopal ch. Geneva, N. Y.
 Clary, Rev. Joseph C.—by individuals at Dover, N. H.

- Clowes, Rev. Timothy, of Albany, N. Y.—by his own subscription.
 Codman, Rev. John, of Boston, Mass.—by his own subscription.
 Cogswell, Rev. William—by ladies of the 2d parish, Dedham, Mass.
 Colbourn, Rev. Samuel—by the Abingdon Female Benev. Soc. Mass.
 Coleman, Rev. Eliphalet—by ladies of Hampden, Conn.
 Condit, Rev. Aaron—by the Female Cent Soc. of Hanover, N. J.
 Conc, Rev. Jonathan—by the Female Cent Soc. of Bristol, Conn.
 Cone, Rev. Salmon—by the Female Bible Soc. of Colchester, Conn.
 Cooke, Rev. Phineas—by ladies of Ackworth, N. H.
 Cooper, Rev. Urban, of the Methodist Church—by the Female Bible Soc. of Charleston, S. C.
 Cornelius, Rev. L., of ———, by his own subscription.
 Crane, Rev. Daniel—by ladies of the Presb. congr. in Fishkill, N. Y.
 Crocker, Rev. Daniel—by Females in the congr. of South Reading, Conn.
 Culbertson, Rev. James—by ladies of the united congregations of Zanesville and Putnam, Ohio.

 Dana, Rev. Daniel—by ladies of the 1st. Presb. Soc. in Newburyport, Mass.
 Davies, Rev. Thomas F.—by the Females of Huntington congr. Conn.
 Dean, Rev. Artemas, by Presb. congr. of Bethlehem, Orange county, N. Y.
 Denny, Rev. D.—by a little band of females in Chambersburg, Pa.
 Dewitt, Rev. John—by ladies of 2d. Ref. Dutch ch. of Albany, N. Y.
 Dewitt, Rev. Thomas—by ladies of Hopewell and New-Hackensack, N. Y.
 Dickinson, Rev. Pliny—by the Ladies' Cent Soc. in Walpole, N. H.
 Dodd, Rev. Stephen—by ladies of E. Haven Soc. Conn.
 Duncan, Rev. John M.—by Assoc. Ref. Presb. ch. in Baltimore.
 Dutton, Rev. Aaron—by a member of the 1st Eccles. Soc. in Guilford, Conn.
 Dutton, Rev. Mr., of Stratford—by friends in the city of N. Y.
 Dwight, Rev. Sereno E.—by females of the Park-Street ch. Boston.
 Dwight, Rev. Nathaniel—by the Colchester Female Bible Soc. Conn.

 Edwards, Rev. Justin, by the Female Char. Soc. of Andover, Mass.
 Ellingwood, Rev. John W.—by ladies of the North Congregational Society in Bath, Maine.
 Ellis, Rev. John—by females of Mechanicsville Congregation, S. C.
 Ely, Rev. Zebulon—by the Female Soc. of Lebanon, Conn.
 Ely, Rev. Alfred—by young gentlemen and ladies in Monson, Mass.
 Emmerson, Rev. Brown—by ladies of Salem, Mass.
 Emmons, Rev. Nathaniel, D. D.,—by ladies in Franklin, Mass.
 Everest, Rev. Cornelius B.—by the Female Benev. Soc. of Windham, Conn.

 Fenn, Rev. Stephen—by Female Bible Soc. of Harpersfield, N. Y.
 Field, Rev. Timothy, of Westminster—by Golden Rule Lodge, in Putney, Vt.
 Field, Rev. Jacob T., of New-Jersey—by his own subscription.
 Fisher, Rev. Samuel, of Patterson, N. J.—by a friend.

Flint, Rev. Abel—by individuals of So. Eccles. Soc. of Hartford, Conn.
 Ford, Rev. John—by Female Evang. Soc. of Parsippany, N. J.
 Furman, Rev. Richard, D. D., of the Baptist ch.—by the Fem. Bib. Soc. of Charleston, S. C.

Gaylord, Rev. Munson C.—by Female Char. Soc. Western, Mass.
 Gillet, Rev. Eliphalet—by the ladies of Hallowell, Conn.
 Goodrich, Rev. Chauncey A.—by several ladies of Middletown, Conn.
 Gosman, Rev. John—by Fem. Bib. Soc. of Kingston, Ulster county, N. Y.
 Green, Rev. Ashbel, D. D., President of Nassau-Hall College, Princeton, N. J.
 Griffin, Rev. Edward D., D. D.—by ladies of 2d. Presb. ch. Newark, N. J.

Hallock, Rev. Jeremiah—by parishioners in the town of Canton, Conn.
 Hamilton, Rev. Thomas—by ladies of the Asso. Ref. ch. in the city of N. Y.
 Harrison, Rev. Matthew—by the Fem. Bib. Soc. of Preble and Tully.
 Hart, Rev. Ira—by several ladies in Stonington, Conn.
 Harvey, Rev. Joseph—by females of the town of Goshen, Conn.
 Hawes, Rev. Joel—by young men of Hartford, Conn.
 Hawes, Rev. Prince—by the ladies of Glastonbury, Conn.
 Henry, Rev. J. C.—by ladies of Market-Street ch. Lexington, Kentucky.
 Hewitt, Rev. Nathaniel—by ladies of Fairfield, Conn.
 Hibbard, Rev. Ebenezer, Past Gr. Chaplain—by the G. R. A. Chapter, Vt.
 Hill, Rev. William—by ladies of the Presb. congregation in Winchester, Va.
 Hopkins, Rev. Josiah, of New-Haven—by the Female Bible Society of Middlebury, Vermont.
 How, Rev. Samuel B.—by the ladies of the Presb. cong. of Trenton, N. J.
 Howard, Rev. Bazaliet—by the ladies of Springfield, Mass.
 Humphrey, Rev. Heman—by several ladies of Fairfield, Conn.
 Huntington, Rev. Joshua—by ladies of the Old South Church, Boston.
 Huntington, Rev. Leverett I. F.—by ladies of the Presb. Church in New-Brunswick, N. J.
 Huntington, Rev. Nathaniel G.—by Fem. Char. Soc. in Woodbridge, Conn.
 Hyde, Rev. Alvan, D. D.—by ladies of Lee, Hampshire County, Mass.

Johnston, Rev. John—by ladies of Newburgh, N. Y.

Keep, Rev. John—by his own subscription.
 Kellogg, Rev. David—by ladies of Framingham, Mass.
 King, Rev. Asa—by ladies of North Killingworth, Conn.
 Kittle, Rev. Andrew—by General Henry Livingston, Redhook, N. Y.
 Knapp, Rev. Isaac—by young persons of his parish, Westfield, Conn.
 Knight, Rev. Joshua—by the Benevolent Society of Sherburne, Chenango County, N. Y.

Langdon, Rev. John—by ladies of Bethlehem, Conn.
 Lansing, Rev. Dirck C.—by ladies of Auburn, Cayuga County, N. Y.

Lee, Rev. Chauncey—by young ladies of the town of Colebrook, Conn.
 Lewis, Rev. Isaac, D. D.—by gentlemen and ladies of Greenwich, Conn.
 Lord, Rev. Nathan—by the Amherst Bible and Tract Society, N. H.
 Loring, Rev. Bailey—by ladies in Andover, Mass.
 Lyman, Rev. William—by the Female Cent Society of Millington, Conn.

Maclay, Rev. Archibald, of New-York city—by his own subscription.
 M'Chord, Rev. James—by ladies of Market-St. church, Lexington, Kentucky.
 M'Clelland, Rev. Alexander—by females of the Presbyterian Church in Rutgers-Street, N. York.
 Macurdy, Rev. Elisha—by the 3 Cross Roads and 3 Spring congregations, Pennsylvania.
 M'Dowell, Rev. John, by gentlemen of the Presb. Ch. of Elizabethtown, N. J.
 M'Euen, Rev. Abel—by several ladies of New-London, Conn.
 M'Guire, Rev. E. C.—by the Bible Society of Fredericksburgh, Virginia.
 M'Iver, Rev. Colin—by ladies of Fayetteville, N. C.
 M'Kean, Rev. Joseph, of Massachusetts—by his own subscription.
 M'Leod, Rev. Alexander—by ladies of the Ref. Presb. Church in New-York.
 M'Millan, Rev. John, Vice-President of Jefferson College—by young ladies of Chartiers, Washington County, Pennsylvania, \$32.
 M'Murray, Rev. William—by ladies of the Reformed Dutch Church, Rhinebeck Flats, N. Y.
 Mathews, Rev. James M., Professor of Theology, New-York city—by his own subscription.
 Meech, Rev. Asa—by the Female Reading Society in 1st Ecclesiastical congregation in Canterbury, Conn.
 Merrill, Rev. Thomas A.—by Female Bible Society of Middlebury, Vt.
 Merwin, Rev. Samuel—by ladies of the congregational United Society, New-Haven, Conn.
 Miller, Rev. Samuel, D. D., Professor of the Theological Seminary at Princeton, N. J.—by his own subscription.
 Miller, Rev. Jonathan—by ladies of Burlington, Conn.
 Milnor, Rev. James, Rector of St. George's Church, New-York city—by his own subscription.
 Montgomery, Rev. William—by ladies of Pine Ridge cong. Mississippi.
 Moody, Rev. John—by ladies of the Congregational Society of Middle Spring, Franklin and Cumberland Counties, Penn.
 Morse, Rev. Jedediah, D. D.—by ladies of the 1st. Congregational Society of Charlestown, Mass.

Neill, Rev. William, D. D.—by a Bible Class of young ladies in Philadelphia.
 Nichols, Rev. Ichabod—by young gentlemen of the 1st Congregational Society in Portland, Maine.
 Nott, Rev. Eliphalet, D. D., President of Union College, Schenectady, N. Y.—by his own subscription.
 Noyes, Rev. James—by the 1st Society in Wallingford, Conn.

- Nye, Rev. Jonathan, Grand Chaplain—by the G. R. A. Chapter of Vermont.
- Oliphant, Rev. David—by females in the congregation of Heene, Mass.
- Osgood, Rev. Samuel—by the ladies of Springfield, Mass.
- Palmer, Rev. Benjamin, of the Congregational Church—by the Female Bible Society of Charleston, S. C.
- Parmelee, Rev. Philander—by Female Cent Society in Bolton, Conn.
- Payson, Rev. Edward—by several members of his Society, Portland, Mass.
- Payson, Rev. Seth—by the Female Missionary Society, Rindge, N. H.
- Peet, Rev. Josiah—by females in Norridgewalk, Maine.
- Perey, Rev. William, of the Episcopal Church—by the Female Bible Society of Charleston, S. C.
- Perkins, Rev. Nathan, D. D.—by the 3d Presb. Church and Society in Hartford, Conn.
- Perry, Rev. David Lord—by ladies of the Ecceles. Society in Sharon, Conn.
- Phelps, Rev. Eliakim—by the ladies of the 1st parish in Brookfield, Mass.
- Pinneo, Rev. Bazalcel—by the Br. Bible Society of Milford, Conn.
- Pomeroy, Rev. Thaddeus—by females in the Presb. Ch. in Randolph, Mass.
- Porter, Rev. David—by members of the Presbyterian congregation in Catskill.
- Porter, Rev. James—by the Female Charitable Society in Pomfret, Conn.
- Porter, Rev. Noah—by several ladies in Farmington, Conn.
- Prentiss, Rev. Charles—by ladies of the 1st Society in Canaan and Litchfield, Connecticut.
- Prime, Rev. Nathaniel S.—by the Cambridge Charitable Soc. of Young Men.
- Putnam, Rev. Israel W.—by ladies of the N. E. Society, Portsmouth, N. H.
- Rice, Rev. John H.—by the female members of the Presbyterian Church in Richmond, Virginia.
- Richard, Rev. James, D. D.—by young gentlemen in Newark, N. J.
- Riggs, Rev. Elias—by ladies of New-Providence, N. J.
- Ripley, Rev. Ezra, D. D.—by ladies in — congregation, Mass.
- Ripley, Rev. Hesekiah, D. D.—by ladies of the congregational Society in Green's Farms, Connecticut.
- Robbins, Rev. Samuel Prince—Marietta, Ohio.
- Rockwood, Rev. Elisha—by several ladies of Westborough, Mass.
- Rowan, Rev. Stephen N.—by a number of ladies in Greenwich, N. Y.
- Rowland, Rev. William S.—by the Church in Exeter, N. H.
- Sage, Rev. Sylvester, of Westminster, East Parish—by the Golden Rule Lodge in Putney, Vermont.
- Schenck, Rev. W. C.—by the Presbyterian congregation of Princeton, N. J.
- Seranton, Rev. Erastus—by the Union Bible Society of Milford, Connecticut.
- Schaeffer, Rev. Joseph L.—by ladies of the congregation of Newton, N. J.
- Selden, Rev. Sylvester—by the Female Bible Society of Westbrook, Conn.
- Shepherd, Rev. Samuel—by the Female Cent Society in Lenox, Mass.
- Shultz, Rev. Jacob J.—by the ladies of Lebanon, N. Y.

- Skinner, Rev. Newton—by ladies of Berlin, Connecticut.
 Skinner, Rev. Thomas H.—by ladies of the 5th Presb. Ch. in Philadelphia.
 Smith, Rev. John—by ladies of the Presb. cong. in Cooperstown, N. Y.
 Squier, Rev. Miles P.—by the Female Bible and Tract Soc. of Buffalo, N. Y.
 Stansbury, Rev. Arthur Jo. of Albany—by his own subscription.
 Storrs, Rev. Richard S.—by females of the parish of Braintree, Mass.
 Storrs, Rev. Richard L.—by ladies of the parish of Longmeadows, Springfield, Massachusetts.
 Strong, Rev. Joseph, D. D. of Connecticut—by his own subscription.
 Talcot, Rev. Hart—by ladies of the 1st Society of Killingworth, Conn.
 Taylor, Rev. Nathaniel W.—by the 1st Cong. Society of New-Haven, Conn.
 Tenbroeck, Rev. Petrus Stuyvesant—by a lady.
 Tenney, Rev. Caleb I.—by a friend in Wethersfield, Conn.
 Thomas, Rev. Daniel—by the Abingdon Female Benevolent Society, Mass.
 Thompson, Rev. Stephen—by the Female Bible Society of Connecticut Farms, N. J.
 Turner, Rev. Jesse H.—by the ladies of Fayetteville, N. C.
 Tuttle, Rev. Timothy—by ladies in the town of Groton, Conn.
 Tyler, Rev. Bennet—by the Female Cent Society of Southbury, Conn.
 Vail, Rev. Joseph—by the ladies of Brimfield, Mass.
 Vermeul, Rev. Cornelius C.—by ladies of the Reformed Dutch Church in Harlem, N. Y.
 Vredenburg, Rev. John S.—by ladies of the Reformed Dutch Church in Somerville, N. J.
 Ward, Rev. Luke—by a member of the congregation of Hot Swamp, N. C.
 Waterman, Rev. Elijah—by ladies of Bridgeport, Conn.
 Weeks, Rev. Holland—by the Abingdon Female Benevolent Society, Mass.
 Wellman, Elder Isaac—by the Golden Rule Lodge in Putney, Vermont.
 Westbrook, Rev. Cornelius D.—by ladies of the Reformed Dutch Church in Fishkill, N. Y.
 Wharton, Rev. Charles, D. D.—by ladies of Burlington, N. J.
 Wheeler, Rev. Elijah—by the Fem. Char. Soc. of Great Barrington, Mass.
 Willard, Rev. Samuel—by ladies of Deerfield, Massachusetts.
 Williams, Rev. John—by D. Cauldwell, jun. and others, city of New-York.
 Williams, Rev. Solomon—by ladies in Northampton, Mass.
 Williams, Rev. S. P.—by ———, Mansfield, Conn.
 Wilson, Rev. S. B.—by the female members of the Presbyterian Church in Fredericksburgh, Virginia.
 Woodbridge, Rev. ———, by the Congregational Church in Hadley, Conn.
 Woodhull, Rev. George S.—by individuals of the Cong. of Cranbury, N. J.
 Woolworth, Rev. Aaron—by ladies of Bridgehampton, Suffolk County, N. Y.
 Worcester, Rev. Samuel, D. D., Salem, Mass.—by his own subscription.
 Wynkoop, Rev. Peter S. of Hyde Park, N. Y.—by a friend.
 Yale, Rev. Cyrus—by ladies of New-Hartford, Conn.

OTHER MEMBERS FOR LIFE,

By the contribution of THIRTY DOLLARS, and upwards.

Adams, Hon. John Quincy, <i>Secretary of State of the United States</i>	\$100	Gamage, Amory, <i>N. Y. City</i>	\$ 30
Adams, John, <i>New-York City</i>	30	Gosman, Robert, <i>Kingston, N. Y.</i>	30
Allen, Moses, <i>do.</i>	30	Graham, John, <i>N. Y. City</i>	30
Allen, Stephen, <i>do.</i>	30	Graham, Joseph, <i>do.</i>	30
Andrews, David, <i>do.</i>	30	Griswold, George, <i>do.</i>	30
Aspinwall, John, <i>do.</i>	30	Harsen, Jacob, <i>do.</i>	30
Auchincloss, Hugh, <i>do.</i>	30	Hartshorne, Robert, <i>N. J.</i>	30
Baldwin, Samuel, <i>do.</i>	30	Hattrick, Peter, <i>N. Y. City</i>	30
Bancker, Mrs. Anna, <i>do.</i>	100	Havens, Philetus, <i>do.</i>	30
Banyer, Mrs. Maria, <i>do.</i>	50	Havens, Rensselaer, <i>do.</i>	30
Battel, Joseph, <i>Connecticut</i>	30	Havens, Henry, <i>Boston</i>	30
Bayard, Robert, <i>N. Y. City</i>	30	Howard, William, <i>do.</i>	30
Bayard, Samuel, <i>Princeton, N. J.</i>	30	Howland, Gardiner G., <i>N. Y. City</i>	30
Bayard, William, <i>Junr. N. Y. City</i>	30	Hudson, Henry, <i>Hartford, Conn.</i>	30
Benson, Egbert, <i>do.</i>	30	Ives, Thomas P., <i>Providence, R. I.</i>	100
Bethune, Divie, <i>do.</i>	30	Jenkins, Elisha, <i>Albany</i>	30
Blake, Robert, <i>do.</i>	30	Jones, Alexander, <i>Providence, R. I.</i>	30
Bleecker, Garrit N., <i>do.</i>	30	Jones, Joshua, <i>N. Y. City</i>	30
Bleecker, Barent, <i>Albany</i>	30	Kane, Charles, <i>Schenectady</i>	30
Bleecker, Harmanus, <i>do.</i>	30	Kane, James, <i>Albany</i>	30
Bogart, John W., <i>N. Y. City</i>	30	Kent, Hon. James, <i>Chancellor of the State of New-York</i>	30
Bolton, Curtis, <i>do.</i>	30	Lawrence, J. B., <i>Salem, Mass.</i>	30
Boorman, James, <i>do.</i>	30	Lawrence, John T., <i>N. Y. City</i>	30
Bowne, Robert, <i>do.</i>	30	Lewis, Zechariah, <i>do.</i>	30
Boyd, Samuel, <i>do.</i>	30	Linklaen, Gen. John, <i>Cazenovia, N. Y.</i>	30
Brinckerhooff, Abm., <i>do.</i>	30	Little, Jonathan, <i>N. Y. City</i>	30
Brown, Nicholas, <i>Providence, R. I.</i>	30	Livingston, Hon. Brockholst, <i>Judge of the Sup. Court of United States</i>	30
Brown, Obediah, <i>do.</i>	30	Ludlow, Ezra C., <i>N. Y. City</i>	30
Buck, Gurdon, <i>N. Y. City</i>	30	Luff, John N., <i>do.</i>	30
Buckley, Thomas, <i>do.</i>	30	Lyon, David S., <i>do.</i>	30
Cairns, William, <i>do.</i>	30	Mc Cormick, Daniel, <i>do.</i>	30
Caldwell, Elias B., <i>Washington City</i>	30	Mc Cullough, James, <i>Baltimore</i>	100
Calhoun, Hon. J. C., <i>Secretary at War, of the United States</i>	30	Madison, James, <i>President of the United States</i>	50
Carow, Isaac, <i>N. Y. City</i>	30	Masters, Thomas, <i>N. Y. City</i>	30
Catlin, Lynde, <i>do.</i>	30	Meyer, George, <i>do.</i>	30
Cauldwell, John, <i>do.</i>	30	Mitchell, Deacon, <i>Warren, Conn.</i>	30
Coit, Elisha, <i>do.</i>	30	Newbold, Geo., <i>N. Y. City</i>	30
Colden, Hon. Cadwallader D., <i>Mayor of the City of New-York</i>	30	Nichols, Charles P., <i>Boston</i>	30
Colegate, William, <i>N. Y. City</i>	40	Nitchie, John, <i>N. Y. City</i>	30
Collins, Thomas, <i>do.</i>	30	Parker, Ebenezer, <i>do.</i>	30
Colt, Roswell L., <i>Baltimore</i>	100	Pinckney, Hon. Gen. Charles C., <i>Charleston, S. C.</i>	30
Corse, Israel, <i>N. Y. City</i>	30	Platt, Jonas, <i>Judge of Sup. Court of the State of New-York</i>	30
Crawford, Hon. W. H., <i>Secretary of the Treasury of the United States</i>	30	Pool, James, <i>Hanover, N. H.</i>	30
Crosby, William, <i>N. Y. City</i>	30	Rankin, Henry, <i>N. Y. City</i>	30
Crowninshield, Hon. Richard, <i>Secretary of the Navy of the U. S.</i>	30	Rodgers, Dr. John R. B., <i>do.</i>	30
Darling, Joshua, <i>Heniker, N. H.</i>	30	Rogers, Henry, <i>do.</i>	30
Depeyster, Frederick, <i>N. Y. City</i>	30	Rogers, Benj. Woolsey, <i>do.</i>	30
Depeyster, James F., <i>do.</i>	30	Sayre, John, <i>do.</i>	30
Dewitt, Simeon, <i>Albany</i>	30	Scofield, Jesse, <i>do.</i>	30
Dey, Anthony, <i>N. Y. City</i>	30	Sebring, Isaac, <i>do.</i>	30
Douglass, Mrs. Margaret, <i>do.</i>	30	Sedgwick, Theodore, <i>Albany</i>	30
Eddy, Thomas, <i>do.</i>	30	Sickles, John H., <i>N. Y. City</i>	30
Edgar, William, <i>do.</i>	30	Smith, Thomas H., <i>do.</i>	30
Ely, Elisha, <i>do.</i>	30	Snyder, Peter, <i>do.</i>	30
Fansbaw, Daniel, <i>do.</i>	30	Starr, Charles, <i>do.</i>	30
Gallagher, George, <i>do.</i>	30	Steenbach, Anthony, <i>do.</i>	30

Stevens, Gen. Ebenezer, <i>N. Y. City</i>	\$30	Van Vechten, Abraham, <i>Albany</i>	\$30
Storm, Stephen, <i>do.</i>	30	Vroom, Guisbert B., <i>N. Y. City</i>	30
Suckley, George, <i>New-York City</i>	50	Wadsworth, Daniel, <i>Hartford, Conn.</i>	30
Swan, Benj. L., <i>do.</i>	30	Waldo, Samuel L., <i>N. Y. City</i>	30
Tappan, Charles, <i>Boston</i>	30	Wallace, Joshua M., <i>Burlington, N. J.</i>	30
Tappan, John, <i>do.</i>	30	Ward, Thomas, <i>N. Y. City</i>	100
Taylor, Hon. John, <i>Albany</i>	40	Warner, John G., <i>do.</i>	30
Taylor, Najah, <i>N. Y. City</i>	30	Watts, Dr. John, Junr., <i>do.</i>	30
Thompson, Hon. Smith, <i>Chief Justice</i> <i>of the State of New-York</i>	30	Weeks, Ezra, <i>do.</i>	30
Thompson, Robert, <i>N. Y. City</i>	30	Westerlo, Rensselaer, <i>do.</i>	30
Thurston, William, <i>Boston</i>	30	Whitney, Stephen, <i>do.</i>	30
Tilghman, Hon. William, <i>Chief Jus-</i> <i>tice of Pennsylvania</i>	100	Whittelsey, Chauncey, <i>Middletown,</i> <i>Conn.</i>	30
Troup, Robert, <i>Madison County, N. Y.</i>	30	Wilder, S. V. S., <i>N. Y. City</i>	30
Van Nest, Abraham, <i>N. Y. City</i>	30	Winthrop, Francis B., <i>do.</i>	30
Van Rensselaer, Hon. Philip S., <i>Al-</i> <i>bany</i>	30	Wilmington, John, <i>do.</i>	30
Van Schaick, Gerrit W., <i>do.</i>	30	Woodhull, Ezra, C., <i>do.</i>	30
Van Schaick, John, <i>do.</i>	30	Woodworth, John, <i>Albany</i>	30
Van Sinderen, Adrian, <i>Newtown, N. Y.</i>	30	Wright, Charles, <i>N. Y. City</i>	30
		Yates, Hon. John W., <i>Albany</i>	30
		Zabriskie, Christian A., <i>N. Y. City</i>	30

CONTRIBUTIONS UNDER THIRTY DOLLARS,

Received the Second Year.

Aikin, Abel, <i>New-York city</i>	\$3 00	Cash from a lady of <i>New-York city</i>	\$0 75
Allen, Andrew, <i>do.</i>	3 00	collected by Tho. C. Morton	
Allison, M., <i>do.</i>	3 00	and others	39 00
Amerinan, Isaac, <i>do.</i>	3 00	a lady in Catskill	5 00
Anderson, John, <i>do.</i>	3 00	ladies in Stanwich, Conn.	5 00
Averill, Heman, <i>do.</i>	3 00	a lady in Vermont	2 00
		a friend in New-Hampshire	0 65
Bailey, Theodorus, <i>do.</i>	3 00	do. in Hot-Swamp, N. C.	1 00
Bakewell, Thomas, <i>do.</i>	3 00	Chapman, William, <i>New-York city</i>	3 00
Ball, Cyrus, <i>do.</i>	3 00	Chapple, Anthony, <i>do.</i>	6 00
Bangs, Rev. Nathan, <i>do.</i>	3 00	Chester, William W., <i>do.</i>	3 00
Banter, Gerrit, <i>do.</i>	3 00	Clark, Sylvester, <i>do.</i>	3 00
Barrow, William, <i>do.</i>	6 00	Clark, Theodore, <i>do.</i>	3 00
Beekman, R. V., <i>do.</i>	3 00	Cocks, James, <i>do.</i>	3 00
Beers, Charles, <i>do.</i>	3 00	Cooper, Samuel, <i>do.</i>	3 00
Benedict, Elijah, <i>do.</i>	3 00	Cooper, J., <i>do.</i>	3 09
Blatchford, Rev. Henry, <i>do.</i>	3 00	Cooper, James, <i>Olsega</i>	3 00
Bleakley, William, <i>do.</i>	3 00	Crary, Peter, Junr., <i>New-York city</i>	3 00
Bleeker, Leonard, <i>do.</i>	3 00	Cruikshank, William, <i>do.</i>	3 00
Bliss, James C., <i>do.</i>	3 00	Cunningham, Richard, <i>do.</i>	3 00
Bloodgood, Abraham, <i>do.</i>	3 00	Curtis, Joseph, <i>do.</i>	3 00
Bogart, Rev. David S., <i>Suffolk, N. Y.</i>	3 00		
Boudinot, Elisha, <i>Newark, N. J.</i>	15 00	Davenport, Rufus, <i>do.</i>	3 00
Boyd, Dr. Thomas, <i>New-York city</i>	3 00	Davidson, D., <i>do.</i>	3 00
Bracket, J. Warren, <i>do.</i>	3 00	Davies, Maurice, <i>do.</i>	6 00
Bremner, John, <i>do.</i>	3 00	Dawson, Robert, <i>do.</i>	3 00
Brewster, Joseph, <i>do.</i>	3 00	Deforest, Laurence V., <i>do.</i>	3 00
Brewster, Lemuel, <i>do.</i>	3 00	Deming, B., <i>do.</i>	3 00
Brown, William, Junr., <i>do.</i>	3 00	Despard, Richard, <i>do.</i>	4 00
Buloid, Robert, <i>do.</i>	3 00	Diedericks, I. T., <i>do.</i>	3 00
		Ditmis, M., <i>do.</i>	3 00
Cairns, William, Junr., <i>do.</i>	5 00	Dominick, James W., <i>do.</i>	3 00
Caldwell, John E., <i>do.</i>	3 00	Douglass, <i>do.</i>	2 00
Cameron, William, <i>do.</i>	3 00	Dudley, Edward, <i>do.</i>	3 00
Campbell, Duncan P., <i>do.</i>	3 00	Dumont, Peter, <i>do.</i>	3 00
Carpenter, Thomas, <i>do.</i>	3 00		
Cash from J. K. P., <i>do.</i>	1 50	Eastlurn, James, <i>do.</i>	3 00
an unknown person <i>do.</i>	2 00	Evarts, Jeremiah, <i>Boston</i>	3 00

Fellows, James, <i>New-York city</i>	\$3 00	Kip, Isaac L., <i>New-York city</i>	\$5 00
Fessenden, Thomas, do.	3 00	Kip, Charles L., do.	3 00
Fish, A. K., do.	5 00	Kirkér, James, do.	1 00
Footé, Israel, do.	3 00	Kitchen, Robert, do.	0 25
Ford, John, do.	3 00	Knox, Rev. John, do.	3 00
Forest, Rev. Robert, <i>Rossville,</i>	3 00		
Foster, Andrew, <i>N. Y. city</i>	3 00	Lane, William J., do.	6 00
Franks, Josiah F., do.	3 00	Lawrence, Samuel A., do.	3 00
Frost, Ezra, do.	3 00	Lawrence, John B., do.	3 00
		Lefferts, Leffert, Junr. do.	3 00
Gallaudet, Peter W., <i>New-York city</i>	3 00	Leffingebell, William C., do.	3 00
Garniss, Thomas, do.	3 00	Legget, Abraham A., do.	6 00
Gascoigne, James B., do.	3 00	Lent, John A., do.	10 00
Gelston, Maltbie, do.	3 00	Lewis, Rev. Isaac, <i>Westchester, N. Y.</i>	3 00
Gifford, Andrew, do.	3 00	Livingston, Daniel, <i>N. Y. city</i>	3 00
Gilbert, E., do.	5 00	Logan, David, do.	6 00
Gilley, William B., do.	3 00	Lorillard, Jacob, do.	3 00
Givan, John, do.	3 00		
Gosman, George, do.	5 00	Mc Cartee, Peter, do.	3 00
Graham, Robert, do.	3 00	Magee, James, do.	3 00
Graham, David, do.	3 00	Maltbie, William D., do.	3 00
Grant, Richard, do.	3 00	Manuing, Rev. —, <i>Vermont,</i>	3 00
Gray, John, do.	3 00	Manning, Jeremiah, <i>N. Y. city</i>	3 00
Griffin, George, do.	3 00	Marshal, Benjamin, do.	1 00
Grigg, John, do.	3 00	Mead, Benjamin, do.	3 00
Griscom, John, do.	3 00	Mead, Zophar, do.	3 00
Griswold, John, do.	3 00	Mead, Jared, do.	6 00
Griswold, Z., do.	3 00	Merrill, Abraham, do.	3 00
		Mortimer, Rev. Benj., do.	3 00
Hall, William, do.	3 00	Mount, Gilbert S., do.	3 00
Hamilton, J. K., do.	6 00	Mudge, Henry & Charles, do.	3 00
Hamilton, J. C., do.	3 00	Munson, Reuben, do.	6 00
Hammett, Augustus, do.	6 00		
Harbeck, Henry, do.	10 00	Nevins, Rufus L., do.	6 00
Harrison, Thomas, do.	3 00	Nevins, Roswell H., do.	6 00
Hartman, Lewis, do.	3 00	Nevins, Peter J., do.	10 00
Hartshorne, Richard, do.	20 00	Nicoll, Edward H., do.	20 00
Henderson, D. Junr. do.	5 00	Nicoll, F. H., do.	15 00
Hendrick, William, do.	6 00	Norwood, Andrew S., do.	6 00
Heyer, Cornelius, do.	3 00		
Higgins, William, do.	3 00	Oakley, James, do.	3 00
Hoyt, James M., do.	3 00	Oakley, R. & C., do.	2 00
Hunt, Josiah, do.	3 00	Ostrander, Rev. Daniel, do.	3 00
Huntington, Alfred, do.	3 00		
Hurd, J. R., do.	5 00	Page, William, <i>Vermont,</i>	3 00
Hyde, John E., do.	3 00	Palmer, Joseph, <i>N. Y. city</i>	3 00
Hyer, William, do.	3 00	Palmer, John J., do.	5 00
Hyer, George W., do.	6 00	Patrick, John, do.	5 00
		Pearson, Isaac G., Junr., do.	5 00
Jackson, John, <i>Kings County, N. Y.</i>	3 00	Perrine, Rev. M. Larue, do.	3 00
Jackson, Alexander C., <i>N. Y. city</i>	3 00	Perry, Samuel, do.	3 00
Jarvis, Richard, do.	3 00	Phelps, Thaddeus, do.	5 00
Jarvis, James, do.	3 00	Phelps, Anson G., do.	3 00
Jay, William, <i>Bedford, N. Y.</i>	15 00	Phyfe, John, do.	6 00
Jennings, Richard, <i>N. Y. city</i>	3 00	Platt, Ebenezzer, Junr., do.	3 00
Johnston, John, do.	3 00	Porter, F. W., do.	3 00
Jones, Rev. Cave, do.	3 00	Post, Waldron B., do.	3 00
		Pott, Gideon, do.	3 00
Keese, John D., do.	5 00	Purser, Thomas, do.	3 00
Kelley, Robert, do.	3 00		
Kemble, Peter, do.	3 00	Radcliff, Peter W., do.	3 00
Kermit, Henry, do.	5 00	Raymond, Francis, do.	3 00
Kernochan, James, do.	3 00	Reed, Stephen, do.	3 00
King, Henry, do.	6 00	Resler, Frederick, do.	3 00
King, Anthony, do.	10 00	Rice, Rev., <i>Luther, Baptist Mis.</i>	3 00
King, Abraham, do.	2 00	Rich, Thomas, <i>N. Y. city</i>	5 00

Richardson, Mary, <i>N. Y. city</i>	\$3 00	Thomas, Henry, <i>N. Y. city</i>	\$5 00
Robinson, William, do.	3 00	Tryon, Kimberly, do.	3 00
Robinson, John I., do.	8 00	Turner, John, do.	3 00
Rogers & Post, do.	3 00	Turner, Rev. Wm., <i>Maryland</i>	5 00
Rollinson, Charles, do.	3 00	Tylee, Daniel E., <i>N. Y. city</i>	3 00
Russel, Robert M., do.	5 00		
Ruthven, James, do.	3 00	Van Antwerp, John & William, do.	5 00
Ryckman, Tobias, do.	3 00	Van Antwerp, Simon, do.	6 00
R—, L—, do.	5 00	Van Antwerp, James, do.	3 00
		Van Antwerp, Nicholas, do.	3 00
Saltus, N., do.	5 00	Van Benschoten, J., do.	3 00
Schaeffer, Rev. Fred. C., do.	3 00	Van Beuren, Coertland, do.	5 00
Sehenck, I. H. & Co., do.	20 00	Van Boekelm, J., do.	3 00
Schryver, John F., do.	2 00	Van Brunt, Nicholas, do.	3 00
Scribner, Uriah R., do.	3 00	Van Bussum, John, do.	3 00
Sewall, Henry D., do.	10 00	Vanderpool, Jacob, do.	3 00
Shatzell, William, do.	3 00	Van Hook, William, do.	6 00
Sieles, John I., do.	3 00	Van Vortwick, William R., do.	3 00
Simonson, John, do.	3 00	Van Solingen, Dr. Henry, do.	3 00
Simson, Joseph P., do.	3 00	Van Wagenen, Gerret H., do.	3 00
Slidell, John, do.	3 00	Van Wagenen, Hubert, do.	3 00
Slocomb, J., do.	3 00		
Smith, William, do.	6 00	Walker, William, do.	3 00
Smith, James, do.	6 00	Wall, Charles, do.	3 00
Smith, Joseph, do.	6 00	Wall, Samuel, do.	3 00
Smith, Dr. Gilbert, do.	3 00	Ward, Samuel, do.	3 00
Soule, Rev. Joshua, do.	3 00	Wardell & Wood, do.	5 00
Stafford, Rev. Ward, do.	3 00	Wells, Nathaniel, do.	3 00
Stanford, Rev. John, do.	3 00	West, ———, do.	1 00
Stagg, Peter, do.	3 00	Wetmore, Apollos, do.	3 00
Stebbins, John, do.	3 00	White, C. P., do.	3 00
Stebbins, David, do.	6 00	Whitney, A. & G., do.	10 00
Stephens, Benjamin, do.	10 00	Whitney, G. & M., do.	3 00
Sterling, J. & W. & Co. do.	5 00	Wickham, Daniel C., do.	3 00
Stewart, John James, do.	3 00	Wilcox, Oliver, do.	3 00
Stokes, Thomas, do.	3 00	Wilkes, Charles, do.	3 00
Strang, Daniel, do.	3 00	Williamson, John, do.	3 00
Suydam, John, F. do.	5 00	Willis, Edward P., <i>Boston</i>	3 00
Suydam, Lambert, do.	3 00	Winans, A. V., <i>N. Y. city</i>	2 00
Swan, Charles, do.	6 00	Wood, Samuel, do.	10 00
		Woodhul, Selah S., <i>L. Island</i>	3 00
Talcot, Noah & Daniel, do.	5 00	Wright, John, Junr., <i>N. Y. city</i>	3 00
Talman & Torrey, do.	5 00		
Tappen, Dr. Peter C., do.	3 00		
Taylor, John W., do.	3 00	Young, John, do.	3 00

LEGACIES.

Mrs. Mary Mc Crea, late of the <i>city of New-York</i>	-	-	-	\$250
A dying female at <i>Catskill, state of New-York</i>	-	-	-	50

Notwithstanding the care which has been taken to make the list of contributions to the Society, both from *individuals* and from *public bodies*, as correct as practicable, there may still be some omissions, and some inaccuracy in spelling the names of persons or places. Errors of the latter kind are sometimes occasioned by the illegible hand writing in which communications are made.

DONATIONS TO THE BIBLICAL LIBRARY.

1817.

March 5.

By the NEW-YORK HISTORICAL SOCIETY.

The Bible in French, revised by the Pastors and Professors of the Church of Geneva. Preface by Calvin. The Psalms of David in metre, with the airs, by C. March and Theodore de Beze, folio - - Geneva, 1644.

By the SAME.

Dutch Bible, folio - - Dordrecht, 1739.

By Mr. JAMES EASTBURN, of New-York.

French Bible, by D. Martin, Pastor of the Walloon Church, Utrecht, folio. - - - Amsterdam, 1707.

By Rev. JOHN B. ROMEYN, D. D., of New-York.

English Bible, (black letter,) quarto, R. Barker - London, 1415.

By Mr. JOHN PINTARD, of New-York.

English, (black letter,) with Cranmer's Prologue, Geological tables, Almanade, &c. folio, Christopher Barker, - - London, 1583.

April 2.

By Rev. C. F. SCHAEFFER, of New-York.

German Bible, (Luther's,) (believed to be the first edition of a Bible in a foreign language printed in N. America,) 4to. Germantown, Penn. 1776.

By DAVID HOSACK, M. D., of New-York.

English Bible, folio, printed in Philadelphia, for John Thompson and Abraham Small, from the hot press of John Thompson.

April 16.

By Mrs. MINTO, of Princeton, New-Jersey.

English Bible, quarto. [This Bible was used to correct the first quarto edition of Collin's Bible, printed at Trenton, 1791; being considered the most perfect standard copy of the English Bible that could at that period be procured in this country.] Cambridge-Field, 1668.

April 23.

By Messrs. ABRAHAM PAUL and DANIEL HITT, Printers, New-York.

Rev. Doctor Adam Clark's quarto edition of the Bible, with a commentary and critical notes, London, reprinting in New-York, (as far as published,) with the sequel.

By Messrs. JAMES EASTBURN, & Co. of New-York.

The History of the Origin and First Ten Years of the British and Foreign Bible Society, by the Rev. John Owen, one of the Secretaries of the said Society, London, - - - New-York, reprinted, 1817.

April 28.

By SAMUEL BAYARD, Esq. of Princeton, New-Jersey.

French Bible, with notes, from the Flemish Bible, by Diodati and others, with maps and tables arranged by Samuel De Marets, D. P. T. in the University of Groningen, and Henry De Marets, his son, Pastor of the French Church, Delft. Printed by Daniel P. Elzevier, 2 vols. folio, Amsterdam, 1659.

1817. April 28. By MESSRS. KIRK & MERCEIN, Booksellers, New-York.
 Scott's Bible, 6 vols. octavo, republished by Whiting and Watson,
 New-York. - - - - - 1810.
- May 7. By MR. THOMAS EDDY, of New-York.
 Elliot's Indian Bible, quarto - - - - - Cambridge, N. E. 1625.
- By JOHN R. E. RODGERS, M. D., New-York.
 Dutch Bible, with Psalms set to music, 24mo. - - - - - Amsterdam, 1635.
- By PETER W. STUYVESANT, Esq., New-York.
 Dutch Bible, with Psalms set to music, bound in shagreen, silver clasps and
 corners, 24mo. - - - - - Amsterdam, 1624.
- May 8. By D. & G. BRUCE, Stereotype Plate Founders, New-York.
 Stereotype copy of the School Bible, - - - - - New-York, 1810.
 Do New Testament, - - - - - 1814.
 [The above are the first exemplars of Stereotype Bibles and Testaments ex-
 ecuted in the United States.]
- June 5. By ELIAS BOUDINOT, L. L. D., Presid. of the Am. Bib. Soc., Burlington, N. J.
 The Four Gospels in Latin and French, translated by De Sacy, with en-
 gravings designed by Moreau le jeune, 4 vols. large octavo, morocco gilt,
 printed by the younger Didot, - - - - - Paris, 1793.
- July 3. By MR. ISAAC COLLINS, New-York.
 English Bible, quarto, with Sternhold and Hopkins' Psalms set to music. R.
 Barker, - - - - - London, 1630.
- By MR. ZEDEKIAH L. BARSTOW, Tutor in Hamilton College, New-York.
 Dutch Bible, 2 vols. 12mo. with cuts, and Psalms set to music.
 Amsterdam, 1778.
- By MR. JAMES OLMSTEAD, Book-binder, New-York.
 A Latin Bible Old Testament: translated by Junius and Tremellius; New
 Testament by Beze, with Sternhold and Hopkins' Psalms set to music,
 24mo. - - - - - London, 1655.
- By ALFRED HENNER, Esq. New-Orleans.
 El Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesu Christo, 12mo. En Bermond-
 sey, impreso por Diego Powell, - - - - - 1813.
- By the RUSSIAN BIBLE SOCIETY.
 (Forwarded by Rev. Mr. Patterson.)
- Aug. 7. The Russian Bible, Old and New-Testament in the Slavonian dialect,
 Royal 8vo.
 New-Testament in the Slavonian dialect, 8vo.
 do. Persian, do.
 do. Armenian, do.
 do. Polish, do.
 do. Finnish, do.
 do. French, De Sacy's translation do.
 do. Esthonian, 12mo.

New-Testament in the Esthonian dialect, 24mo.
do Laponian, 12mo.
Gospel of St. Matthew in the Calmuc or Mongolian language, 4to.
The Annual Reports of the Russian Bible Society, for 1813, '14, '15, '16.

Sept. 4. 1817. By the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

A set of the Society's Versions in calf extra.

1 Royal Stereotype Pica Bible.	1 Italian do.
1 Brevier Bible.	1 German Bible, 8vo.
1 Minion do.	1 do. do. 12mo.
1 Nonpareil do.	1 do. New Testament, 24mo.
1 Pica Testament.	1 Spanish do.
1 Welsh Bible, 8vo.	1 Portuguese do.
1 Gaelic do.	1 Ancient and Modern Greek
1 do. New Testament.	New-Testament.
1 Manks do.	1 Modern New Testament.
1 Irish do.	1 Arabic Bible, 4to.
1 French Bible.	1 Esquimaux New Testament.
1 do New Testament.	1 Mohawk Gospel.
1 Dutch Bible, 8vo.	1 Ethiopic Psalter, 8vo.
1 Welsh do. 12mo.	Syriac New Testament, 4to.
1 Danish New Testament.	

7 Sets of the Society's Reports in calf extra.

By THOMAS COLLINS & Co. of the City of New-York, Printers and Booksellers.

The Holy Bible, stereotype, quarto, superbly bound by Megaree. [The whole of the materials and workmanship of the above book are American manufacture, and executed by artists who learned their trades in the U. States.]

Oct. 2. By Mr. PETER D. VROOM, Rariton, New-Jersey.

The Dutch Bible. A version prior to the one in present use, folio.
Amsterdam, 1603.

By Rev. Mr. PINKERTON, at St. Petersburg.

The Annual Report, for 1816, of the Russian Bible Society, with other documents.

Nov. 1. By ELIAS BOUDINOT Esq., Presid. of the American Bib. Soc., Burlington, N. J.

A French Bible, (called Calvin's Bible,) printed by the celebrated Etienne, 1665.

[This translation was begun in 1535. and is the first that was used by the French Protestant Reformed church. It contains an Epistle giving an account of the translation, a Preface by Calvin, Prefaces to each book, marginal notes, block-cuts, maps, and indexes. In the original binding and in good preservation.]

By the SAME.

An English Bible, Roman character, quarto, block cuts, a table of proper names, Sternhold and Hopkins' Psalms set to music, C. Barker.
London, 1595.

By Mrs. SUSAN VERGEREAU BRADFORD, daughter of Elias Boudinot, Esq., Burlington, New-Jersey.

A French Bible, containing an Epistle and Preface by Calvin, the Psalms in verse by M. Conrat, together with the forms of prayer, catechism, and confession of Faith of the French Protestant Reformed Church. Folio.
Amsterdam, 1700.

1813. Nov.

By Mr. JAMES EASTEURN, New-York.

The Holie Bible faithfully translated into English out of the authentical (vulgate) Latin, with arguments of the Books and Chapters, annotations, tables, and other helpees, for better understanding and discoverie of corruptions in some late translations, and for clearing controversies in Religion. By the English College of Douay. Printed at Douay by Laurence Kelfan, at the signe of the Holie Lambe, 2 vols. 4to. 1610.

By the Rev. JOHN OWEN, A. M. (author) London.

The History of the origin and first ten years of the British and Foreign Bible Society, 2 vols. royal 8vo. splendidly bound, London, 1816.

Dec. 4.

By Rev. DANIEL A. ARDEN, New-York.

A Welsh Bible, with the Book of Common Prayer, and the Psalms in metre, 8vo. - - - - - London, 1712.

Jan. 7.

By the Rev. W. SCHENDE, of Huntington, Long-Island, N. Y.

A Dutch Bible, with the Psalms set to music, and the Liturgy of the church of Holland, 12mo. - - - - - Dordrecht, 1723.

A Dutch Testament, with Psalms and Liturgy, 12mo. Dordrecht, 1715.

Feb. 5.

By the Rev. THOMAS C. SEARLE, Rockville, Maryland.

An Old German Bible.

April 2.

By the LONG-ISLAND BIBLE SOCIETY, (being a present to them by the Rev. John Basset, D. D.)

Biblia, interprete Sebastiano Castelliano, fol. Basileæ, 1651.

May 7.

By Mr. JOHN PISTARD, New-York.

Testamenti Veteris Bibla Sacra, sive Libri Canonici, &c. Latini recens ex Hebreo facti, brevibusque Scholiis illustrati ab Immanuele Tremellio et Francisco Junio Domini Nostri Jesu Christi Testamentum Novum et Latina, Translatio Immanuelis Tremellii, quam Franciscus Junius recensuit. Folio, vellum, Genevæ, apud Phillippum Albertum 1639.

REPORTS OF BIBLE SOCIETIES IN THE UNITED STATES,

Received previously to May, 1812.

[The following make but a small part of the documents which have been published by the several Bible Societies in the United States. The Managers being desirous to collect all the materials requisite to form a complete history of the public exertions made in this country for the diffusion of the sacred Oracles, it is earnestly requested that Auxiliary and other Bible Societies would have the goodness to transmit to the Secretary for domestic correspondence of the American Bible Society, all their printed Reports not mentioned in this list.]

NEW-HAMPSHIRE.

New-Hampshire Bible Society—1st, 2d, 3d, 4th, 5th and 6th, Reports, in 1811 to 1817.

MASSACHUSETTS.

Boston and vicinity Female B. S.—Constitution and 4th Report in 1813.

Franklin County B. S.—Address 21st, Oct. 1817.

Massachusetts B. S.—Report in 1812, '13, '14, '15, '17.

Merrimac B. S.—Report in 1815.

Middlesex County B. S.—1st. and 2d Reports, in 1816, '17.

Salem and vicinity B. S.—Constitution, 1811, and 1st, 3d, 4th, 5th, Reports, in 1812, '14, '15, '16.

Proceedings of a meeting of the Legislature and of gentlemen, from different parts of Massachusetts, convened in the State-House in Boston, to consult respecting the best mode of promoting the object of the American Bible Society, 6th December, 1816.

RHODE-ISLAND.

Providence B. S.—1st. Report in 1816.

Rhode-Island and Providence Plantations B. S.—Report in 1814.

CONNECTICUT.

Connecticut B. S.—Reports in 1815, '16.

Fairfield County B. S.—Report in 1815.

New-Haven County B. S.—Constitution in 1816, and 1st Report in 1817.

VERMONT.

Vermont B. S.—1st, 2d, 3d, 4th, and 5th Reports, in 1813 to 1817.

NEW-YORK.

Albany B. S.—4th, 5th. 7th Reports, in 1815, '16. '18.

Albany Female B. S.—Constitution in 1816.

Broome County B. S.—Constitution in 1817.

Cayuga County B. S.—Report in 1816, and new Constitution in June, 1817.

Columbia County B. S.—Constitution and Proceedings in 1816 and '17.

Cortland B. S.—Constitution and Address in 1816.

Cortland County Female B. S.—1st Report in 1816.

Fishkill B. S.—Constitution in 1816.

Geneva Female B. S.—3d Report in 1816.

Herkimer County B. S.—Constitution in 1817.

Jefferson County B. S.—Constitution and Address in 1817.

Long-Island B. S.—1st and 2d Reports 1816, '17.

Madison County B. S.—Proceedings, Constitution, and Address in 1816.

Marine B. S. of N. Y.—Constitution and Address in 1817, and 1st, and 2d, Reports, in 1817, '18.

Montgomery B. S.—Constitution and Proceedings in 1816.

New-York B. S.—1st, 2d, 3d, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th Reports, in 1810 to 1817.

New-York Auxiliary B. S.—Constitution in 1813, 1st, 2d, 3d, 4th Reports, in 1814 to 1817.

New-York Female B. S.—Constitution in 1816, and Report in 1817.

New-York Auxiliary B. and C. P. B. S.—1st and 2d Reports, in 1816, '17.

Oneida B. S.—Constitution 1810, Reports in 1813, '14, '15, '16.

Orange B. S.—Reports in 1816, '17.

Otsego B. S.—4th and 5th Reports, in 1816, '17.

Poughkeepsie Female B. S.—1st Report in 1816.

Rensselaer County B. S.—1st and 2d Reports, in 1816, '17.

Rockland County B. S.—Constitution in 1816, 1st Report, in 1817.

St. Lawrence Female B. S.—Constitution and Address in 1817.

Saratoga County B. S.—Reports in 1816 and 1818.

Seneca County B. S.—Constitution and Address in 1817.

Steuben County B. S.—Constitution and proceedings, in 1817.

Ulster County B. S.—Constitution in 1816.

Union College B. S.—Constitution and Address in 1815, 1st Report, in 1816.

Washington County B. S.—Constitution in 1817.

Westchester County B. S.—Constitution in 1814 and in 1815, 1st and 3d Reports in 1815, '17.

NEW-JERSEY.

Cumberland B. S.—1st and 2d Reports, in 1816, '17.

Gloucester B. S.—Constitution in 1816.

Nassau-Hall B. S.—Proceedings in 1817.
Newark B. S.—Constitution and 1st Report in 1815.
New-Jersey B. S.—6th and 7th Reports, in 1816, '17.

PENNSYLVANIA.

Cumberland County B. S.—Constitution and Address in 1817.
Meadville B. S.—Constitution in 1816, and 2d Report in 1817.
Philadelphia B. S.—9th Report in 1817.
Philadelphia Female B. S.—Constitution in 1814, and 2d and 3d Reports, in 1816, '17.

COLUMBIA DISTRICT.

Columbia District B. S.—1st and 2d Reports, in 1816, '17.

VIRGINIA.

Fauquier B. S.—Constitution in 1814, and 3d Report in 1817.
Fredericksburgh B. S.—Proceedings in 1815.
Frederick County B. S.—3d Report in 1816.
Jefferson County B. S.—3d Report in 1817.
Norfolk B. S.—Address in 1814; 1st, 2d, 3d, 4th Reports, in 1815 to 1818.
Staunton B. S.—3d Report in 1817.
Virginia B. S.—5th Report in 1813.

NORTH-CAROLINA.

Fayetteville B. S.—Constitution and 1st Report in 1817.
North-Carolina B. S.—Constitution in 1815, 1st and 2d Reports, in 1816, '17.

KENTUCKY.

Kentucky B. S.—Constitution in 1816, Address, 1st and 2d Reports, in 1817, '18.

OHIO.

Cincinnati Miami B. S.—3d Report in 1817.
Connecticut Reserve B. S.—1st, 2d, 3d Reports, in 1815, '16, '17.
Ohio B. S.—5th Report in 1817.
Xenia B. S.—1st Report in 1817.

TENNESSEE.

East Tennessee B. S.—1st, 2d Reports, in 1816, '17.

LOUISIANA.

Louisiana B. S.—1st, 2d Reports, in 1815, '16.

MICHIGAN TERRITORY.

Detroit B. S.—1st Report in 1817.

Abraham's faith was imputed

ROMANS.

to him for righteousness.

without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets ;

22 Even the righteousness of God, *which is* by faith of Jesus Christ unto all, and upon all them that believe ; for there is no difference :

23 For all have sinned, and come short of the glory of God ;

24 Being justified freely by his grace, through the redemption that is in Christ Jesus :

25 Whom God hath set forth *to be* a propitiation, through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God ;

26 To declare, *I say*, at this time his righteousness : that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Where *is* boasting then ? It is excluded. By what law ? of works ? Nay ; but by the law of faith.

28 Therefore we conclude, that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 *Is he* the God of the Jews only ? *is he* not also of the Gentiles ? Yes, of the Gentiles also :

30 Seeing *it is* one God which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 Do we then make void the law through faith ? God forbid : yea, we establish the law.

CHAP. IV.

WHAT shall we then say that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found ?

2 For if Abraham were justified by works, he hath *whereof* to glory, but not before God.

3 For what saith the scripture ? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 Now to him that worketh, is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man unto whom God imputeth righteousness without works,

7 *Saying*, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

9 *Cometh* this blessedness then upon the circumcision *only*, or upon the uncircumcision also ? For we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned ? when he was in circumcision, or in uncircumcision ? Not in circumcision, but in uncircumcision.

cision, a seal of the righteousness of the faith which *he had yet* being uncircumcised : that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised, that righteousness might be imputed unto them also ;

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which *he had* being yet uncircumcised.

13 For the promise that he should be the heir of the world *was* not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law be heirs, faith is made void, and the promise made of none effect.

15 Because the law worketh wrath : for where no law is, *there is* no transgression.

16 Therefore *it is* of faith, that *it might* be by grace ; to the end the promise might be sure to all the seed, not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all ;

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations) before him whom he believed, *even* God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not, as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations ; according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb.

20 He staggered not at the promise of God through unbelief ; but was strong in faith, giving glory to God ;

21 And being fully persuaded, that what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now, it was not written for his sake alone, that it was imputed to him ;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead,

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

CHAP. V.

THEREFORE being justified by faith, we have peace with God, through our Lord Jesus Christ :

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only so, but we glory in tribulations also ; knowing that tribulation worketh patience ;

4 And patience, experience : and ex-

SPECIMEN

OF A PAGE OF THE DUODECIMO MINION BIBLE,

Stereotyped in New-York for the American Bible Society.

PROVERES.

8 Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.

9 He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry.

10 He delighteth not in the strength of the horse : he taketh not pleasure in the legs of a man.

11 The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

12 Praise the LORD, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion :

13 For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee.

14 He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat.

15 He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly.

16 He giveth snow like wool : he scattereth the hoar-frost like ashes.

17 He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ?

18 He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow.

19 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel.

20 He hath not dealt so with any nation ; and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.

PSALM CXLVIII.

PRAISE ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens : praise him in the heights.

2 Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts.

3 Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light.

4 Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

5 Let them praise the name of the LORD : for he commanded, and they were created.

6 He hath also established them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass.

7 Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps :

8 Fire and hail, snow and vapour ; stormy wind fulfilling his word :

9 Mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars :

10 Beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl :

11 Kings of the earth, and all people ; princes, and all judges of the earth :

12 Both young men and maidens ; old men and children :

13 Let them praise the name of the LORD : for his name alone is excellent ; his glory is above the earth and heaven.

14 He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.

PSALM CXLIX.

PRAISE ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints.

2 Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King.

3 Let them praise his name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

4 For the LORD taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation.

5 Let the saints be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds.

6 Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand ;

7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people ;

8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ;

9 To execute upon them the judgment written : this honour have all his saints. Praise ye the LORD.

PSALM CL.

PRAISE ye the LORD. Praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power.

2 Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness.

3 Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and harp.

4 Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and organs.

5 Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high-sounding cymbals.

6 Let every thing that hath breath praise the LORD. Praise ye the LORD.

¶ The PROVERBS.

CHAP. I.

THE Proverbs of Solomon, the son of David, king of Israel ;

2 To know wisdom and instruction ; to perceive the words of understanding ;

3 To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity ;

4 To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

5 A wise man will hear, and will increase learning ; and a man of understanding shall attain unto wise counsels :

6 To understand a proverb, and the inter-

pretation ; the words of the wise, and their dark sayings.

7 ¶ The fear of the LORD is the beginning of knowledge : but fools despise wisdom and instruction.

8 My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother :

9 For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

10 ¶ My son, if sinners entice thee, consent thou not.

11 If they say, Come with us, let us lay

SPECIMEN

OF A PAGE OF THE DUODECIMO BREVIER BIBLE,

Stereotyped in New-York for the American Bible Society.

S. JOHN.

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things *were done* in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36 ¶ And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace *be* unto you.

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and *his* feet.

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honey-comb.

43 And he took it, and did eat before them.

44 And he said unto them, These are the words which I spake unto you, while I was yet with you, that

all things must be fulfilled which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer; and to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 And ye are witnesses of these things.

49 ¶ And behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 ¶ And he led them out as far as to Bethany: and he lifted up his hands, and blessed them.

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

¶ The Gospel according to S. JOHN.

CHAP. I.

The divinity of Christ.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 ¶ There was a man sent from God, whose name was John.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.

8 He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.

9 That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, *even* to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 ¶ John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me, is preferred before me; for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.

A SPECIMEN

From the Stereotype Plates of the FRENCH BIBLE executed in London for the British and Foreign Bible Society—now the property of the American Bible Society.

PROVERBES IV, V.

CHAPITRE IV.

Salomon continue à exhorter les hommes à l'étude de la sagesse. Il ajoute des avertissements à éviter la société des méchants, et à suivre constamment les règles de la piété et de la justice.

ENFANS, écoutez l'instruction de votre père, et soyez attentifs pour connaître la prudence.

2 Car je vous propose une bonne doctrine; n'abandonnez donc point mon enseignement.

3 Quand j'étois encore tendre, fils de mon père, et unique auprès de ma mère;

4 Il m'enseignoit et me disoit: Que ton cœur retienne mes paroles; garde mes commandemens, et tu vivras.

5 Acquies la sagesse, acquies la prudence; ne l'oublie pas, et ne te détournes point des paroles de ma bouche.

6 Ne l'abandonne pas, elle te gardera; aime-la, et elle te conservera.

7 La principale chose c'est la sagesse; acquies la sagesse, et sur toutes tes acquisitions acquies la prudence.

8 Estime-la, et elle t'élèvera; elle te glorifiera, quand tu l'auras embrassé.

9 Elle posera des grâces assemblées autour de la tête, et te donnera une couronne d'ornement.

10 Ecoute, mon fils, et reçois mes paroles; et les années de ta vie te seront multipliées.

11 Je t'ai enseigné le chemin de la sagesse, et je t'ai fait marcher par les sentiers de la droiture.

12 Quand tu y marcheras, tes pas ne se trouveront point resserrés, et si tu cours, tu ne braveras point.

13 Embrasse l'instruction, ne la lâche point; garde-la, car c'est ta vie.

14 N'entre point au sentier des méchants, et ne pose pas ton pied au chemin des pervers.

15 Détourne-t'en, ne passe point par là; éloigne-t'en, et passe outre.

16 Car ils ne dormiroient pas, s'ils n'avoient fait quelque mal, et le sommeil leur seroit ôté, s'ils n'avoient fait tomber quelqu'un.

17 Car ils mangent le pain de méchanceté, et ils boivent le vin d'extorsion.

18 Mais le sentier des justes est comme la lumière resplendissante, qui augmente son éclat jusqu'à ce que le jour soit en sa perfection.

19 La voie des méchants est comme l'obscurité; ils ne savent où ils tomberont.

20 Mon fils, sois attentif à mes paroles, incline ton oreille à mes discours.

21 Qu'ils ne partent point de devant tes yeux, gardes les dans ton cœur.

22 Car ils sont la vie de ceux qui les trouvent, et la santé de tout leur corps.

23 Garde ton cœur plus que toute autre chose qu'on garde; car c'est de lui que procèdent les sources de la vie.

24 Éloigne de toi la perversité de la bouche, et la dépravation des lèvres.

25 Que tes yeux regardent ce qui est droit, et que tes paupières dirigent ton chemin devant toi.

26 Balance le chemin de tes pieds, et toutes tes voies seront affermissées.

27 Ne te détourne ni à droite ni à gauche; retire ton pied du mal.

CHAPITRE V.

Des exhortations à fuir les désirs déréglés de la chair, et à s'éloigner de l'impureté.

MON fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton oreille à ma prudence:

2 Afin que tu prennes gardes à tes pensées, et que tes lèvres conservent la science.

3 Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons de miel, et son palais est plus doux que l'huile.

4 Mais ce qui en provient est amer comme de l'absinthe, et perçant comme une épée à deux tranchans.

5 Ses pieds conduisent à la mort, ses démarches aboutissent au sépulchre.

6 Et à empêcher que tu ne pèses le chemin de la vie, ses chemins sont détournés; tu ne la connoistras point.

7 Maintenant donc, mes enfans, écoutez moi, et ne vous détournes point des paroles de ma bouche.

8 Éloigne ton chemin d'elle, et n'approche point de l'entrée de sa maison.

9 De peur que tu ne donnes ton bonheur à d'autres, et tes années à un homme cruel.

10 De peur que les étrangers ne se rassasient de ta force, et que ce que tu auras acquis par ton travail ne passe dans une maison étrangère.

11 Et que tu ne rigusses quand tu seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps seront consumés.

12 Et que tu ne dises: Comment ai-je haï l'instruction, et comment mon cœur a-t-il rejeté les répréhensions?

13 Comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui m'instruisoient, et n'ai-je point incliné mon oreille à ceux qui m'enseignoient?

14 Peu s'en est fallu que je ne me sois plongé dans toutes sortes de maux, au milieu de l'assemblée et de la multitude.

15 Bois des eaux de ta citerne, et des ruisseaux du fond de ton puits;

16 Que tes fontaines se répandent dehors, et les ruisseaux d'eau par les rues;

17 Qu'elles soient à toi seul, et non aux étrangers avec toi.

18 Que ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme de ta jeunesse:

19 Comme d'une biche aimable, et

APPENDIX.

A.

Part of the Report of a Committee of the Board of Managers of the American Bible Society, relating to the appointment of an Agent,—referred to in the Second Annual Report, page 20.

The other subject referred to the consideration of your Committee, is the appointment of an Agent with a competent salary. In order to judge of the expediency of employing such an officer, it may be proper to give a brief view of the business which is constantly to be done for the Society. This may be generally comprehended under the following heads.

1st. The Purchase of Paper.

This article forms the most material part of the expense of manufacturing the book. Every dollar saved on a ream of paper diminishes the cost of the Brevier Bible about ten cents a copy.

Several kinds of paper are wanted for the various kinds of Bibles. Much care and judgment are to be exercised in procuring this article, especially as it regards the quality and price; and particular attention should be paid to have at all times on hand a suitable supply. This duty must necessarily occupy a portion of the time and attention of some one acquainted with the wants of the Society, and a judge of the article: and should the board, as they now contemplate, determine to import their paper, still more time and attention must be devoted to the object than it now occupies.

2d. Printing Bibles.

This business requires constant inspection; not only to see that the press work be faithfully executed, but also that the proper quantity of the several editions be struck off, according to the actual or probable demand for the several kinds; that the requisite quantity of paper for each edition be delivered to the printer; that no waste or improper use be made of the same in the printing office; and various other details. It is presumed that the number of Bibles of different kinds to be printed for the Society will not be less than thirty five to forty thousand annually, and that it will be requisite to keep no less than eight printing presses constantly in operation.

3d. Binding the Bibles.

This business also requires vigilant and strict superintendence, both in relation to the materials used, and to the manner of executing the work. In order to have work done in a more satisfactory manner than heretofore, it is deemed important that the materials

should be inspected and approved before they be used for binding the books.

4th. Care of the Depository.

This comprizes the receiving, safe keeping, and delivery of all the property of the Society under the care of the Standing Committee. It embraces many details requiring considerable labour and care, and involving much responsibility; such as, taking an exact account of the paper, of the Bibles, of the stereotype plates belonging to the Society—making memorandums of the hands through which they may have to pass, from time to time—attending to the applications for the purchase of Bibles; to the packing, directing and forwarding of the same, accompanied with bills of sale, and bills of lading, and with letters of advice to consignees and agents at a distance—giving written or verbal answers to inquiries made respecting the price of Bibles, &c; which answers, in order to be satisfactory, must sometimes contain considerable detail, and occupy no small portion of time. The number of applications for Bibles from Societies, during the past year was about two hundred and twenty, and the number of Bibles issued upwards of sixteen thousand. The amount of both will doubtless be considerably greater this year, and go on augmenting with the increase of auxiliaries, and of the demand for the sacred Volume. It will be necessary to keep a set of Books for the above purposes, in which all the necessary accounts and memorandums should be entered which relate to this business; which Books should always be open to the Standing Committee, as well as the vouchers in the possession of the Agent. He should at all times be ready to furnish that Committee, or the Board, with such general or particular statements in relation to the property which may come under his care, as they may from time to time require. Stated attendance at the Depository, during a certain portion of the day, is not only advisable, but is deemed essential to a satisfactory conducting of the business connected with this department.

5th. Stereotype Plates.

The Society now possess eight sets, composed of upwards of seven thousand three hundred plates: and the Board have lately ordered a set of plates for the Spanish New Testament. The last mentioned, as well as the greater part of the octavo and duodecimo plates executed for the Society, are yet to be examined and corrected, and the corrections to be revised before they can be used. The process of doing this is laborious, and requires considerable care, diligence, minute accuracy, and a competent knowledge of the subject. Of the six sets of plates executed for the Society, only the first two sets of the octavo Bible have been corrected at all, and these two are not yet in a finished state. The first only of these two has been revised as far as the printing has gone, which is not yet half done. The second set will also require to be all revised, as it

will be used for the next edition. The other set of the Octavo, and the three sets of the minion (12mo) plates, are all still to be examined and corrected. A number of corrections will have yet to be submitted to the Committee of Reference in relation to the minion plates. The French plates are likewise said to be incorrect. It will be proper to have them all read and revised. The examination of the plates for the Spanish New Testament will also require considerable attention. This item alone is sufficient to employ a great portion of the Agent's time for many months to come. All the plates are liable to receive injury by accident or carelessness. The work is too important to be confided entirely to the ordinary fidelity of mechanics. The keeping of these plates in good order requires no little care, under all the removals to which they are necessarily subject when used; and when they are to be transported to a distant place, a still greater care must be exercised to cause them to be properly packed up and forwarded, together with the necessary apparatus accompanying them.

The extent and variety of business to be done for the Society, as unfolded in the above details, render it, in the opinion of your committee, manifestly expedient, and essential to the interest and prosperity of the Institution, that a person of suitable qualifications should be appointed by the Board, partly to superintend, and partly to execute the business described under the above heads. Owing to several suggestions which were made on the subject, your committee have inquired into the economy of employing an Agent who might fulfil these duties, and who being himself a Printer, might also for a stated salary conduct the printing operations with presses owned by the Society. To have this subject thoroughly investigated, a sub-committee was appointed for that purpose; and after taking much pains, and procuring several statements from Printers, they were brought to the conclusion, that the interest of the Society would not be promoted by owning presses, hiring Journeymen Printers, &c.; but that their printing can be most profitably done by contracting with Master Printers to work by the token, on the best terms that can be obtained; and that the duties of the Agent should be confined to the objects above enumerated.

It ought not to be expected that any individual, qualified for the office in question, will undertake permanently to devote the whole, or even the greater part of his time, to the fulfilment of its duties, without receiving compensation. In fixing upon the sum which your committee have determined to recommend for the salary of the Agent, they have not been unmindful of the propriety of making it comport with the means and interests of the Institution. They consider that the benefits to be derived, in many points of view, to the operations of the Society, by the appointment contemplated, will amply justify the expense to be incurred by the remuneration recommended. Though your committee view this additional expense as an item that may be fairly charged in estimating the cost of the Bible, they have reason to believe, that, under the contem-

plated arrangement, such advantages may be obtained in procuring materials to be used, as will enable the Society to lessen rather than increase the amount of the present cost price of the Bibles. They refer particularly to the article of paper to be imported by the Society.

They take the liberty further to state that a great part of the duties to be fulfilled by the contemplated Agent have been *gratuitously* performed since the Society has been organized. It is unreasonable to expect that any individual should continue to bear so heavy a burthen without remuneration; and the funds of the Society are such that it should neither require nor expect such a thing.

New-York, January 22d, 1818.

B.

Letter from the Rev. Dr. Mason, Secretary for Foreign Correspondence of the American Bible Society, to the Rev. Frederick Leo, at Paris.

New-York, 26th Nov. 1817.

MY DEAR SIR,

The directors of the American Bible Society on the 6th inst. resolved, that five hundred dollars be presented to the Rev. Mr. Leo in Paris, to aid him in the printing and distribution of the Scriptures, to be transmitted by the Secretary for foreign correspondence, to the care of our fellow-citizen Mr. S. V. S. Wilder, now in Paris.

The departure of our friend Mr. E. M. Ely from this city directly for yours, furnishes me with a most desirable opportunity of discharging this order; which I do with the double pleasure attending the union of a publick duty with a private gratification. Mr. Ely will pay the money over to Mr. Wilder, who will be prepared, by a letter from me of this date, to receive it and hand it to you on behalf of the American Bible Society. A note at your earliest convenience, acknowledging the receipt, will be agreeable.

I hope, my dear Sir, that you will see in this act of the American Bible Society, a proof that your many and arduous labours in the good work of spreading abroad the word of life are not forgotten nor disregarded on this side the Atlantick; and that you will be encouraged to persevere in your noble undertaking, finding your best recompense in the answer of a good conscience toward God, and a benevolent spirit toward man.

Your letter from Paris, and its accompaniments, for which I tender my thanks, were duly received at London, and shall soon be more particularly acknowledged in a private letter. At present I have only to add the expression of my personal regard to that of the Directors of the Bible Society, and to wish you all comfort and success in your christian undertaking.

Yours very sincerely,

JOHN M. MASON.

Letter from Mr. S. V. S. Wilder to the Rev. Dr. Mason, Secretary for Foreign Correspondence of the American Bible Society.

Paris, 12th January, 1818.

REV. SIR,

Considering it a peculiar privilege to have been made by the Directors of the American Bible Society the dispenser of their benevolence to Mr. Leo, and desirous that the glorious cause of our Saviour in which he is engaged should not suffer by any delay on my part, I immediately on receipt of your letter of 26th November hastened to discharge this sacred and pleasing duty, by advancing to him in their name the sum of 2675 francs, which, at the exchange as stated by Mr. Ely (from whom I am to receive the amount in sixty days) of 5 fr. 35 c. the dollar, is equal to the five hundred dollars, which you inform me the Directors of the American Bible Society have placed at my disposition, as a donation for the special object of "aiding Mr. Leo in the printing and distribution of the Scriptures."

Never, Sir, perhaps, was the hand of God more conspicuous, than in this act of the American Bible Society; and generations yet unborn will undoubtedly profit by their munificence.

Your late excursion into this part of the LORD's vineyard must have afforded you convincing proofs of the obstacles which at present the friends of truth have to encounter in the dissemination of the sacred Scriptures; but I trust the period is not far distant, when the pure doctrines of the cross will triumph over prejudice and superstition, and when this people shall, by the grace of God, be brought to see aright the things which appertain to their spiritual and everlasting good.

For all particulars respecting the success which has attended Mr. Leo's exertions, and the result of his labours thus far, I beg leave to refer you to his letter and documents here enclosed.

Allow me, Sir, to reciprocate the regret which you have been pleased to express at our not meeting in Europe; and to assure you, that my prayers are offered to the Throne of Grace, that your health and usefulness may continue to be the special object of Divine Providence; that you may long be preserved an able instrument of the Society in conveying the glad tidings of salvation through the blood of a crucified Redeemer to the benighted nations of the world, and that at length you may hear the welcome sentence, "well done thou good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord."

Accept, Rev. Sir, the assurances of the high consideration and respect with which I have the honour to be your very Obedient Humble Servant.

S. V. S. WILDER.

*Letter from the Rev. Frederick Leo to the Rev. Dr. John M. Mason,
Secretary for Foreign Correspondence of the American Bible So-
ciety, New-York.*

Paris, 12th January, 1818.

"THE WORD OF OUR GOD SHALL STAND FOR EVER."

Isaiah, Chap. 40.

DEAR SIR,

Surely the exclamation of the Prophet holds true even in our times, and I find great reason to apply to my present situation his assurance at the end of that chapter: "He, the Lord, giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength;" &c. &c. &c. How often have I experienced the Lord's wonderful assistance when here, in a strange, barren country, where every thing, apparently, was against me. I was ready to faint; and when I saw that, there was no strength in me. By your letter, my dear Sir, intrusted to Mr. Ely, and delivered to me by Mr. S. V. S. Wilder, I have received a new proof that the Lord, in his infinite mercy, continues to regard his poor and helpless servant. The generous gift of the American Bible Society, (the value of which amounting to two thousand six hundred seventy-five Francs,) that accompanied your letter, is a great and visible proof of it; and it is owing to the great zeal and extensive kindness of your much respected countryman, Mr. S. V. S. Wilder, that the whole sum was remitted to me *on the same day when your information had reached his hands—as the ordinary receipt* (signed by the Royal Notary) *that accompanies this letter* will also prove. Mr. Wilder was kind enough to come himself to acquaint me with that happy intelligence, and we have not neglected to return our humble thanks to the Almighty in that very instant.

Please, dear Sir, to express my most sincere acknowledgments to the benevolent Society that has charged you with the execution of the result of a deliberation, of the blessed effects of which limited human beings can make but a very feeble calculation. The Directors of the American Bible Society have offered their assistance to a work, the plan of which many (of our christian brethren) had long before contemplated and projected; but which the Lord had reserved to himself to regulate, and to execute, according to his own unerring wisdom and pleasure. We adore his ways in the mean time, when a profound silence accompanies our increasing astonishment—seeing such immense riches springing up from nothing, and the most powerful means for the salvation of souls procured by the most feeble instrument, amongst a people of the greatest influence.

It is the just admiration of the wonders of the Lord which daily surprises our expectation, *it is the grace of our God* that never ceases to surpass our faith, our love, and our hope—by which we are enabled to persevere unto the end, and to attend the slow but sure approach of the Saviour's Kingdom.

Nothing can be more able to raise our attention, in respect to

that approach, than the different extraordinary motions at present observed in France ; and nothing should increase more the unceasing activity of real Christians than *the printing of the Gospel at Paris*. It is impossible to calculate, I repeat it again, the blessed effects it will surely procure, not merely for this large kingdom—not only for the continent of Europe—but for the world in general, wherever the French language has gained some influence, and where a native of France is sighing after gospel information.

Your Bible Society, my dear Sir, may become a very eminent instrument in fulfilling the great design of the Lord in that respect ; and I beg you to make use of the great and whole measure of your knowledge—infinately extended by your last travels—to encourage the good will and laudable intentions of the American Bible Society, to make use, in the most expedient manner, of all the means ready here in our possession to answer the great plan of the Saviour of the world.

How many thousand French are *intrusted* to America. Surely many of them would be glad to possess a book recently printed in their native country, calculated to bring them the Newtidings of the salvation of their souls.

It will please you, my dear Sir, to hear that *the British and Foreign Bible Society continues to make great demands*. A few days ago several thousand copies of Le Maistre de Sacy's version have been ordered ; and many have before happily reached their respective places of destination. The approbation of such a very respectable Society in Europe will most certainly add a great weight to that credit which my feeble efforts, in founding a similar Institution in France, already have been honoured with in America ; you will be pleased to communicate this intelligence to all the friends that might take an interest in it.

I thought to be able to enclose you some printed accounts of my proceedings ; but as they cannot leave the press before this must be delivered, I shall seize the first opportunity when they can be sent.

I beg you will have the goodness to present my best respects and brotherly love to all the Directors, as well as to the Members of the American Bible Society that wish to be informed of my situation. I recommend myself to their prayers, and more especially to yours, as you have a more perfect knowledge of all the difficulties with which this situation is surrounded.

The Lord bless you, and all your endeavours in following His directions !

In the love to the Saviour, our common Lord Jesus Christ,
Most affectionately yours,

FREDERICK LEO,

*A native of the Grand Duchy of
Mecklenburg, Schwerin.*

C.

Letter from the Corresponding Secretary of the Baptist General Missionary Convention.

Philadelphia, June 12, 1817.

REV. AND DEAR SIR,

At the meeting of the General Missionary Convention of the Baptist Denomination in the United States of America for Foreign Missions, it was

Resolved unanimously, that the Convention view with peculiar pleasure, the existence and operations of the American Bible Society; and that they will be happy, so far as the nature of their Institution admits, to co-operate with them in the great object of circulating the word of God in this or any other country; and that the Corresponding Secretary be requested to communicate to the said Bible Society this resolution."

With the most sincere and enlarged wishes for your increasing usefulness and felicity, I am, Rev. Sir, Your fellow Servant in the Kingdom of Jesus,

WILLIAM STAUGHTON,
Cor. Sec'ry, &c.

REV. DR. ROMEYN, *Cor. Sec'ry*
of the American Bible Society.

D.

Extract from the Third Report of the Westchester Auxiliary Bible Society.

At the last Annual Meeting, the Society unanimously declared itself Auxiliary to the American Bible Society. It is a pleasing reflection that this Society was among the first which thus evinced their approbation of an Institution which has thus far surpassed the most sanguine expectations of its friends, and promises to shed new honours and new blessings on our favoured country. For the plan of diffusing the light of Revelation, by the combined exertions of all religious denominations, (a plan so simple, and so conducive to the temporal and eternal welfare of mankind, that we are now astonished it was not sooner devised,) the world is indebted to the founders of the British and Foreign Society. But the American Bible Society has the distinguished honour of having already made more effectual provision for the dissemination of the Scriptures, than has ever been made by any other Bible Society in the first year of its existence. Within twelve months after its organization, this great Institution had caused to be executed six complete sets of Stereotype Plates of the English Bible. The patronage bestowed on the American Bible Society has been proportionate to the magnitude of its designs; and its receipts for the last year have amounted to about forty thousand dollars.

It is both a proof of the purity of our intentions, and a pledge of our future success, that in this Society Protestants of every profession to be found in the County are uniting their efforts to promote the glory of their common Lord, and the salvation of their fellow-men. This union, so consonant with that spirit of brotherly love by which our Saviour declared his disciples should be distinguished from others, has probably been strengthened by the determination of the Society to discontinue the exercises of prayer and preaching at their meetings; and thereby to avoid all interference with the various opinions of its Members respecting the forms of religious worship. It is believed that this was the first Bible Society in the United States which omitted these exercises; and it cannot but be gratifying to learn that the same course is now pursued by the National Institution, and by several other societies.

E.

Extract from the Seventh Report of the New-Jersey Bible Society.

The vigorous exertions made within the year past in Europe, but especially in Great Britain, Russia, Germany, and Switzerland, are such as are calculated to kindle new zeal in the bosoms of American Christians.

The impulse given by the establishment and successful progress of the AMERICAN BIBLE SOCIETY, has also been highly favourable to the increased circulation of the Holy Scriptures. To patronise and foster this important Institution, we are happy to observe, is becoming daily more and more a favourite object with the friends of revealed truth throughout our country.

F.

Extract from the First Report of the Xenia Bible Society, in the State of Ohio.

Various Bible Societies were established in the United States shortly after the existence of the parent of all such Institutions—the British and Foreign Bible Society. Much good was done by them in distributing Bibles to the necessitous within their own narrow circles. But they were perpetually entrammled. They felt that they had no head. Each was willing to perform its own duty; but each must be very confined in its exertions. All saw the necessity of adopting some plan, by which their energies would be combined, and their whole force directed towards one point. The deficiency was easily discovered; not so the remedy. Even if any individual, possessed of more enlarged views than others, perceived the remedy, how was it to be applied? A greater degree of influ-

ence than usually falls to the lot of an individual would be necessary to carry it into effect. At length Providence prepared the way for the establishment of the American Bible Society. Taught by experience, the Directors of the British and Foreign Bible Society saw the difficulties under which the different Societies here laboured, and suggested to the Philadelphia Society the establishment of a National Institution. For some time the suggestion was not acted upon. At length, however, Providence raised up a man singularly fitted for such a work. ELIAS BOUDINOT, Esq., an eminent and beloved Christian, with firmness entered upon the task, and with constancy persevered in it, until the American Bible Society was established.

The entering into a correspondence with the American Bible Society, to which this is an auxiliary, claimed the earliest attention of the Board. They accordingly directed the corresponding Secretary to announce to the proper officer of that Society the formation of this one, as auxiliary to it. An official answer to this communication has been received from the Rev. Dr. John B. Romeyn, the Secretary for Domestic correspondence of the National Institution. Thus is this Society distinctly recognised as a branch of the American Bible Society. The connexion at once confers honour upon, and gives stability to the auxiliary, and enables the Parent Society somewhat to extend its sphere of operation. The Board of Directors have resolved to cultivate this connection, thus early entered into, by all the means in their power; and they trust that the happiest effects will be produced by it. One advantage which will be thus enjoyed is, that a mass of information with respect to the Bible cause will be obtained from them, which could be obtained from no other source.

G.

Extract from the First Report of the Detroit Bible Society, in Michigan Territory.

DETROIT BIBLE SOCIETY.

FIRST ANNUAL REPORT.

Your Board of Managers have been attentive to the benevolent objects of the Institution: they have only to regret that the scope for their exertion has been so very limited. The amount of subscription received during the past year (which measures the existence of the Society) was 146 dollars, which your managers thought proper to transmit entire to the maternal Institution, ordering to be appropriated such a sum as might be necessary to the purchase of 50 French and 12 English Bibles, of the stereotype edition; the remainder to be at the disposal of the American Bible Society. Through the generosity of that Society, however, we have been credited for the whole amount, and have received as

a donation 100 French Bibles and 12 English. These have been placed at the disposal of your treasurer and secretaries, for sale and gratuitous distribution, according to their discretion.

It may be a matter of surprise that there is in this district so little demand for the Bible. It is, however, easily explained. The Territory is yet in an infant state with regard to population. Hitherto a door has not been effectually opened to emigrants. The inhabitants, therefore, are far from being numerous, and their wants are soon supplied. But there is another circumstance which, we are sorry to say, limits our operations. Of this small population there is a very considerable proportion who cannot read. There was, indeed, considerable demand for Bibles previous to the establishment of this Institution; but it was supplied by the liberality of other societies. Your Corresponding Secretary had received from the Societies of Connecticut Reserve, of Nassau Hall, of New-York, and of Albany, 462 Bibles; of which he has distributed all except about 100, which he has yet on hand. He has been enabled, by these generous donations, to supply the wants of the citizens as far as they came within his knowledge, as well as the several military posts belonging to the north western division of the U. S. army. They have been generally received with gratitude, and read with avidity; and in several instances they are known to have produced salutary effects. On the whole, we have reason to rejoice that these supplies have been furnished at so early a period, and that our exertions at home have been in a great measure superseded by the liberality of others. It remains for us to express our gratitude by zealously aiding in the great work of charity which others are carrying on, and which the privations of thousands of our fellow-men still demand. It is therefore a source of great satisfaction that, however limited the demands upon your funds be in this country, they may be put to good account by sending them to the American Bible Society. And you are enabled through that medium to become co-operators with thousands of your most respectable fellow-citizens, in the charitable, pious, and glorious work of diffusing the word of life throughout the world. A large proportion of our fellow men are still destitute of the Bible—still objects of christian benevolence. That benevolence will be afforded—the christian world are alive in the work. And where is the man that does not wish to hasten its accomplishment? Where is the man that will content himself with merely looking on, while others are zealously employed? Are we not all casting our eyes around, to select among the crying wants of our fellow-creatures some proper objects of charity? And where shall we find one more worthy of our attention than the want of the word of God? Though these children of poverty and ignorance be far removed from us, their demand on our charity is still urgent, and the channel of conveyance for your gifts is perfectly safe. When you transmit your funds to the national Institution, you accomplish your general object.

II.

Extract from the Third Report of the Saratoga County Bible Society.

The vast designs, the progress, and the prospects of this enlightened association, the American Bible Society, must be interesting to every lover of the Scriptures, and animating, as well as consoling, to those who have lamented the depravity, and sighed over the afflictions of so many of the human family as have been viewed sinking, hitherto unregarded by active benevolence, in vice and in wretchedness, believing as they do, the sovereign powers of these waters of life, when blessed by that influence of grace which is promised to accompany them, to heal the moral maladies of the mind, and to restore joy to the soul.

From the report of the managers we learn, with great pleasure, that 10,000 copies of the Scriptures were actually published by them; and that a similar number was ordered to be printed, with all convenient speed. Under the direction of the Managers are seven sets of stereotype plates; four of duodecimo, and three of octavo form. These they purpose to locate in such districts of our country as, from the best counsel, may appear most suitable to promote their beneficent designs.

Casting their eye to the French and the Spaniards of our own territory, they are making arrangements to supply them with the Word of God in their own languages. This is partially accomplished in respect to the former. And, actuated by no narrow prejudices, in imitation of their brethren on the other side of the Atlantic, they purpose to visit with the lamp of inspired truth regions of darkness beyond their national boundaries. They hope to dissipate the gloom of the southern sections of our continent, and to mitigate the ills by which their inhabitants are pressed. The Portuguese, and the Spaniards of South America, know little of the Bible. To obtain it there, without the generous hand of pious charity, is impossible. Among a population of many millions a Bible cannot be found.* To them it is intended to send "that truth which is able to make them free indeed."

To the aborigines of our country we are under peculiar obligations of benevolence. For ages have they been wandering far from God, and equally far have they been from the blessings of civilized life. Their mind is untutored, and before it is spread only the obscure page of nature's book. In that book there is no letter of a Saviour's name. The missionary feels his want in addressing them. They are ignorant; and having only oral means of instruction, and that but occasionally, their progress is

* "The population of the Spanish provinces, commencing at the Isthmus of Darien, and coming up to the United States, is not much short of ten millions; yet among this great multitude of professed christians a Spanish Bible could not probably be found after a search for years!" *Report of Louisiana Bible Society.*

of necessity slow. That they will readily abandon their native tongues, is not reasonable to expect, and the mere instructions of the missionary, whether directly or by an interpreter, will make them but very partially acquainted with the principles of the Bible. Let us learn from the friends of the book of God, in Asia, to take christianity nearer to our red brethren of the wilderness. Send them the Bible in their respective tongues. They will read it. They will hear it as a voice from heaven. With interest will they then listen to the evangelical missionary, as the interpreter of the will of God. The subordinate teacher, the instructor of their youth, will be respectable in their estimation. By this will you christianize them, and at the same time make them a literary people. Thus polished and enlightened, they will cease to be distinct nations. To the measure that is calculated to produce effects of a character so happy, piety, humanity, philosophy, and sound policy, give an unequivocal sanction. To supply our Indian tribes with the Word of God, in the languages which they speak, is contemplated by the American Bible Society. It is a measure laudable in design, practicable in its execution, and will be splendid in its results.

To supply the indigent, to civilize by means of the Bible, and lead to eternal life the savage of the desert, and to illuminate the dreary and inhospitable abodes of superstition and idolatry, are the holy aims of this Society and its auxiliary branches.—To effect these designs of grace, calls must be made upon that liberality which has never been supplicated in vain. To aid in carrying them forward, the surplus of your small revenue is devoted. We trust this revenue will soon be augmented.—When objects of such importance are to be accomplished, if we do not very much mistake the character of the citizens of the County of Saratoga, (and we think we know their character well,) there will few among them be found, whose circumstances are above pauperism, who will not deem themselves honoured in contributing of their substance to aid in the blessed work. Examples of liberality have been set to the rich,* which we hope will be followed, and the voluntary mites of the poor will be cordially received.

To the inquirer, in another age, the rise and progress of Bible Societies will furnish an interesting subject of research, and of speculation. To the reflecting mind at this day, it is far from being void of interest. Who can without emotion contemplate this river of life, rising from an obscure, an unnoticed source, directing its course among the marshy grounds of ignorance, tumult and vice, collecting into its channel its thousands of tributary streams, deepening and spreading, and bearing before it every obstacle, on every wave indiscriminately carrying to the nations the blessings of eternity.

* The Hon. Elias Boudinot, of New-Jersey, made a donation to the American Bible Society of \$10,000.

I.

U. S. Navy-Yard, New-York, 1st Nov. 1817.

SIR,

The undersigned is the U. S. Storekeeper at this yard.—By request of Capt. Henley I ask, that you will have the goodness to cause to be delivered to me 65 Bibles for the use of the officers and crew of the U. S. ship John Adams, under his command.

It is a satisfaction to me that I make this call upon you, especially as of late, I have reason to believe that beneficial results may be had by a general circulation of the Word of Truth amongst this class of men, hitherto thought to be almost beyond the reach of religious instruction. It is this belief which urges me further to press upon the Bible Society, through you, that as often as I may be able to make a similar request, I may in no wise be denied.

I am respectfully, Sir,

Your obedient servant,

SAMUEL T. ANDERSON.

K.

Extract of a letter from the Corresponding Secretary of the East Tennessee Bible Society.

Knoxville, February 23, 1812.

SIR,

At a late meeting of the Directors of the East Tennessee Bible Society, I was directed, as Corresponding Secretary, to acknowledge the receipt of the five hundred Bibles presented to this by the American Bible Society. I can assure you that the Board feel deeply grateful for this seasonable and truly liberal donation. The books are now in a course of distribution, and so far as we have been informed by our Agents, have been taken up with uncommon eagerness. In one instance, all the Bibles consigned to the Agent were called for within two hours after he had given notice that he had received them for distribution. In another instance, an Agent at whose disposal seventy-two Bibles and Testaments had been placed, distributed the whole in about a fortnight. We expect to receive numerous returns from our Agents, previous to our annual meeting, about the end of April; and by these we hope to be enabled to present a view of the situation and prospects of the Society, in our Annual Report, a copy of which we intend to do ourselves the honour to forward you.

L.

Extract from an Address by the Right Rev. Bishop White, to the Female Bible Society of Philadelphia.

It has been thought an incidental advantage arising from Bible Societies, that, by combining persons of different religious denomi-

nations, they have the effect of promoting unity of affection, under irreconcilable differences of opinion. The British and Foreign Bible Society set off on the fundamental principle of avoiding whatever could bring such diversity into view. *They professed to deliver the Book of God without note or comment. The Societies instituted in America have trodden in their steps. While this plan shall be pursued, there can be no dissatisfaction on account of interfering opinions or modes of worship. Is it possible that such a cause can be persevered in without its contributing to all the charities of life? And if this is the natural consequence, can any scruple be well-founded which would restrict the benefit to men?*

I will only add, that, contemplating the recent institution of Bible Societies, begun in England, and extending rapidly throughout the world, as a prodigious effort for the raising of a mound against the threatening inundation of infidelity; as being also one of the happiest expedients which have been devised for spreading the knowledge of the Gospel of Christ; and as tending directly to the accomplishment of the assurances given, that his kingdom will at last be co-extensive with the world; I will not suffer myself to believe that your sex, any more than ours, are debarred from promoting these blessed ends, in your distinctive character. Accordingly, I take the liberty of exhorting you to persevere in the work begun, and of assuring you of my best wishes, and my prayers for your success.

M.

Extract from the Sixth Report of the New-Hampshire Bible Society.

From our feeble and limited exertions, in the vast work of filling the earth with Bibles, it gives us great satisfaction to advert to the highly prosperous state of our National Bible Society.

It is very manifest that the establishment of this Society has greatly contributed to the promotion of the glorious cause in which such a multitude are engaged throughout the Christian world. This National Institution has given a new impulse to the friends of the Bible in our land. It has produced a richer display of their liberality than was before known in the same cause. And the establishment of more than fifty new Bible Societies, during the first year of its operations, together with the prosperity and success of those previously established, very clearly shows that the cause of the Bible has gained, within a year, a very great accession of strength in our country.—This remark would be amply corroborated by giving a detail of the measures which have been pursued, the past year, by the Bible Societies whose Reports have come to hand. But it may suffice to observe, that they all breathe the same spirit of liberality and zeal; steadily pursue the same object; and confidently look for the same

glorious result—the universal spread of the gospel, and the establishment of the kingdom of Immanuel in all parts of the earth.—How many reflections, both cheering and highly animating, here offer themselves to the friend of man—to the friend of God!

N.

Extract from the Report of the Massachusetts Bible Society for 1817.

One of the most interesting subjects that have engaged your attention is the formation of the American Bible Society, and the union which, since the last anniversary, has been established by our own, as auxiliary to it. Your Committee would recur with pleasure to an Institution which promises to advance so extensively the great object we equally propose; which affords greater facilities and resources for the distribution of the Scriptures to the remoter parts of our country; and which, by embracing so widely Christians of every denomination in one common cause, may, as it is fervently hoped, be blest of the God of love to the diffusion of Christian charity.

It is with great satisfaction, your Committee are able to state, that in consequence of new exertions, made since our union with the National Society, nearly two hundred names have been added to the number of our subscribers, and very considerable donations have been obtained. The success of these recent exertions gives encouragement for more. There are doubtless many who would gladly contribute to such an object who have not yet been invited. And as it has been thought most expedient to make the Massachusetts Bible Society the medium of aid, from this quarter, to the American Institution; and as, from death and various other changes, an annual subscription is subject to constant diminution, your Committee would respectfully suggest the expediency of annually appointing a standing committee to adopt plans for the increase of the Society. The establishment of Bible Associations in parishes and smaller circles, has already proved highly serviceable; and they give a convenient opportunity to a large and valuable class of our fellow-citizens, to contribute their mites, and gratify their benevolent and pious wishes, who cannot afford to become regular members of this Institution.

¶ It would have been gratifying to the Managers of the American Bible Society to have had it in their power to give in this appendix a summary account of *the distribution of the Scriptures by the different Societies in the United States*; but, for want of sufficient documents, they are obliged to defer that statement to another year, when it is hoped they will be supplied with the means of exhibiting it more complete. Societies are particularly requested to mention in their Reports not only the number of copies of the Scriptures circulated by them during the current year, but also the total amount respectively distributed since their organization.

No. I.

EXTRACTS FROM THE THIRTEENTH REPORT OF THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

PRESIDENT,

RIGHT HON. LORD TEIGNMOUTH.

VICE-PRESIDENTS,

The Most Rev. the Archbishop of Cashel.
 Hon. and Right Rev. Lord Bishop of Durham.
 Right Rev. Lord Bishop of Salisbury.
 Right Rev. Lord Bishop of Chichester.
 Right Rev. Lord Bishop of Norwich.
 Hon. and Right Rev. Lord Bishop of Gloucester.
 Right Rev. Lord Bishop of Bristol.
 Right Rev. Lord Bishop of St. David's.
 Right Rev. Lord Bishop of Meath.
 Right Rev. Lord Bishop of Kildare.
 Right Rev. Lord Bishop of Derry.
 Right Rev. Lord Bishop of Clogher.
 Right Rev. Lord Bishop of Cloyne.
 The Very Rev. the Dean of Carlisle.
 The Very Rev. the Dean of Bristol.
 Most Noble Marquess of Hastings, Governor General of India.
 Right Hon. Earl of Liverpool, First Lord of the Treasury, &c.
 Right Hon. Earl of Romney.
 Right Hon. Earl of Harrowby, President of the Council.
 Right Hon. Admiral Lord Gambier.
 Right Hon. Lord Headley.
 Right Hon. Nicholas Vansittart, M. P. Chancellor of the Exchequer, &c.
 Right Hon. Sir Evan Nepean, Bart. Governor of Bombay.
 Sir Thomas Bernard, Bart.
 His Excellency Sir Gore Ouseley, Bart.
 Charles Grant, Esq. M. P.
 William Wilberforce, Esq. M. P.
 Thomas Babington, Esq. M. P.

TREASURER,

John Thornton, Esq. King's Arms Yard, Coleman-Street.

SECRETARIES, (*Gratis*.)

Rev. John Owen, M. A. Rector of Paglesham, Essex.
 Rev. Joseph Hughes, M. A. Battersea.
 Rev. Chas. Fr. Ad. Steinkopff, D. D., Minister of the German
 Lutheran Church, Savoy, London.

COMPENDIUM

Of the proceedings of the British and Foreign Bible Society, to the latest period, previously to the Publication of the 13th Report.

AUXILIARY AND BRANCH SOCIETIES IN THE UNITED KINGDOM AND ADJACENT ISLANDS.

	Auxil.	Branch.	Total.
England, Wales, and Scotland	228	259	487
Berwick upon Tweed	1	—	1
Ireland,	4	46	50
Isle of Mann, Guernsey, and Jersey,	3	—	3
	<hr/> 236	<hr/> 305	<hr/> 541

N. B. There is reason to believe that several Branch Societies exist of which no account has yet been transmitted to the Parent Institution.

In addition to the above Societies there are numerous Bible Associations, consisting chiefly of Subscribers of One Penny or Two Pence per week, connected with Auxiliary Societies; which associations have, in some instances, produced thrice the amount of the Subscriptions to the Auxiliary within whose district they are comprised. Their beneficial effect upon the morals of the people is already considerable.

Bible Societies established in Foreign parts, encouraged by pecuniary aid from the British and Foreign Bible Society, or by its example.—Also Editions of the Scriptures purchased, printed, or printing, by them, in various Languages and Dialects, aided by Donations from the same Society.

EUROPE.

	Bibles.	Test.
I. German Bible Society at Basle, instituted 1804—		
1. German Bibles and Testaments	20000	15000
2. French Bibles and Testaments	5000	4000
3. Romanese Testaments, 2000 in each dialect	—	4000
4. Italian Testaments	—	3000
II. Zurich Bible Society, instituted 1812—		
German Bibles and Testaments	3000	4000
III. Chur Bible Society, instituted 1813—		
Romanese Bibles and Testaments	3000	2000
IV. Schaffhausen Bible Society, instituted 1813.		
V. St. Gall Bible Society, instituted 1813.		
VI. Bern Bible Society.		
VII. Lausanne Bible Society, instituted December 30, 1814.		
VIII. Geneva Bible Society, instituted December 31, 1814.		
IX. Argovian Bible Society, instituted 1815.		
X. Neuchâtel Bible Society, instituted 1816.		
XI. Waldenses Bible Society at La Tour, instituted 1816.		
XII. Hungarian Bible Institution at Presburgh, formed in 1812.		
Slavonian and Wendish Testaments	—	5000
XIII. Königsfeld Bible Institution, formed 1816.		
XIV. Wirtemberg Bible Society, instituted at Stutgardt, 1812.		
German Bibles and Testaments	15000	7000
XV. Strasburg Bible Society, instituted 1815.		

* All Foreign Societies have purchased and distributed Bibles, but the exact amount cannot be ascertained.

	Bibles.	Test.
XVI. Hesse Darmstadt Bible Society, instituted January, 1817; comprehending, among other Auxiliaries, those previously formed at Michelstadt, in the Odenwald, and at Worms.		
XVII. Ratisbon Bible Society, instituted 1805. German Testaments	—	50000
XVIII. Nassau-Homburg Bible Society, instituted Jan. 1, 1816.		
XIX. Frankfurt Bible Society, instituted January 4, 1816.		
XX. Elberfeld Bible society, for the Grand Dutchy of Berg, instituted July 13, 1814; with Auxiliary Societies at Cologne, Solingen, &c. and BIBLE ASSOCIATIONS in the Manufactories.		
XXI. New-Wied and Wied Runckel Bible Society, instituted January 8, 1816.		
XXII. Waldeck and Pyrmont Bible Society, instituted Jan. 1817.		
XXIII. Lippe-Detmold Bible Society, instituted August, 1816.		
XXIV. Hanover Bible Society, instituted July 25, 1714; with Auxiliary Societies at Osnaburg, Aurich, Buckeberg, and East Frisia— German Bibles	10000	—
XXV. Bremen Bible Society, instituted April, 1815.		
XXVI. Hambro-Altona Bible Society, instituted Oct. 12, 1814.	10000	
XXVII. Luebeck (City of) Bible Society, instituted Sept. 16, 1814.		
XXVIII. Eutin Bible Society, for the Principality of Luebeck, instituted January, 1817.		
XXIX. Lauenburg-Ratzeburg Bible Society, instituted 1816.		
XXX. Mecklenburgh-Schwerin Bible Society, instituted 1816.		
XXXI. Brunswick Bible Society, instituted June 18, 1815.		
XXXII. Berlin Bible Society, instituted 1805— 1. Bohemia Bible, two editions 2. Polish Bibles and Testaments	8000 8000	— 4000
XXXIII. Prussian Bible Society, instituted August 2, 1814; with Auxiliary Societies at Potsdam, Dantzig, Halle, Breslau, Wesel, Cleve, Stralsund, and other places	23000	3000
XXXIV. Königsburg Bible Society, instituted 1812; enlarged 1815. Lithuanian Bibles and Testaments	3000	3000
XXXV. Thuringian Bible Society at Erfurt, instituted 1814; with an Auxiliary Society at Eisenach.		
XXXVI. Eichsfeld Bible Society, instituted March 15, 1815; with an auxiliary Society at Nordhausen.		
XXXVII. Saxon Bible Society, instituted August 10, 1814; Auxiliaries in Leipsic, Herrnhut, &c.	13000	—
XXXVIII. Sweedish Bible Society, instituted 1809; enlarged 1814; with its Auxiliaries at Gottenburgh, Westeras, Wisby, (in the Island of Gothland,) Lund, Upsala, Askersund, Hernosand, Skara, Carlstadt, and Askersbrook.	17000	52000
Swedish Bibles and Testaments (on standing types)		
XXXIX. Norwegian Bible Society, instituted Dec. 23, 1816.		
XL. Danish Bible Society, instituted 1814, with several important Auxiliaries.		
XLI. Icelandic Bible Society, instituted July, 1815.		
XLII. Sleswick-Holstein Bible Society, instituted 1815, with many Auxiliaries.		
XLIII. Finnish Bible Society at Abo, instituted 1812— Finnish Bibles and Testaments (on standing types) It is in contemplation to form AUXILIARY SOCIETIES and BIBLE ASSOCIATIONS throughout Finland.	5000	5000
XLIV. Polish Bible Society at Warsaw, instituted Oct. 21, 1816.		
XLV. Russian Bible Society at St. Petersburg, instituted January 23, 1813, with its Auxiliaries at Moscow, Dorpat, Mittua, Riga, Revel, Yaroslaff, Arnesburg, Voronez, Kamentz-Podolsk, Theodosia, Tula, Sympherpole, Odessa, Cronstadt, Wilna, Moghiley, Witepsk, Grodno, Mensk, Kostroma, and Pscow.		

These have undertaken the printing of the Scriptures in the sixteen following languages and dialects—	Bibles.	Test.
1. Calmuc; the Gospel of St. Matthew, in which language the Scriptures were never printed before	—	3000
2. Armenian Bibles and Testaments	5000	8000
3. Finnish Bibles and Testaments for the use of the Finnish inhabitants in the government of St. Petersburg	5000	2000
4. German Bible with standing types	5000	—
5. Ditto Catholic Testaments	—	5000
6. Polish New Testament	—	5000
7. French Bibles and Testaments	5000	1000
8. Slavonian Bibles and Testaments, for the use of <i>Native Russians</i>	50000	15000
9. Dorpatian-Esthnian Testament	—	5000
10. Reval-Esthnian Testament	—	10000
11. Lettonian or Lettish Testament	—	15000
12. Persian Testament	—	5000
13. Georgian Testament	—	2000
14. Samogitian Testaments	—	5000
15. Modern Greek Bibles and Testaments	5000	5000
16. Moldavian Bibles and Testaments	5000	6000
17. Tartar Testaments	—	2000
18. Ditto Gospel of St. Luke	—	2000
19. Ditto Psalms	2000	—
Total	181000	250000

The Committee of the Dorpatian Society have begun to establish BIBLE ASSOCIATIONS in the several Parishes, under the superintendence of their respective Pastors: these have been found of very great advantage among the labouring classes.

XLVI. Netherlands Bible Society, comprehending, among others, the following districts, viz.

Amsterdam, Rotterdam, The Hague, Enkhuysen, Utrecht, Haerlem, Leyden, Dordt, Assen, Vlaerdingen, Groningen, Delft, Leeuwarden, Middleburg, Goes, Schiedam, Oud Beyerland, Zutphen, Alkmaar, Maassluys, Gorcum, Hoorn, Zivoll, Zirczee, Zalt Bommel, Breda, Amersfoort, Campen, Deventer, Edam, Putten, and Tholen.

A plan has been adopted, and in a degree carried into effect, for establishing, within the City of Amsterdam and its environs, 32 BIBLE ASSOCIATIONS.

ASIA.

- I. Calcutta Auxiliary Society, instituted 1811; with Branches at Malacca, and Prince of Wales' Island.
- II. Colombo Auxiliary Society, in the Island of Ceylon, instituted 1813.
- III. Bombay Auxiliary Society, instituted 1813.
- IV. Java Auxiliary Society, instituted June 4, 1814.
- V. Amboyna Auxiliary Society, instituted 1815.
- VI. Astrachan Bible Society, instituted 1815, as an Auxiliary to the Russian Bible Society.

AFRICA.

- I. Mauritius and Bourbon, Isles of, Auxiliary Society, instituted 1813.
- II. St. Helena, Island of, Auxiliary Society, instituted 1814.
- III. Caledon Auxiliary Society, instituted December 31, 1815.
- IV. Sierra Leone Auxiliary Society, instituted May 16, 1816.

AMERICA.

- ONE HUNDRED and FORTY-NINE Bible Societies, or upwards, have been established on the American Continent; viz.
- ONE HUNDRED and THIRTY, or upwards, in the United States, (among which are numerous Female institutions) several of which have received pecuniary aid from the British and Foreign Bible Society.
- American Bible Society, instituted at New-York, May 11, 1816, at a Convention of Delegates from different Bible Societies in the United States.
- Nova Scotia Auxiliary Society, established at Halifax, in November, 1813, with Branch Societies; viz. Annapolis, Antigonishe, Barrington, Douglas, Chester, Cornwallis, Cumberland, Hampshire, Horton, Londonderry, Parrsborough, Queen's County, Shelburne, and Truro.
- Pictou Auxiliary Society, instituted 1813.
- Yarmouth and Argyle Auxiliary Society, instituted January 23, 1816.
- Berbice Auxiliary Society, instituted November 15, 1815.

WEST-INDIES.

Jamaica Auxiliary Society of the People of Colour, instituted 1812.

Antigua Auxiliary Society, instituted Feb. 9, 1815.

There are 570 Auxiliary and Branch Societies (or upwards) within the British Dominions.

Editions of the Scriptures printed for the Society, previously to June 30, 1817.

	Bibles.	Test.		Bibles.	Test.
English, various Editions	709,042	660,695	Danish	500	10,000
Welsh	52,297	91,188	German	8,000	13,000
Gaelic	22,000	20,000	Greek, Ancient and Modern		5,000
Irish		10,750	Greek, Modern		10,000
Manks		2,250	Arabic	1,439	6,000
French	13,000	79,000	Syriac		
Spanish		30,000	Esquimaux, the Four Gos-		
Portuguese		20,000	pels, and The Acts		1,000
Italian		14,000	Mohawk, St. John's Gospel		2,000
Dutch	5,000	15,000	Ethiopic Psalter	2,100	

	Bibles.	Test.	Total.
Printed, and printing, on the Continent of Europe,			
By Bible Societies, aided by Donations from the	181000	256000	437000
British and Foreign Bible Society			

The British and Foreign Bible Society has printed, or aided the printing or circulation of the Scriptures, in part or in the whole, in SIXTY-SIX different languages or dialects.

ISSUES OF BIBLES AND TESTAMENTS by the Society.

	Bibles.	Test.	Total.
From March 7, 1804, to Sept. 17, 1805			
None issued, the Universities not having completed their stereotype editions.			
From Sept. 17, 1805, to June 15, 1806, (2½ years)	32336	74124	106460
From June 15, 1806, to March 25, 1809, (about 9 months)	21387	28820	50207
From March 25, 1809, to Feb. 16, 1810, (nearly 11 months)	18662	45806	64468
From Feb. 16, 1810, to March 25, 1811, (13 months)	33609	69009	102618
From March 25, 1811, to Feb. 21, 1812, (about 11 months)	35690	70733	106423
From Feb. 21, to Dec. 31, 1812, (10 months)	81319	121261	202580
From Dec. 31, 1812, to Dec. 31, 1813, (1 year)	141941	159453	301394
From Dec. 31, 1813, to Dec. 31, 1814, (1 year)	126041	131732	257773
From Dec. 31, 1814, to Dec. 31, 1815, (1 year)	126379	92977	219356
From Dec. 31, 1815, to Dec. 31, 1816, (1 year)	106574	115780	222354
From Dec. 31, 1816, to June 30, 1817, (½ year)	41998	40751	82749
Total issued in Great Britain in 11½ years	765936	950446	1716382
Purchased and issued for the Society on the Continent of Europe	30000	70000	100000
Total issued on account of the Society	795936	1020446	1816382

N. B. In addition to the above, the Society has expended about 9000*l.* for distributing by Societies, and confidential Agents, in various parts of the Continent, Bibles and Testaments in the French, German, Swedish, and Danish languages, the exact number of which cannot be ascertained.

EXPENDITURE OF THE SOCIETY.

	l.	s.	d.		l.	s.	d.
First Year	691	10	2	Eighth Year	32419	19	7
Second Year	1637	17	5	Ninth Year	69496	13	8
Third Year	5053	18	3	Tenth Year	84652	1	5
Fourth Year	12206	10	3	Eleventh Year	81021	12	5
Fifth Year	14565	19	7	Twelfth Year	103680	18	8
Sixth Year	18543	17	1	Thirteenth Year	89230	9	9
Seventh Year	28302	13	7				
Total, from the Commencement of the Institution					541,504	1	10

The general statement of the copies of the Scriptures issued from March 31, 1816, to March 31, of the present year, is

92,239 Bibles,

100,782 Testaments;

making the total issued from the commencement of the Institution, to the last mentioned period,

746,666 Bibles,

929,328 Testaments;

in all, 1,675,994 copies, exclusive of nearly 100,000 circulated abroad at the charge of this Society, making a total of more than a MILLION AND THREE QUARTERS of copies circulated by the British and Foreign Bible Society in twelve years.

No. II.

Abstract of the Second Report of the Danish Bible Society, printed at Copenhagen in 1816.

This Report begins with describing the steps which were taken for the establishment of the Danish Bible Society, and specifies among the considerable donations that were made, those of the following Noblemen, and persons of distinction :

	Rix Dollars.
The Cabinet Minister and Privy Counsellor, Count J. G. Moltke,	500
The Cabinet Minister and Privy Counsellor, Count Schinmmelman,	500
The President of the Sleswig-Holstein Supreme Court,	200
The King's Chamberlain, Leveke,	300
The Supreme Judge, &c. Bulow,	100
The Counsellor of State, Ryberg,	200
The Consul Fenwick at Elsineur,	100
Mr. Gordon, a Merchant,	100
Anonymous,	200

No. III.

Extract from the Report of the Transactions of the Bible Society at Abo, in Finland, from the 1st of March, 1815, to the 1st of May, 1816.

“THE noble and pious sentiments which His Imperial Majesty makes his rule of conduct have been set forth and authenticated before all the nations of Europe. The members of the Bible Society at Abo have lately, by happy experience, found these glories of the throne to be realities of the greatest importance to them ; for, not only by a letter, bearing His Imperial Majesty's own signature, (addressed under date of the 12th of March last, O. S. to the Society's President, His Excellency the Governor General and Lieutenant Ge-

neral Count Steinheil,) has he, in the most gracious terms, expressed his approbation of this Society's proceedings, assuring them that they may rely upon his continued support; but also by two gracious letters, dated the 19th of the same month, (addressed by his Privy Counsellor, Baron Von Trail, to Count Steinheil,) he has granted *free postage throughout the Russian empire for all the Society's letters and parcels*; and, moreover, made a loan to the Society of 30,000 Rubles in Bank notes, free of interest, to be paid for in three years out of the Finnish Military Fund, as a needful assistance towards publishing a new quarto edition of the Finnish Bible; His Majesty allowing five years for its repayment, to reckon from the time that the said quarto edition shall be printed and completed."

Extract from an Address from the Finnish Bible Society.

Baldohn, July 31, 1816.

"The elevated and christian sentiments which His Imperial Majesty entertains, he has most solemnly declared before the whole of Europe. The Finnish Bible Society has recently had the happiness to receive the most pleasing proofs thereof, in His Majesty's Rescript of the 12th of March last, to its worthy President, Count Steinheil, in which he was pleased to declare his high satisfaction with the progress of the Society, and his gracious purpose to support it still further in its good work; and also two other Rescripts, of the 19th of the same month, granting to the Society free postage for all its letters and packages within the empire, and a loan of 30,000 rubles, free of interest, from the Finnish Militia Fund, to assist in printing a quarto edition of the Bible, to be repaid in the space of five years, reckoned from the time that the said edition shall have left the press. Such valuable proofs on the part of His Imperial Majesty, of the most gracious favour and attention to the affairs of this Society, and such readiness to promote the cause of the Bible and of religion, will be gratefully acknowledged, not only by the Members of this Society, but also by every virtuous Finlander: and it will be contemplated with delight by the latest posterity.

"Besides the 8000 Testaments printed in the course of the preceding year, 5000 are now at press, and nearly finished. Of the former, 3000 copies have been distributed in Finland; 2000 have been ordered by the Russian Bible Society, for distribution in Ingermannland; and the Society has resolved, in the course of the current year, (1816,) to distribute 2000 copies, gratis, to the poor; also to supply all the prisons, poor-houses, and hospitals, within the kingdom; the remainder will be sold at a very low price."

No. IV.

"From a Speech delivered on the First Anniversary of the Grand Duchy of Berg Bible Society, held at Berg, in the Reformed Church, on the 16th of August, 1816."

"A meeting of several of our fellow-citizens took place on the 13th of July, 1814; every one present caught a portion of the spirit of that good man,

(Mr. Pinkerton.) In full reliance on the assistance of God, a Bible Society was formed. The first meeting took place on the 16th of August, two years ago ; since which several Auxiliary Societies have been formed in Reinschied, Cologne, Solingen, &c. Our Receipts, at the close of 1815, amounted, including the benefactions of the Parent Society, to 7039 rix dollars, with which we have purchased 1222 Bibles, 1822 New Testaments, and 8800 printed copies of the Psalms of David ; the greater part of which have been distributed among poor people, soldiers on their march to join the army, and the sick in hospitals."

No. V.

From the Rev. Dr. Detlev John William Olshausen, Consistorial Counsellor, and Superintendent of the Principality of Lubeck, &c.

Eutin, May 3, 1817.

OUR greatest difficulty has hitherto been the impossibility of obtaining Bibles, notwithstanding the numerous applications we have made to printing offices and booksellers. We have, however, succeeded, at last, in obtaining a small supply, and are in hopes of receiving more shortly. Most heart-cheering, and of great importance to our object, was an ordinance issued by our good Duke, which enjoined it as a duty on all the clergy in the country to see that every young person is provided with a Bible at least twelve months before his or her confirmation, which those who can afford it are to find themselves ; but the poor are to be furnished gratis, partly at the expense of His Serene Highness himself, or paid for out of the poor's-rates. In consequence of this ordinance, there will in future be hardly an individual in this Principality, without a Bible. As Patron and Member of our Bible Society, our excellent Prince contributes, yearly, the sum of 100 rix dollars. I take the liberty of communicating the letter of His Serene Highness, in answer to the request of the founders of the Society, that he would be pleased to become the Patron of it.

To the Founders of the Bible Society in Eutin.

"GENTLEMEN,

"In answer to your letter of the 12th of last month, in which you acquaint me of the laudable intention of establishing a Bible Society for the Principality of Lubeck, I can assure you, that it has my entire approbation ; and I accept with pleasure the invitation of being enrolled a Member of a Society, founded by worthy men, for the noblest of all purposes, and which, in its operations, cannot fail to be most essentially beneficial.

"You will annually receive my contribution as a Member.

"I remain, with particular esteem,

"Gentlemen,

"Your obedient,

(Signed)

"PETER."

Oldenburg, September 28, 1816.

No. VI.

From the Very Rev. C. C. Mertens, Consistorial Counsellor, and Superintendent at Osnaburg. July 5, 1816.

UNDER the evident blessing of God, our Bible Society continues to prosper. The number of our Members is 1430. Our receipts amounted to 1600 Rix Dollars, about 260*l*. We have procured from 800 to 1000 Bibles; but we cannot get them from the booksellers in sufficient quantities to answer the demand.

From the Catholic Consecrating Bishop Von Gruben, in Osnaburg, to the same. Osnaburg, July 13, 1816.

I have received, through your kindness, the interesting volumes of Annual Reports of the London Bible Society, for which I am highly obliged. I shall never forget their kindness in making me a present of this important collection, which is an undeniable proof of their attention, and will certainly have the effect to stimulate my zeal, and to increase my exertions in the dissemination of the Bible in my diocese.

In earnestly soliciting you, Rev. Sir, to be the interpreter of these sentiments to the revered London Bible Society, I beg leave to join the assurance of the sincerest esteem with which I have the honour to be,

Reverend Sir,

Your most obedient Servant,

(Signed) C. F. S. VON GRUBEN.

No. VII.

From the Report made at the General Meeting of the Bible Society at Strasburg, held on the 2d of February, 1817, in the Great Auditory belonging to the Protestant Part of the University.

THE SOCIETY PETITIONED, THAT THE DUTY LAID UPON FOREIGN BIBLES, WHICH THEY INTENDED TO IMPORT, MIGHT BE TAKEN OFF, WHICH THE PIOUS AND LIBERAL-MINDED MINISTER IMMEDIATELY GRANTED. They were then enabled to reduce the price of the Bible considerably, which rapidly increased their sale.

No. VIII.

From Mr. C. H. Enslin, Secretary of the Wurtemberg Bible Society. Stuttgart, October 30, 1816.

WE were enabled to make our first distribution among the poor of this city on Whitsunday last. Notices were given from the pulpits, and about 250

claimants appeared. Before the actual distribution, which took place in the Cathedral, at the conclusion of the afternoon service, the Rev. Mr. Platt delivered an excellent and appropriate discourse. 250 copies of the Bible, and 50 New Testaments, were placed upon a table before the altar; each person had a ticket given him with his name upon it, for which he received either a Bible or New Testament. It was really a heart-moving scene to observe how many, with tears of gratitude, received this Book of all books, and prayed for the blessing of God upon the promoters of the Institution. We considered it our duty to present a copy, accompanied with an appropriate letter, to the King, the Queen, the Crown Prince, and Princess, the Dukes and Princesses, the Ministers, and the Members of the Consistory. The King signified his pleasure at it, and sent a donation of 200 florins, (20*l*.) The Crown Prince wrote us a letter of thanks, in which he expressed his approbation of our Institution. The Duchess Louisa honoured us with a present of 44 florins, (about 4*l*.) and the Princess Albertine, with one of 50 florins, (5*l*.) Several of the Ministers gave from 20 to 50 florins.

We next proceeded to the distribution of Bibles in the country. Each place received its quota, in proportion to the wants stated. To every parcel sent, we added three notices, which contained an abstract of our receipts and expenditure. Thus we have, with the help of God, distributed upwards of 10,000 Bibles, and 2000 extra Testaments, among the people around us, with the sincere wish and prayer to God that the dissemination of his holy word may produce fruits of sanctification to the souls of many, and tend to the glory of his holy name. It appears, by the returns made to our inquiry two years ago, that the deficiency of Bibles is so great, that, notwithstanding the present large distribution, there are still about 5000 Bibles and as many New Testaments wanted.

No. IX.

From the Rev. Frederic Wagner, Ecclesiastical Counsellor, and the Rev. Mr. Leidhecker, Chaplain to the Court of the Grand Duchy of Hesse. Darmstadt, January 20, 1817.

WE have the satisfaction of informing you that, at length we have succeeded in forming a very promising union for the distribution of the Scriptures in our native country, the Grand Duchy of Hesse, for the establishment of which you have shown so much zeal and friendly solicitude.

We think it also right to inform you, Rev. Sir, that we have the greater reason to anticipate a happy result from our exertions, as the gentlemen at the head of our Bible Society stand high in the esteem of the public, on account of their attachment to religion. Among these, the Privy Counsellor Von Rathsamhausen, Von Turkheim, and the Privy Referendary Jaup, belong to the *Lutheran*; the Privy Counsellor Baron Von Thil, to the *Reformed*; and the Privy Referendary Von Wreden, to the *Roman Catholic* church. Our Association embraces, consequently, Members of all the three churches. This will, indeed, occasion an increase of the demands on our Society, but also present a more extensive sphere of usefulness.

No. X.

From the Report of the First Anniversary of the Saxon Bible Society, held at Dresden on the 10th of August, 1815.

THE ROYAL PRIVY CHAMBER OF FINANCE HAS GRANTED TO OUR BIBLE SOCIETY THE PRIVILEGE OF SENDING AND RECEIVING OUR LETTERS AND PARCELS POSTAGE FREE.

The high importance of the object soon produced a spirit of co-operation in the different parts of the kingdom of Saxony, operating in such a manner, that in a short time Branch Societies were formed at Königsbrück, Sorau, Triebel, with Christianstadt; also at Freyberg, Plauen, Muskau, Eckartsberg, Frauenprießnitz, Eilenburg, and Moritzburg, with Hermsdorf and Lausa.

In this first year of our establishment, the number of annual subscribers is 1104; and the contributions received had amounted to 7088 Rix Dollars, &c.

By the returns, as far as they have been received, it appears, that 18,660 Bibles, including 1864 Wendish, have been demanded; namely, 6104 copies, at a moderate price, and 12,556 copies gratis, for the poor; also, 4257 New Testaments, including 816 in the Wendish language; namely, 1234 copies, at a moderate price, and 3023, for poor families, gratis.

From the Rev. Christopher Frederic Jacobi, Chaplain to the Court of Saxony, and one of the Secretaries of the Saxon Bible Society. May, 1816.

IN the first four months of the present year we disposed of 1028 Bibles, and 498 New Testaments; and in the present month of May we shall make another distribution of 350 Bibles, and 76 New Testaments. Our greatest difficulty arises from our inability to procure a sufficient number of copies, owing to the Bible Societies either already formed, or now forming, in almost every German Province; on which account the applications are so numerous that the excellent Canstein Institution at Halle can supply the applicants, in many instances, only with 100 copies in place of 1000. This has induced our indefatigable President, as well as the whole of our Committee, to adopt the resolution to print an edition of our own, to the amount of at least 10, if not 15,000 copies.

No. XI.

From the Rev. Dr. McIntosh, one of the Directors of the Netherlands Bible Society Amsterdam, April 15, 1817.

OUR President, the Minister of the Interior, having been absent in consequence of indisposition, the Chair was occupied by Mr. A. W. N. Van Tetz Van Goudriaan, Counsellor of State, and Governor of North Holland, who conducted the whole business with his characteristic ability and dignity.

His Excellency having constituted the Meeting by prayer, and delivered

very appropriate and animating address, one of the Secretaries reported our progress since the preceding assembly, when it appeared, that 12 additional Societies had been formed; that 2033 Bibles, and 1534 New Testaments had been distributed; that our first edition of the Dutch Scriptures had just been completed, and that a correspondence with our Colonies had been opened.

Posterior to the above Meeting, we have disposed of 3497 Bibles, including the 1000 copies sold to your Committee, and 1627 New Testaments, besides 3000 small ditto, which we have ordered for the military, amounting, in all, since the commencement of the Netherlands Bible Society, to 6443 Bibles, and 6973 New Testaments.

Exclusive of Branches and Associations, which are gradually multiplying in the northern provinces of the kingdom, our Societies have increased to *sixty* in number. Our second edition of the Dutch Scriptures is far advanced in the improved stereotype press; and we are now meditating an impression of the Scriptures in the Malay languages, Arabic character, from the Batavian edition of 1758.

No. XII.

From the Second Report of the Prussia Central Bible Society in Berlin, from the 2d of August, 1815, to the same date, 1816.

THE Directors feel in a high degree encouraged by the condescending manner in which His Majesty the King was graciously pleased to accept the first year's Report, humbly presented to him, and particularly by the rescript, in which His Majesty expresses his sense of the importance of their object in terms which clearly exhibit the generally acknowledged benevolence of our Monarch. Several other branches of the Royal Family have given the most honourable testimonies of their attachment to the object, not only at the festival of the inauguration of the Society, but also on occasions subsequent to that period.

The considerable number of Bohemian Bibles on hand enabled the Committee to distribute 1733 among those in want of them; and they had, besides, the pleasure to gladden the hearts of 300 poor Bohemian families in Silesia, by making them a present of Bibles. The whole number of German, Bohemian, Polish, and Wendish Bibles, distributed last year, amounts to 4611 copies; 1903 German and Polish Testaments have also been disposed of. In the two years of the establishment of the Society there have been distributed 9362 copies of the Holy Scriptures, in four, and 2959 Testaments in two languages.

With respect to its Auxiliaries, the Prussian Central Bible Society is enabled to give very gratifying accounts. The 12 filial Societies mentioned in the Report of the first year, (of which that at Breslau, reckoned, on the 14th of January, 1815, upwards of 200 Members,) have continued in activity; and

eight new Associations have been added, namely, at Stettin, Halberstadt, Cleves, Liegnitz, Bunzlau, Gorlitz, Frankfurt on the Oder, and Soraw. The Committee expect shortly to hear of the organization of two fresh associations at Stralsund and Halle. A small Bible Association ought not to pass unnoticed; it was founded at Buchwald, in the Silesian mountains, at the instance of the Countess Von Reden, Dowager of the late Minister of State, and has done much good. Through the filial Society at Coeslin, seven Branch Societies have been established in the neighbouring places, at Rugenwalde, Stolpe, Schlawe, Coerlin, Belgard, Poltzin, and Colberg.

Letter from His Majesty, the King of Prussia, to the Prussian Central Bible Society, in Berlin. March 6, 1816.

THE Brief View, which on the 4th of this month you laid before me, of the result of your endeavours to promote the diffusion of the Holy Scriptures, has been highly gratifying to me, on account of the religious spirit with which this beneficial undertaking has been conducted and carried on, even in the most unfavourable times. Convinced that in it you will find your reward, and encouragement to proceed in your labours, nothing remains for me but hereby to assure you of my acknowledgment of it.

(Signed) FREDERICK WILLIAM.

No. XIII.

Extract from an address of Prince Galitzin at the 2d anniversary of the Russian Bible Society.

"OUR pious Emperor, though at a distance from Russia labouring for the good of nations, yet always present with all that is calculated to promote the welfare of his people, and of mankind, has in these circumstances given us a new token of his regard to the work of the Bible Society; for he has granted the same privileges, to promote its correspondence, that are enjoyed by the different departments of government themselves: *not only the privilege of sending all letters free from Postage, but also of SENDING BIBLES, BY POST, TO ANY PART OF THE EMPIRE FREE FROM CHARGE.*"—12th Report. Appen. Page 18.

No. XIV.

REV. J. PATERSON'S LETTERS.

St. Petersburg, May 31, 1816.

I REJOICE to be able to inform you that our good and great benefactor, His Imperial Majesty, has this week presented the Society with a house for their depot, printing-office, &c. It is worth more than 100,000 rubles, in the centre of the town, and situated on one of the canals in the midst of the Imperial

Gardens. As the committee have again most earnestly solicited me to continue to conduct the work, and on no account to leave them for any length of time, till I have finished what I had begun, they have requested me to accept of apartments in the house, that I might be always at hand. This I have complied with, and hope for your approbation.

As paper here is dear, and not so good as we could wish, we have petitioned his Majesty to allow us to import from Holland paper for the current year, and showed him that it would, this year, save us 15,000 rubles. He refused our request for the sake of the Russian paper manufactories; but, that the Society might not lose thereby, presented us with the 15,000 rubles. What shall we say to these things? They must at least encourage us to work."

St. Petersburg, June 16, 1816.

YESTERDAY the Russian Bible Society held its third anniversary in the Taurian Palace. At the hour appointed the Hall was nearly full: many strangers were present; and, among others, the eminently worthy representative of the British nation, and of the British and Foreign Bible Society, the Earl of Cathcart. When his Lordship came into the room, he pressed my hand, and, looking round on the company, observed, "Here we behold men of all nations assembled." "Yes," I added, "and for the most glorious purpose of sending the Bible to all nations." Our noble President, Prince Galitzin, took his seat at the head of the table, supported, on the right, by that distinguished Prelate the Archbishop Michael, and on the left, by the Roman Catholic Metropolitan. The President opened the Meeting with a short but peculiarly excellent speech. The Secretary, Mr. Papoff, then read the Report—a most interesting document, in which, to show the progress made by the Society in its means, and in its work, a comparison was stated between the two first years of its existence, and the last year. One hundred and fifty-seven thousand one hundred copies of the Scriptures have been printed, are in hand, or about to be printed, in thirty editions, and sixteen different languages. Besides which, translations are preparing in the Modern Russian, and Matthew and John finished; and in the Turkish with Armenian characters, of which Matthew is nearly finished: these will make the number of the languages eighteen. Facts were mentioned, and extracts of correspondence read, which proved that the divine blessing had rested in an eminent degree on the Society's endeavours to distribute the Holy Scriptures.

St. Petersburg, December 29, 1816.

You may form some idea of the exertions of the Society here, when I inform you, that for the last three months their expenditure has exceeded 40,000 rubles per month. Our income for the first two months did not amount to more than 15 or 16,000 monthly, but the last month it was somewhat more than 42,000.

This increase was chiefly owing to our having received from our good friend the Archbishop Job more than 13,000 rubles, which I think makes the

sum he has collected for us considerably more than 60,000; a sum which I do not suppose any *individual* has yet collected for the Bible Society.

No. XV.

From Prince Alexander Galitzin, President of the Russian Bible Society, to Lord Teignmouth, President of the British and Foreign Bible Society.

St. Petersburg, October 18, 1816.

How shall I describe to your Lordship the pressing want of the Holy Scriptures among the inhabitants of this Empire, who are properly of Russian origin, and who speak the Russian language? The present demands extend to tens of thousands. The Moscow Committee inform us, that they could distribute alone 100,000 Russian Bibles if they had them. Entire governments, whole dioceses, and circles of Bible Societies, raise their voices to our Committee, and intreat us to satisfy the spiritual hunger of millions of our countrymen; a hunger, which the distribution of the lively oracles of the living God has excited. The Russian clergy every where show the most unbounded zeal in promoting the cause of the Society. The peasants, by their free-will offerings, proportioned to their means, manifest also their readiness to support the cause. The German colonists in Russia, as well Protestants as Catholics, desire also to be put in possession of the pearl of great price. In one word, it is impossible not to see that the work of the Bible Society is supported from on High, and that it is not the work of man, but of Him who himself foretold to his disciples, that "the Gospel of the kingdom should be preached in all the world, for a witness unto all nations."

While the Russian Bible Society exists, it will never cease to communicate with a Society from which it received its first impulse; and we hope also that you will continue to favour us with your communications, which are always so animating, and which tend so much to promote the common cause. As for me, it is very flattering to be the interpreter of the feelings of our Committee, and to have an opportunity to express the esteem with which I have the honour to be,

Your Lordship's

Most obedient and devoted servant,

Prince ALEXANDER GALITZIN,

President of the Russian Bible Society.

No. XVI.

REV. E. HENDERSON'S LETTERS.

Bible Society's House, St. Petersburg, January 9, 1817.

It was cause of no small joy and thanksgiving, to find that our beloved friend Paterson was not so seriously ill as the accounts from London had led

me to apprehend; though I found him very much reduced, and greatly in need of assistance. Besides superintending the printing of the Scriptures in many different languages, (a work of itself more laborious than most constitutions can bear,) he has accumulated an immense load of correspondence; add to these the principal care of the Depot, and latterly the fitting up of the house for the purposes of the Society devolved upon him. He has indeed laboured, not only to the extent of his ability, but beyond it; nor could he have gone through what he has done, had it not been that his heart was so completely in this work that every personal consideration was swallowed up in the vast importance of the object before him.

You may easily conceive with what feelings I drove up to the house of the Bible Society. It is a fine stone building, three stories and a half in height, and stands quite insulated, on the east side of St. Catharine's Canal, on a portion of ground attached to the garden of the Summer Palace. What renders its situation particularly remarkable, is, its commanding the view of the churches belonging to most of the confessions, the members of which it is designed to supply with the words of eternal life. Nor is it unworthy of notice, that the next house towards the south, is the famous mansion formerly occupied by the Jesuits, who have been obliged to quit the empire. In the interior of the house are two divisions, to which there is a separate entrance from either end, as well as a stair-case in the middle from the court. In the one end is the Depot, on the first floor; on the second are the principal apartments, one of which will be appropriated to the meeting of the Committee; and the third floor contains the rooms for the Depository, &c. The other end of the house is at present occupied by the printing, but will be chiefly appropriated to dwellings for the printers, when the new office is ready.

This office stands directly behind the house, and consists of a ground and upper floor; the one for the stereotype foundery, and the other for the printing. It was begun last Autumn, and will be ready in Spring. There is also a considerable piece of ground allotted to the house, which will make an excellent garden.

Bible Society's House, St. Petersburg, January 17, 1817.

REFERRING to my last, of the 24th ult. I hasten to acquaint you with a circumstance which cannot fail to excite the most lively emotions of joy and gratitude in the minds of all who feel the importance of circulating, to the widest possible extent, the charter of eternal life among their fellow-men. Of the deep interest which his Imperial Majesty, Alexander, takes in the prosperity of this sacred cause, we have already been furnished with repeated and most convincing proofs. Each successive Report which your Committee have laid before the world, has disclosed some fresh act of benevolence and munificence on the part of this illustrious Monarch; but, in your next detail, you will have to record an assemblage of acts which cannot but have the most direct and mighty influence on the operations of the Russian Bible Society.

We were gratified the other day with the intelligence, that the Emperor had lately expressed a most lively desire to see the exertions of the Russian Bible Society in some degree commensurate with the wants of his empire; and waiting the day before yesterday on the worthy President, we were happy to have the account fully corroborated.

His Excellency had lately been desired, by the Emperor, to lay before him a selection of the more important correspondence and documents in the possession of the Committee; which he accordingly did, and had the satisfaction to find that the perusal of them afforded His Majesty the most heart-felt delight. "It is not in my power," said his Majesty, "to be present at the meetings of your Committee; but I beg you will lay before me an account of your interesting proceedings." The Emperor added, it was with the deepest concern he had observed, that, with their most strenuous exertions, the Bible Society had not been able to satisfy the urgent demand for the Holy Scriptures, especially the Slavonian, and that he hoped the Committee would take into immediate consideration the measures necessary to be adopted in order to render the distribution proportionate to the extent of the want. "Do the Committee," he asked, "stand in need of money, or of people? Only let me know; I am at your disposal."

XVII.

Extract from the Proceedings at the first Anniversary of the Swedish National Bible Society, and also from its First Annual Report.

PATRON,

His Majesty the King.

FIRST HONORARY MEMBER,

His Royal Highness the Crown Prince;

SECOND HONORARY MEMBER,

His Royal Highness the Duke of Sudermania.

The Society's other Honorary Members, comprehending persons of the highest distinction in Church and State, amount to 60.

No. XVIII.

Extract from First Report.

His Majesty the King having, on the 22d of February, 1815, not only approved the Institution, but also confirmed to it certain Rules and Statutes for its government, under the designation of the Swedish Bible Society; declaring himself at the same time its Patron. His Royal Highness the Crown Prince, always disposed to countenance what tends to the public benefit, became the first Honorary member.

Your committee have witnessed with satisfaction an increased desire after the Holy Scriptures: from almost every place in the kingdom applications

have been made for Bibles. The parish ministers have taken pains to impress on their hearers the blessed effects of seriously perusing this Holy Book; and the hearts of many have been excited to read it for themselves. The Bishops have invited their Clergy; and both by oral addresses, and in their written circulars, admonish them to distribute the word of God, and assisted them with their counsel and co-operation. In consequence of these measures, many Bible Associations have been formed in several dioceses, whose collected mites have facilitated the distribution. Considerable requisitions have been, from time to time, sent to your Committee, most of which have been already supplied; much greater are, however, expected. A vast field is opening for future harvests; and we trust that the Heavenly Husbandman will supply both the seed and the labourers which will be required for its cultivation.

In order to satisfy this growing demand, your Committee printed, last year, two new editions; viz. the fifth of the Old Testament, (5000 copies,) and the tenth of the New Testament, (10,000 copies:) of which about one half remained on hand on the first of January, 1816; but all have since been bespoken, and will be dispatched as soon as the navigation is open. Your Committee were also engaged, last year, in completing a pocket edition of the New Testament in duodecimo, for the convenience of travellers by sea and land, as well as the army: 2000 copies of it have been printed, and are now on sale. This judicious determination originated, as many other good things have, with the British and Foreign Bible Society in London; who liberally subscribed 300*l.* sterling towards it, and have required 500 copies for their own purposes. A new edition will soon be wanted; for the sale of them goes on rapidly. Your Committee have, moreover, to provide this year for the usual new editions of both Bibles and Testaments; but the provision must be made upon a far more extensive scale, the demands being so vastly increased. As a preparatory measure they have purchased 2600 reams of paper.

The contributions and donations to the Bible printing fund, both from abroad and at home, amounted, for the twelve months, to 8219 Rix dollars Bank &c.

YOUR COMMITTEE HAVING BEEN IN NO SMALL DEGREE EMBARRASSED BY THE EXPENSE OF POSTAGE, THE SOCIETY'S NOBLE PRESIDENT PETITIONED HIS MAJESTY IN COUNCIL, TO EXHONERATE THEIR LETTERS AND PACKAGES FROM POSTAGE, WHICH WAS GRANTED BY THE KING'S GRACIOUS ORDER OF THE 6th SEPTEMBER LAST; a step which must convince every Member of the interest which His Majesty takes in the welfare of the Society.

In the sister kingdom, Norway, the want of a Bible Institution has been long acknowledged. A foundation for one was laid last year, principally through the intervention of our common benefactor, His Royal Highness the Crown Prince, who contributed for that purpose a princely donation of 6600 Rix dollars Bank. Bishop Beck, of Christiania, has sent your Committee a copy of the Pastoral Letter or Circular, which himself and the rest of the Bishops of Norway addressed to the Norwegian nation in general, respecting the establish-

ment of such a Society; and has notified the measures already adopted for carrying the object into effect. They have purchased all the types and materials necessary for setting up a Bible printing press at Christiania, and already begun their operations. Many spiritually minded Norwegian ministers have expressed, by letter, their zeal for the cause, and their friendship for your Committee. There is great encouragement to hope that the work will prosper, from the good disposition and talents which have been manifested by the conductors of this undertaking in that other half of the Scandinavian peninsula. Cause thy word of peace, O God, to spread mightily among both the nations of Scandinavia, and make them thereby as the heart and soul of one man!

No. XX.

Basle Bible Society. March 26, 1817.

As the time is approaching when your Society, and our's at Basle, engaged in the same blessed concern, will hold their public Meetings, I feel myself bound to give you a brief account of what we have done during the last year. On a comparison with our proceedings in former years, we have, thanks be to God, ample reason to rejoice.

We disposed of the following Bibles and Testaments, some at reduced prices, and others gratuitously:

	Bibles.	New Testaments.	Ratisbon Testaments.
In 1813,	1299		
1814,	2538		
1815,	5055	1755	2041
1816,	7920	4794	4589

If we had had a sufficient stock of Bibles, the number disposed of last year would have been still greater. Applications for Bibles have been made to us from Frankfort on the Main, Overdiek in the county of Mark, Michelstadt on the Odenwald, Wiesbaden, Worms, Kreutznach, Stuttgart, Aarau, Berne, and Schaffhausen; but we are unable to satisfy all.

No. XXI.

From J. F. Ricketts, Esq. Secretary to the Amboyna Auxiliary Bible Society.

Amboyna, Aug. 1, 1815.

It has happily fallen to my lot to be the instrument of announcing to you, for the information of the Committee of the British and Foreign Bible Society, that an Auxiliary Institution has been formed at this settlement, under the name of "The Amboyna Auxiliary Bible Society;" which has for its object the diffusion of religious knowledge among the numerous inhabitants of this and the adjacent islands.

No. XXII.

From the Second Report of the Bombay Auxiliary Society.

February 5, 1816.

THE expectation held out by the Committee in the first Report, of distributing the Scriptures in Portuguese to the native Christians of that Church, has been realized with great success; and they have not only dispersed a considerable number on the islands of Bombay and Salsette, but have forwarded no less than 550 to Goa, at the particular request of the British Envoy, who describes the natives, and even the priests, as coming in crowds to receive them.

The Committee are fully aware of the duty imposed upon them, to be particularly careful that the translations of the Scriptures to be distributed should be correctly made; but they entertain the greatest confidence, that the opportunities which this place affords of consulting numerous classes of natives from different parts of Guzerat and the Mahratta country, will enable Dr. Taylor to furnish a translation, which shall be free from any material errors, dignified but simple in its language, and such as may be understood by a great majority of the people, so far as they are capable of comprehending the meaning of any book which may be put into their hands.

No. XXIII.

From the Fifth Report of the Calcutta Auxiliary Bible Society.

In a work of time and slow progress, such as printing a correct version of the Scriptures in different languages, forming new types, and bringing from a distance competent persons to assist in the construction of them, and superintend the press; but above all, when a new translation of the portion of Scripture, intended for circulation, must be first made into a language little known to Europeans, before any other measure can be adopted; the benefits derivable from the annual operation of this Society cannot be justly appreciated by the works actually published or distributed in any particular year, or even in a few successive years. With a candid allowance for the above impediments, this Society will not be considered to have failed in its purpose: nor, it is hoped, to have disappointed any reasonable expectations of its successful advancement—when, on a review of its transactions during the first *lustrum* of its existence, it is found to have procured from Europe, and distributed in different parts of Asia, above 3000 Portuguese Testaments; to have printed and transmitted for distribution to the coast and to Ceylon, 5000 Tamul Testaments; to have also printed, and sent to Ceylon, 2000 Cingalese Testaments; to have printed, and sent to Amboyna, nearly 2000 Malay Testaments in the Roman character, besides another thousand retained to accompany an equal number of the Old Testament now in the press; to have commenced an edition of 2000 copies of the Armenian Bible, and to have undertaken to print

2000 copies of the Tamul Bible, 2000 of the Hindoostanee Testament in the Nagree character, 1000 copies of the Old Testament, and 3000 of the New Testament, in the Malay language, and Arabic character, and an edition of the New Testament in the Malayalim or Malabar language and character; besides obtaining from England, through the British and Foreign Bible Society, 2000 English Bibles, and the same number of English Testaments, which are now for sale, at reduced prices, at the Society's Depository, or have been sent to other places where they were urgently wanted.

No. XXIV.

From the Rev. G. Bisset, Secretary to the Colombo Auxiliary Bible Society.

Colombo, June 17, 1816.

THE bountiful aid that we have always derived from the liberality of the Parent Society would leave us without excuse, if we did not make every exertion to fulfil the duties of our Institution, and to satisfy the expectations of our generous patrons.

Our finances are at present in a good state; but a most advantageous engagement, lately concluded with the Wesleyan Missionaries, will augment our monthly expenses, though it will greatly diminish the final cost of our new edition of the Cingalese Testament.

Our two presses did not produce more than one sheet and a half each month, and the average cost was about 120 rix dollars per sheet. The Missionaries have now undertaken our printing; and with the activity of their immediate superintendence, and the addition of a third press of their own, we get seven sheets a month, at the price of 60 rix dollars per sheet.

Every thing here promises well, and under the present government the cause of Christianity is not likely to be neglected.

Your faithful and obedient servant,

Rev. John Owen.

G. BISSET.

No. XXV.

Extract from a Letter from the Rev. R. Morrison.

Canton, China, June 15, 1816.

I RECEIVED duly the Bibles and Testaments with which the Committee of the British and Foreign Bible Society had the goodness to furnish me; and have already parted with about one half of them. I sold to the amount of thirteen dollars, which sum I accounted for in my letters of last season. There are many persons who come out to this country without having furnished themselves with Bibles. They are thoughtless when they leave home; but through sickness or other causes, are led to serious thought, and wish to possess the Bible. Before receiving these Bibles, I had on two occasions parted with the Bibles I was in the daily use of, to gentlemen going long voyages.

I have now agreed with a person to proceed to Malacca, to cast off an edition of 2000 copies of the duodecimo Chinese New Testament, and 1500 copies of the octavo size; the first for 4000 dollars, and the latter for 1000 dollars. From these Mr. Milne will send 500 copies to the Society, agreeably to your request; and may the blessing of God attend them!

No. XXVI.

From the Bishop of Janina, of the Greek Church.

Janina, January 10, 1816.

As soon as I arrived in this place from Cyprus, I undertook, with renewed courage, to distribute the Modern Greek New Testament among my beloved people; and, I assure you, that at Candia, Cyprus, Rhodes, and wherever I was, I met with a great disposition to receive the Scriptures, and many applications from a distance.

I get what I can for the Testaments, but I never lose an opportunity of disposing of one when a poor well-disposed head of a family, or an indigent clergyman, or a poor caravanist, desires to acquire it gratuitously. We are ardently desirous to have in our hands the whole Scriptures in Modern Greek; and it never happens, when we meet together on the Sabbath day, in our place of worship, that we are not excited to pray for the welfare of the British and Foreign Bible Society, that it may extend its labours of love, and give plenty of Bibles in the vernacular Greek and Arabic languages.

No. XXVII.

From the Auxiliary Society, at Caledon, in South Africa.

Caledon, March 4, 1816.

THROUGH the instrumentality of the Reports of the British and Foreign Bible Society, which happened to fall into our hands, we have been roused to cast our might into the treasury, in aid of that Society; and in order to do this in a regular manner, we have established a Society under the title of the *Caledon Auxiliary Society*, a plan of which is enclosed.

No. XXVIII.

From His Excellency Governor Mac Carthy.

MY LORD,

Sierra Leone, June 6, 1816.

I HAVE the honour, in compliance with the wishes of the Auxiliary Bible Society for the Peninsula of Sierra Leone, and the British settlements and establishments on the western coast of Africa, to transmit, herewith inclosed, a copy of their resolutions.

I have only to express my sincere satisfaction in being the organ of a new Society, and to assure your Lordship, that we all participate in the exalted opinion the Parent Society entertains of the indefatigable attention and continued exertions of their illustrious President, in promoting the objects and interests of the Institution.

I have the honour to be, &c.

C. MAC CARTHY, *Governor.*

Right Hon. Lord Teignmouth.

No. XXIX.

From the Rev. J. Read.

Bethelsdorp, South Africa, May 30, 1816.

I WAS honoured with your letter of the 16th of November, with the invoice of the Bibles and Testaments, sent to my disposal by the Committee of the British and Foreign Bible Society. This was a most valuable acquisition for this Institution and those surrounding; such as Theopolis, Hooge Kraal, &c., and knowing that there is a great want of Bibles at Gricqua Town, on the north side of the Orange River, I shall take with me 50 Bibles and 50 Testaments to that place.

There were several of our Hottentots present, when the cases were opened, who rejoiced much. *Samson*, one of our Elders, and upwards of fifty years of age, has learned to read the Bible, and upon seeing the Bibles, said, "These are the weapons that will conquer Africa. The Bible has conquered me." He received one from the late Dr. Van Der Kemp; but, from almost hourly use, it is quite worn out; and he was happy to be able to procure another. We were able the first day to put fifty into the hands of Hottentot children who can read well. The first purchaser was a Hottentot, upwards of forty years of age, who has learned to read. We sell the Bibles at five Rix dollars each, and the Testaments at ten Dutch shillings; and we hope it will be necessary to part with but few gratuitously.

There are vast numbers of adults here who can read the Bible; and I was pleased to see this day, in the school, from 150 to 200 children, of whom only about ten were learning the alphabet; so that we may hope, from the progress that has been made in a few months, there will be few children but will be able to read the Bible. Wherever our people go they keep schools, therefore Bibles will be wanting.

I have sent copies of the last Report of the Society to different gentlemen in our neighbourhood, hoping to gain some friends to the cause, and money to your funds. The money, from the sale of the Bibles and Testaments, will be remitted through the Treasurer of the Missionary Society.

I have now, dear Sir, to express my warmest thanks, with those of my brethren and the Hottentots, to the Committee of your Society, praying that the glory of that Society may be daily increasing, until the knowledge of the Lord shall cover the earth, as the waters do the sea.

J. READ.

ERRATA.

Page 29. "Benson Young Ladies' B. S."—instead of being placed in the State of *New-York*, should be in that of *Vermont*.

Page 32. Opposite to "Xenia B. S., Greene County," in the outward column, there should be inserted \$200.

Page 33. 10th line from the bottom—(in some of the first impressions) "Rev. Geo. *Street*," should be Rev. J. *Swett*.

Page 33. 4th line from the bottom—(in some copies) "*Swiss* County," should be *Twiggs* County.

Page 37. (In some copies) "*Ballen*, Rev. Joseph," should be *Bullen*, Rev. Joseph.

Page 43, line 36—for *Madison*, read *Monroe*.



OVL 9853 -

2010.141